

cuadernos del
tercer mundo

*Organización
de consumidores:
una nueva fuerza*

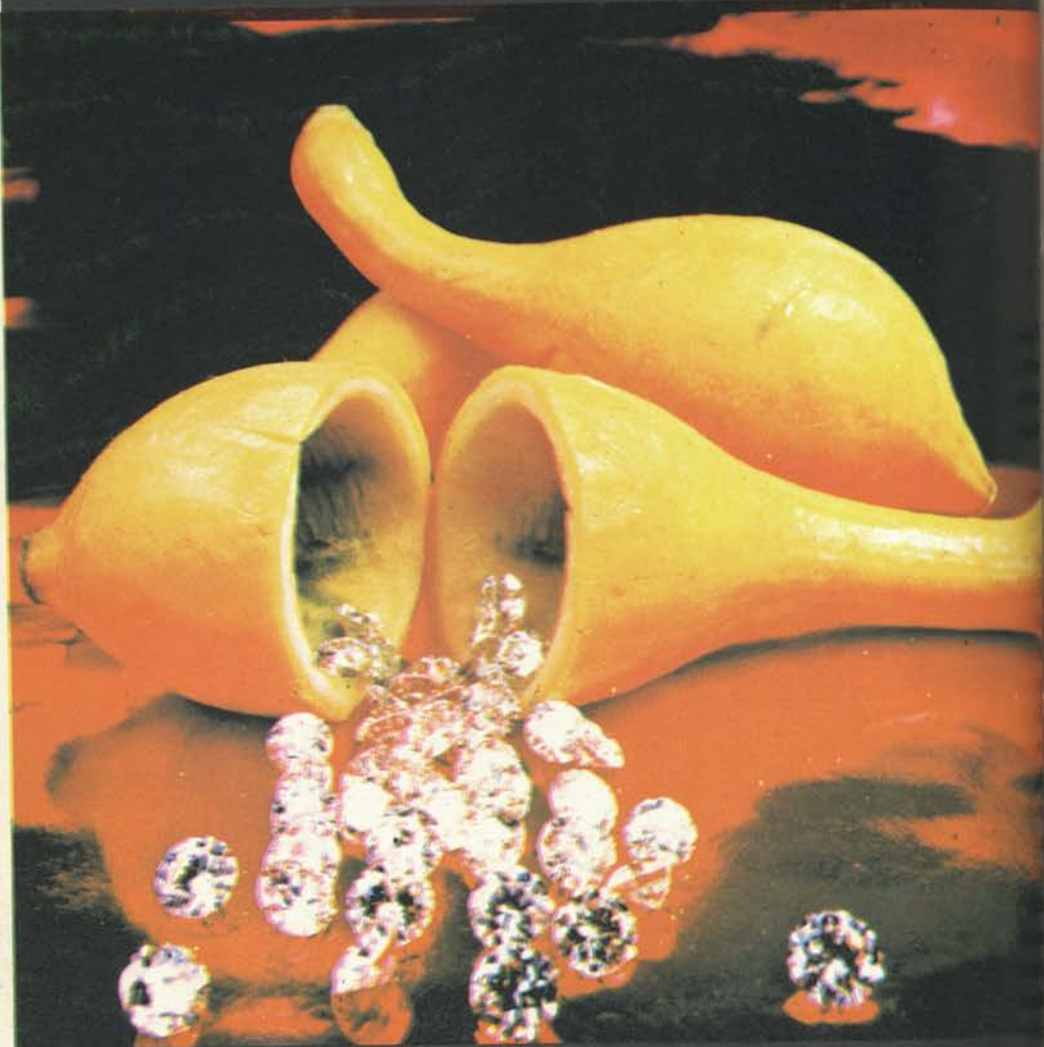
Dic. 1986/Enero 1987 • Uruguay NS 220.00 • Argentina A 2.70 • Año X • Nº 93



TERRORISMO

¿a quién sirve?

No existe nada más precioso para un pueblo que su libertad



Diamantes de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacional

La credibilidad de Reagan

Cuando definimos la nota de tapa de este número, dos meses atrás, estábamos preocupados por desenmascarar los verdaderos intereses y la hipocresía que se escondían por atrás del "contraterrorismo", tema convertido en *leit motiv* de la política exterior de Estados Unidos y sus aliados, en cuyo nombre se vienen cometiendo sucesivas violaciones de las frágiles normas que rigen la paz internacional. En el momento en que se preveía un recrudecimiento de la ofensiva militar de los "contras" en Nicaragua, a partir de la nueva ayuda oficializada por el Congreso norteamericano, estalla en el seno de la Casa Blanca el escándalo de las negociaciones secretas con Irán, corroborando plenamente nuestras preocupaciones y dándole inusitada actualidad al contenido de esta edición. Por otra parte, el escándalo de la Casa Blanca, un verdadero Watergate para la administración Reagan, sirve para establecer la conexión entre la política global de Estados Unidos y su

aplicación en el caso de Nicaragua, conexión claramente revelada también por las declaraciones del aviador norteamericano Eugene Hasenfus, abatido en territorio nicaragüense con un cargamento de armas.

Justamente, como el gobierno y los medios de prensa norteamericanos habían lanzado una campaña para desprestigiar el juicio a Hasenfus, intentando hacer pasar desapercibidas sus revelaciones, pedimos a nuestros corresponsales en Nicaragua una cobertura especial del juicio, incluyendo una explicación sobre los procedimientos judiciales utilizados por los nicaragüenses en estas circunstancias.

La presencia en América Latina de un nuevo movimiento social, el de los consumidores organizados, a partir de las necesidades de las grandes mayorías empobrecidas del continente, justifica nuestro *Especial* dedicado a la reunión de la Organización Internacional de las Asociaciones de Consumidores (IOCU), realizada en Montevideo.

Publicaciones con informaciones y análisis de las realidades, aspiraciones y luchas de los países emergentes destinadas a consolidar un Nuevo Orden Informativo Internacional.

Director General: Neiva Moreira

Director General Adjunto: Pablo Piacentini

Editora: Beatriz Bissio

Sub-editores: Roberto Remo Basso, Carlos Castilho

Consejo Editorial Internacional: Darcy Ribeiro, Juan Somavía, Henry Peace García, Aquino de Baranço, Wilfred Burchett (1911-1983)

Cuerpo permanente de redactores: Antônio Aragão, Artur Poerner, Claudia Neiva, Raul Gonçalves (Brasil), Roberto Bardini (México), Baptista da Silva, Carlos Pinto Santos, Guiomar Belo Marques (Portugal), Cristina Canoura (Uruguay)

REDACCION CENTRAL - Río de Janeiro

Coordinador de Producción: José Carlos Gondim; **Departamento de Arte:** Sonia Freitas (editora), Miguel Efe, Vanda Freitas, Pedro Toste, Reginaldo Caxias, Nadja Durand; **Centro de Documentación:** Helena Falcão (directora), Elizabete Mesquita, Eunice Senna, Isabel Falcão, Jozira Santos Lima, Leila Maria C. Pinto, Marco Antônio C. Santos; **Composición:** Ronaldo Fonseca, João de Abreu, Luiz Correia, Carlos Rogério Henriques da Silva; **Corrección:** Cléa Márcia Soares, Sandra Castello Branco; **Departamento Comercial:** Maria Neiva.

• **EDICIONES REGIONALES**

Ediciones en español: Río de la Plata - Cono Sur

Directores: Gerónimo Cardoso y Roberto Bissio

Administrador: Hugo Cardoso; Suscripciones: Alicia Bidegaray. ACU S.A.: Avda. 18 de Julio 1263, 3er. piso. Of. 10, tel. 90-87-13 - Montevideo, Uruguay. Permiso en trámite M.F.C. Carpeta No. 96/86 INC 6526.

Impresión: Rosgal S.A., Gral. Urquiza 3090, Montevideo. Depósito Legal 211.028/86.

Fotomecánica: Fotosistemas SRL, Isidoro de Maris 1326

Distribución en Uruguay: Kioskos: Bertieli y Martínez, Paraná 750, Montevideo, tel. 90-51-55.

Librerías: Atenea, Vaguarón 1397, Montevideo, tel. 91-20-16.

Distribución en Argentina: Kioskos: J. Di Pietro, Bolivia 529, tel. 611-2801, Buenos Aires. Librerías:

Hugo E. Palacios, Lavalle 2000, tel. 46-41-27.

México, Caribe y Centroamérica

Editor: Rubén Aguilar

Suscripciones: Berta Arrufe, Distribución: Gustavo Leyva; Correspondencia: Apartado Postal 20572,

01000, México, D.F.; Impresión: Litográfica Cultural - Isabel la Católica, 922 México, D.F.;

• **EDICIONES EN PORTUGUES**

Brasil

Director: Neiva Moreira

Editora Terceiro Mundo Ltda: Rua da Glória, 122/1 Grupo 105/106 - CEP 20241 Rio de Janeiro, R.J.

- Tel: 242-1957 / 222-1370 - Telex: 21-33054 CTMB-BR

Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, São Tomé e Príncipe

Director: Artur Baptista

Tricontinental Editora Ltda: Sede Administrativa: Calçada do Combro, 10-1º 1.200 Lisboa, Portugal

/ Redacción y publicidad: Rua das Salgadeiras, 36-2º E-1.200 Lisboa / Telef: 36-38-04 Telex: 42720

CTM TEP

• **EDICION EN INGLES (bimensual)**

Editor: Carlos Castilho

Editor adjunto: Roberto Raposo

Rua da Glória, 122/105-106 - CEP 20241 Rio de Janeiro, Brasil

Corresponsales: Horacio Verbitsky (Argentina), Fernando Reys Matta (Chile), Alejandra Adoum/Eduardo Khalifé (Ecuador), Rafael Roncagliolo/Cesar Arias Quincot (Perú), Guillermo Segovia Mora (Colombia), Arqueles Morales (Nicaragua), Etevaldo Hipólito (Mozambique).

Colaboradores: Abdul Nafey, Adrián Soto, Agostinho Jardim Gonçalves, Alan Nairn, Angel Ruocco, Alberto B. Marantoni, Alice Nicolau, Ana Maria Urbina, António Silva, A. Prado, Ash Narain Roy, A. W. Singham, Carlos Aveline, Carlos Cardoso, Carlos Núñez, Carolina Quina, Cédric Belfrage, Claude

Alvares, David Fig, Edouard Bailly, Eduardo Molina y Vedia, Eugenio Alves, Ezequiel Dias, Fernando Molina, Francesca Gargallo, Gregorio Selsler, Grívia Kuncar, Govin Reddy, Herbert de Souza, Hugo

Neves, José Bottaro, Jim Cason, João Melo, Jorge A. Richards, José Montserrat Filho, Ladislau Dowbor, Luis Maira, M. Venugopala Rao, Maluza Stein, Marcela Otero, Manuel Freire, Marcos Arruda, Mark

Fried, Marjo de Cautin, Mauricio Ubal, Moacir Werneck de Castro, Mia Couto, Narinder Koshla, Nils

Castro, Nilton Santos, Octavio Tostes, Otoniel Martínez, Pablo Marfíez, Peter Law, Phill Harris, Orlando Senna, Orlando Neves, Ricardo Bueno, Ravindran Casinader, Ricardo Soca, Rodolfo de Bonis,

Rodrigo Jauberth, Roger Rumrill, Theotonio dos Santos, Victor Bacchetta.

cuadernos del tercer mundo utiliza servicios de las siguientes agencias: APGOP (Angola), AIM (Mozambique), INA (Irak), IPS (Inter Press Service), ALASEI (México), SALPRESS (El Salvador), SHI-HATACT (Anzania), WAPA (Palestina), y del pool de agencias de los Países No Alineados. Mantiene también intercambio editorial con las revistas Africa News (Estados Unidos), Nueva (Ecuador), Novembro (Angola), Tempo (Mozambique), ALTERCOM (Ilet-México-Chile) y Third World Network (Malasia).

¿Qué es el Tercer Mundo?

Ultimamente se habla mucho de Tercer Mundo. Por esta razón, tomé la iniciativa de enterder con mayor precisión este concepto, que alude a una realidad impuesta por el mundo desarrollado.

Solicito las siguientes informaciones al respecto:

¿Qué significa la expresión Tercer Mundo en la situación actual? ¿Cuáles son las características de un país del Tercer Mundo? ¿Quién creó realmente esta expresión y cuándo? ¿Cuáles son los países que pertenecen actualmente al Tercer Mundo?

Euclides Fernandes de Val-Cuiabá - Brasil

N. de R.: La expresión Tercer Mundo fue usada por primera vez por el demógrafo francés Alfred Sauvy en 1952 y pronto se popularizó en los medios periodísticos y plomáticos. En el sentido en que empleó Sauvy era una alusión a "tiers état" (tercer estado) de la sociedad francesa antes de la revolución de 1789, compuesto por el pueblo desposeído de privilegios -por oposición al clero y a la nobleza- incluyendo diversas capas sociales: comerciantes, funcionarios artesanos, campesinos y trabajadores.

(...)La acepción original, que sigue siendo válida, se refiere a los aquellos países, muy diferentes entre sí, que están marginados del sistema internacional. El economista egipcio Ismail Sabri Abdalla, presidente del Foro del Tercer Mundo, describe como el conjunto de "las naciones que, durante el pro-



so de establecimiento del actual orden mundial, no se convirtieron en ricas e industrializadas.

"Guía del Tercer Mundo, 1986"

De "Raíces latinoamericanas"

cuadernos del tercer mundo nos sirve para la producción del programa "Raíces latinoamericanas", donde frecuentemente leemos los artículos y citamos la fuente.

En el número de junio encontramos una nota dedicada al servicio de cuadernos para rádios, pero en cassettes. Quisiera saber cómo es este material y qué posibilidades hay de obtenerlo. Por otra parte, ofrecemos las grabaciones realizadas en estos tres años en "Raíces", por donde pasaron musicólogos, antropólogos, sociólogos, etc., al que se le suman las grabadas in situ con sobrevivientes de algunas etnias aborígenes, músicos, docentes, trabajadores del campo, mineros, etc.

Daniel Alvarenga - Buenos Aires - Argentina

N. de la R.: El trabajo de radio a que el lector se refiere no es producido por nuestro equipo editorial sino por el grupo Chasqui Huasi Comunicaciones, de Santiago de Chile, Casilla de Correo 15.197, Nuñoa.

Intercambio editorial

Hemos recibido el ejemplar del n.º 87, del cual rescatamos entre otros artículos, el Especial correspondiente a los militares y su inserción en el proceso de democratización, a propósito

del encuentro realizado en esta ciudad, al que se le ha dado escasa difusión.

Comunicamos también que les enviamos los ejemplares 4 y 5 de nuestra publicación "Voces".

Fernando Carnelli - Centro Nazaret - Buenos Aires



Samora Machel

Quisiera expresar mi pesar por la trágica desaparición de Samora Machel, bárbaramente asesinado por los racistas sudafricanos.

Pocos minutos antes de las nueve y media de la noche del 19 de octubre, el avión presidencial que transportaba a Machel recibía orden de aterrizar en la pista 5 del aeropuerto de Mavalane, en Maputo. Pasaron cerca de cinco minutos, durante los cuales se supone que los sudafricanos puedan haber desviado el avión, induciendo datos falsos a los pilotos a través de interferencias en las comunicaciones. Fue entonces que se oyó un estampido, las luces se apagaron, los motores se detuvieron, los pilotos lograron aún mantener el avión en el aire cerca de

tres minutos, hasta que se precipitó a tierra a 72 km de Maputo.

Como el avión permaneció bajo la vigilancia de los radares sudafricanos desde su partida de Lusaka, cabe hacerse algunas preguntas:

¿Por qué las autoridades sudafricanas demoraron tanto para llegar junto al aparato? ¿Por qué razón recién informaron a las autoridades de Maputo nueve horas después del accidente?

(...) Pick Botha aseguró a la prensa adicta que el avión era obsoleto. Pero en realidad se trataba de un Tupolev-134, fue construido en 1980 especialmente para el uso del presidente Samora Machel y contenía la más alta tecnología soviética en materia de circuitos integrados. Por otra parte, los sudafricanos se rehusaron a enviar las cajas negras a Moscú, donde deberían ser descodificadas ante la comisión investigadora de la aviación civil.

Fernando Mestre Patricio - Damaia - Portugal

Argelia

Deseo felicitar al autor del artículo en conmemoración de los 25 años de la independencia de Argelia. No obstante, quisiera corregir una información contenida en el texto. El libro "Argelia, el camino de la independencia", de Artur José Poerner, no es el único publicado en Brasil sobre la revolución argelina. En 1983 la Editorial Brasiliense publicó el pequeño libro "Argelia: la guerra y la independencia".

Mustafá Yazbek - San Pablo Brasil

cuadernos del tercer mundo

Una publicación independiente
con circulación de más de 100.000
ejemplares en 70 países

Suscripciones

A.C.U. S/A
Avda. 18 de Julio 1263, 3er. piso, oficina 10
Montevideo - Uruguay

Editora Terceiro Mundo Ltda.
Rua da Glória, 122 / 105-106
Rio de Janeiro (RJ) - Brasil
CEP 20241



Tarifas de suscripción	TRES MESES	SEIS MESES	UN AÑO
Uruguay	N\$ 600	N\$ 1.100	N\$ 2.100
Argentina		A 14	A 26
América del Sur		US\$ 13	US\$ 25
América del Norte		US\$ 16	US\$ 30
Europa		US\$ 18	US\$ 35
Africa, Asia y Oceanía		US\$ 20	US\$ 40

- 2 Cartas _____
6 Panorama Tricontinental _____
13 Editorial: ¿Quién es quién en la guerra sucia? _____

16 Nota de tapa: Terrorismo – ¿a quién sirve? _____

- 18 El poder y la semántica del terrorismo, *Edward S. Herman*
28 Reagan conquista su Watergate
30 Vernon Walters: un Mitridates moderno

América Latina _____

- 38 Paraguay: "Pronto estaré en Paraguay", *entrevista de Horacio Verbitsky*
43 Nicaragua: Una lección para Estados Unidos, *Jorge Armendáriz*
50 Haití: El pueblo tiene la palabra, *Gérard Pierre-Charles*

Africa _____

- 54 Sudáfrica: Los bantustanes urbanos, *Carlos Castillo*
59 Malí: Después de la sequía, la langosta

Asia _____

- 62 China: El retorno de Macao, *Cecilia Jorge y R. Beltrão Coelho*

Mujer _____

- 67 La revolución femenina en Burkina Faso, *entrevista de Beatriz Bissio*

Cultura _____

- 75 El desbloqueo de Cuba, *Fabián Restivo/V.B.*
78 Especial/Consumidores: La opción por los pobres, *Roberto Remo* _____

- 84 El rico come lo que le falta al pobre
88 PAN: romper el círculo de veneno
92 Un producto peligroso que se hace humo
96 Humor, *Willy* _____



Haití: la lucha por la democracia



Casinos de Macao: la principal atracción



Las transnacionales de la alimentación

الشركة المركزية
لإعادة التأمين
COMPAGNIE CENTRALE DE REASSURANCE



Une Capacité



C.C.R

21, Bd Zirout Youcef
Alger.

Tel. : 63.72.88 à 89
64.02.71 à 72

Telex : 67.091 - 67.92 DZ

الإعادة الجزائرية
ALGERIA - RE

Panorama Tricontinental

BRASIL

Un clima enrarecido

Las manifestaciones de protesta contra el Plan Cruzado II revelaron que el clima de euforia y optimismo que reinaba en los días posteriores a las elecciones, cedió bruscamente su lugar a un cuadro político marcado por la frustración y la indignación populares.

Los elevados índices de popularidad del presidente José Sarney y el apoyo a su gobierno expresado en las elecciones de noviembre (cuando el PMDB venció en 22 de los 23 estados de la Federación y logró la mayoría absoluta de los escaños del Parlamento) se vieron severamente cuestionados después del anuncio del "paquete económico", divulgado de manera tan sorprendente como el de febrero —cuando se implantó el Plan Cruzado I— pero cuyas medidas de fondo no estaban animadas por la misma orientación.

El Cruzado II aumentó los precios de productos como el azúcar, los combustibles, las bebidas, los cigarrillos, los automóviles y también de los servicios públicos. Además, se descongelaron los alquileres y varias empresas estatales fueron ex-
luntas (se prevé que en los



Brasil: violentas protestas contra las medidas del gobierno

próximos meses, decenas de miles de funcionarios públicos quedarán sin empleo). Pero tal vez la medida que despertó más reacciones fue el cambio en los criterios del cálculo de la inflación y reajuste de los salarios, para los que no serán tomados en

cuenta algunos de los aumentos decretados. Las dos centrales sindicales, CUT y CGT, que reúnen casi 40 millones de trabajadores, organizaron para el 12 de diciembre una huelga general contra las medidas económicas.

Malawi: frente opositor contra Banda

El Congreso para la Segunda República (CSR), uno de los principales grupos de la oposición malawi en el exilio, con base en Dar-es-Salaam, Tanzania, anunció su disposición de participar en conversaciones unitarias con todos los partidos opuestos al presidente Kamuzu Banda, para formar un frente contra la dictadura.

El anuncio, formulado por el líder del CSR, William Kanyama Chiume, fue

la respuesta al llamamiento lanzado por la Liga Socialista de Malawi (Lesoma), invitando a la oposición de su país a constituir un frente unido para derrocar la dictadura de 22 años de Banda, que se autoproclamó presidente vitalicio.

Todos los dirigentes opositores de Malawi se encuentran en el exilio. Además, la Lesoma, el CSR y el Movimiento para la Libertad de Malawi (Mafremo), otro importante grupo opositor, consideran a Banda su enemigo común y responsable de haber enemistado al país con los demás estados de la Línea del Frente.

ESTADOS UNIDOS

Fortunas personales crecen más que el PNB

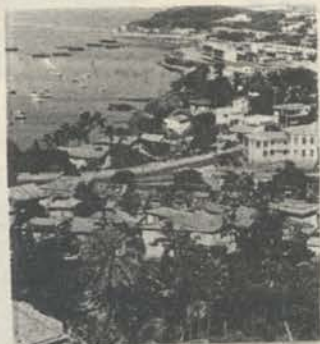
□ Después de seis años de vigencia de la política económica de liberalismo a ultranza implantada por el presidente Reagan, comienzan a aparecer los resultados concretos del nuevo tipo de sociedad que la administración norteamericana pretendió establecer en Estados Unidos. El crecimiento económico del país alcanzó en promedio 2,7% al año, pero las fortunas personales aumentaron en más de 20%. Los pobres, 11,7% de la población en 1979, aumentaron a 14,4% en 1984. La concentración de la riqueza alcanzó niveles sin precedentes en la historia de Estados Unidos: el 1% de los norteamericanos detenta el control de 60% de las acciones de las mayores empresas del país.

Estos datos vieron la luz pública después de la polémica surgida como consecuencia de la divulgación de la tradicional lista anual de las 400 mayores fortunas del país. Además de la aceleración inédita en el ritmo de concentración de la riqueza, otra constatación que surge del análisis de la lista de millonarios norteamericanos es que las grandes fortunas

actuales raramente fueron acumuladas en actividades productivas. Nada menos que 14 de los 51 nuevos millonarios incluidos este año en la relación de la revista Forbes son herederos de fortunas ya existentes.

NUEVA CALEDONIA

FLNKS discute referéndum en París



Nueva Caledonia

□ A mediados de noviembre, viajó a París el líder del Frente de Liberación Nacional Canaque y Socialista (FLNKS) de Nueva Caledonia, Jean-Marie Yibau, con el objetivo de negociar con los diferentes partidos y dirigentes políticos franceses los detalles de la realización, el año próximo, de un referéndum sobre la autodeterminación de esa colonia francesa del Pacífico. Yibau llegó a París acompañado por otros dos dirigentes del

FLNKS, Yewene Yewene y Leopold Joredie, y afirmó que "la independencia es la única solución viable" para los problemas de Nueva Caledonia.

En 1984, el gobierno Mitterrand concedió a Nueva Caledonia una autonomía limitada, bajo el control de un "alto comisionado" enviado desde París. Pero los colonos franceses y sus descendientes, los caldoches, que constituyen la élite social y económica del país, mantienen su hegemonía en perjuicio de la población nativa, los canaques, cuyo representante político es el FLNKS.

Los contactos del FLNKS con el gobierno francés apuntan a precisar la forma en que se realizará la consulta popular en 1987 para decidir si Nueva Caledonia seguirá perteneciendo a la República Francesa. Para los independentistas, el referéndum —decidido por la derecha al retornar al gobierno de París— expresa la voluntad de las autoridades coloniales de "prolongar el dominio" sobre la isla.

La propuesta del equipo socialista que gobernó Francia durante los últimos cinco años contaba con una relativa aprobación del FLNKS: se proyectaba dotar a Nueva Caledonia de un estatuto de territorio independiente "asociado a Francia" o independiente en plenitud.

Panorama Tricontinental

MALVINAS

Amenaza a la paz en el Atlántico Sur

La decisión británica de imponer una "zona de exclusión pesquera" de 200 millas alrededor de las islas Malvinas no se limita a violar nuevamente la soberanía territorial de la Argentina sino que se enfrenta también con el proyecto brasileño de crear una zona de paz en el Atlántico Sur.

La propuesta de Brasil, que contó con el respaldo de 12 países latinoamericanos y africanos, fue consagrada en la Asamblea General de las Naciones Unidas por 124 votos contra uno (el de Estados Unidos), precisamente dos días antes del anuncio de la medida británica sobre las Malvinas.

Aunque Japón y siete países europeos se abstuvieron de votar en la ONU, Inglaterra apoyó la iniciativa. Voceros del Foreign Office, mientras tanto, negaron que la nueva política en las Malvinas representase un cambio de posición, manifestando que se trataba de una "mera coincidencia".

Escépticos, diplomáticos uruguayos y argentinos opinaron que la actitud inglesa responde al interés de las potencias occidentales de bloquear todo esfuerzo de la comunidad internacional

que pueda obstaculizar el ejercicio de su poder militar en el mundo. La resolución de la ONU establece que las potencias ajenas a la región deberán respetar al Atlántico Sur como zona de paz y reducir o eliminar su presencia militar.

Estados Unidos se opuso a la resolución alegando que constituye "un atentado al derecho de libre navegación".



Malvinas, nuevamente un foco de tensión

La pérdida de un compañero

Una revista es fruto del trabajo conjunto de editores, redactores, correctores, productores gráficos, especialistas en documentación, operadores de *composer*. Todos son igualmente importantes para que al final de cada mes **cuadernos del tercer mundo** llegue a sus lectores, pero son los periodistas que firman los artículos los que se van tornando conocidos de los lectores.

Entre los compañeros anónimos que hacen posible cada número, en nuestra redacción central de Río de Janeiro estaba Carlos Rogerio Henriques da Silva, de 21 años, estudiante universitario y profesor de inglés que operaba nuestra *composer*. Con su manera de ser, siempre alegre y bien dispuesto, responsable en su trabajo y curioso, interesado en avanzar y

perfeccionarse, había conquistado la amistad y el respeto de todos. En poco tiempo se convirtió en un eximio profesional en su ramo y responsable por una buena parte de los avances que realizó nuestra editorial en 1986, con la implantación de un sistema computadorizado de producción, composición y diagramación de la revista.

El lunes 1º de diciembre, cuando esperábamos como todos los días verlo entrar con su sonrisa característica, nos llegó la terrible noticia de que había muerto pocas horas antes, junto con su madre, en un accidente automovilístico.

Pensábamos que le esperaba un brillante futuro. No fue posible. Pero entre quienes convivimos con él quedará siempre el recuerdo de su ejemplo.

Panorama Tricontinental

MUGABE

En la mira de Pretoria

□ La muerte del presidente de Mozambique, Samora Machel, aumentó la tensión en el África Austral al poner en evidencia que el régimen de Pretoria, además de las agresiones armadas contra los países vecinos, está dispuesto a la eliminación física de los líderes políticos de los estados de la Línea del Frente y de la Conferencia para la Coordinación y el Desarrollo del África Austral (SADCC).

Existen fuertes sospechas de que los sudafricanos están involucrados en el accidente que victimó a Machel. Contribuyó a reforzar estas sospechas el asesinato, en Lesotho, a mediados de noviembre, de cinco políticos antirracistas, entre ellos dos ex ministros del depuesto premier Leabua Jonathan. Todos ellos eran considerados contrarios al apartheid y fueron encontrados muertos después de haber sido secuestrados por desconocidos que hablaban en lengua afrikaaner, el idioma de los racistas sudafricanos.

En las capitales del África Austral se teme que el primer ministro Robert Mugabe pueda ser el próximo objetivo de los servicios secretos de Pretoria. El jefe de

gobierno de Zimbabwe fue quien denunció más duramente la responsabilidad sudafricana en la muerte de Machel. Mugabe ha afirmado que si Sudáfrica quiere la guerra contra sus vecinos, Zimbabwe responderá en el mismo tono ya que está dispuesto a empeñar todas sus fuerzas militares en un eventual enfrentamiento.

Existen informaciones de

fuga de capitales extranjeros, el gobierno del apartheid, más precisamente su ala militar, parece dispuesto a intensificar la confrontación con los países vecinos. Se trata de un intento de desviar la crisis interna hacia las naciones vecinas, todas ellas aliadas a los movimientos antirracistas.

Pretoria quiere presentar esta radicalización como ir-



Primer ministro Robert Mugabe: Zimbabwe está dispuesto a empeñar todas sus fuerzas militares si los racistas atacan

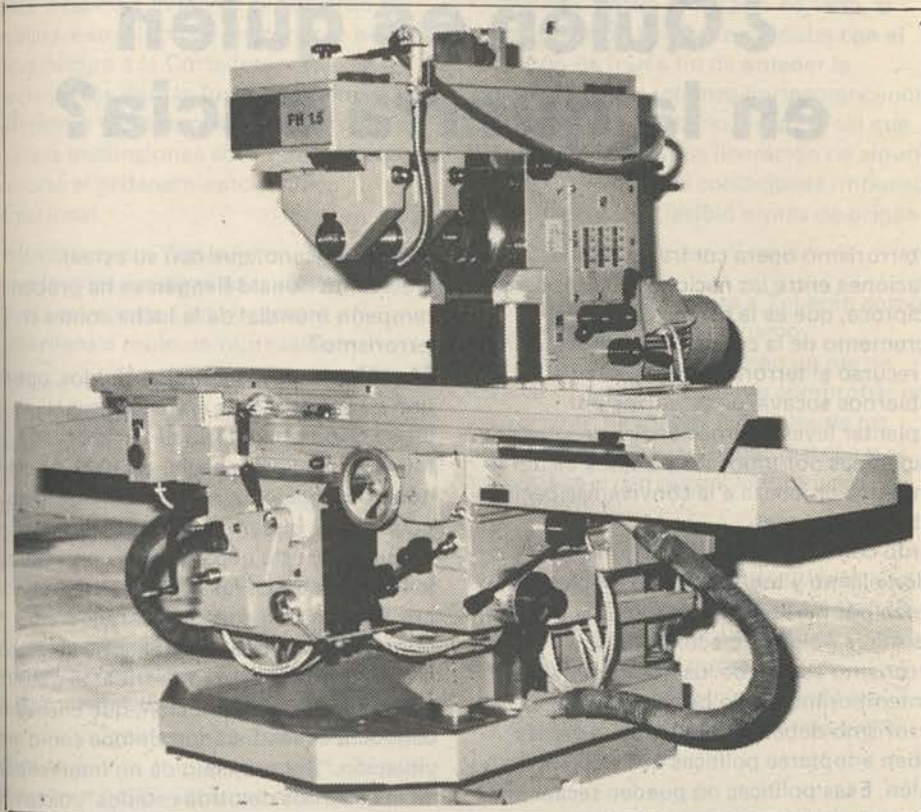
que Sudáfrica está infiltrando unos cinco mil hombres armados a lo largo de la frontera con Zimbabwe para desestabilizar el gobierno de Mugabe.

Aun presionado externamente y sometido a fuertes tensiones internas, debido al crecimiento de los movimientos antirracistas y a la

reversible ante los ojos de Washington y de Londres—sus principales aliados—que se verían obligados a ponerse a su lado, para evitar lo que Thatcher y Reagan consideran una "amenaza comunista" en el África Austral, pero que en realidad no es otra cosa que el fin del régimen de segregación racial en Sudáfrica.

Cualesquiera que sean sus deseos en máquinas herramientas, PMO le ofrece la competencia de su personal y la eficiencia de sus productos.

PMO: máquinas-herramientas de las más altas condiciones técnicas para un trabajo perfecto



Produce desde 1976:

- Fresadoras
- Taladros
- Afiladoras
- Tornos paralelos
- Tornos pulidores
- Piedras de afilar

EMPRESA NACIONAL ARGELINA DE MAQUINAS-HERRAMIENTAS

Oficinas y planta industrial:

BP: 159 Oved — Hamimine — Constantine — Argelia

Tel.: 93.29.16 — 93.39.18 y 93.90.30/36

Télex 92.877 y 92.840



¿Quién es quién en la guerra sucia?

El terrorismo opera contra las buenas relaciones entre las naciones y la confianza recíproca, que es la condición para el incremento de la cooperación internacional. El recurso al terrorismo por parte de gobiernos socava los esfuerzos por implantar leyes internacionales aceptadas y respetadas por todos los países, y es por lo tanto una amenaza a la convivencia pacífica entre las naciones.

Junto con el racismo, el anexionismo, el colonialismo y toda forma de empleo de la fuerza por parte de un estado para imponer sus miras políticas o económicas, el terrorismo es uno de los grandes males contemporáneos. No basta decir que el terrorismo debe ser repudiado. Además deben adoptarse políticas que lo combatan y aislen. Esas políticas no pueden recaer en los mismos métodos que se condenan, pues éstos alimentan el círculo vicioso de las represalias y debilitan a las instituciones internacionales a las que se debe apelar para sancionar a los culpables. La única lucha posible contra el terrorismo internacional consiste en abstenerse de emplear su metodología y en regular los diferendos entre las naciones por medio de las instituciones emanadas del concierto internacional que, si fueran así fortalecidas, podrían disuadirlo eficazmente.

Si tales principios universalmente reconocidos se aceptan, ¿cómo se concilian con el comportamiento del gobierno

norteamericano, que con su actual presidente Ronald Reagan se ha proclamado campeón mundial de la lucha contra el terrorismo?

El gobierno de los Estados Unidos, que fue uno de los primeros en reconocer la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia, en 1946, ha sido el gobierno que le ha asestado el más duro golpe de su historia a esta institución. En junio de este año, la corte de La Haya falló en contra de las acciones emprendidas por Washington contra Nicaragua: el minado de sus puertos y el apoyo a grupos armados que procuran derribar al gobierno de Managua. La resolución, que encuadró la conducta de los Estados Unidos como una violación "del principio de no intervención en los asuntos de otros estados", dictaminó que el gobierno de Washington tiene el deber "inmediato de cesar y abstenerse de actos que puedan violar las obligaciones internacionales".

La respuesta de la Casa Blanca fue que la resolución no la afecta puesto que previamente había rechazado la jurisdicción de la corte en el caso planteado por Nicaragua. Posteriormente, el 30 de octubre, utilizó su veto para impedir la aplicación de un proyecto de resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que demandaba el cumplimiento del dictamen de la Corte de la Haya.

Reagan ha anunciado que ninguna

resolución adversa le hará cambiar su política dirigida a derrocar el gobierno de Managua. Esto significa desconocer a un mismo tiempo a la Corte Internacional de Justicia y a los demás foros competentes de las Naciones Unidas, que son precisamente las únicas instituciones sobre las que puede afianzarse el ordenamiento jurídico internacional.

Al mismo tiempo, Washington desiste de utilizar las vías jurídicas para probar sus acusaciones contra Libia y recurre a bombardeos a título de represalia.

Es difícil evaluar cuál de ambos comportamientos, el relativo a Nicaragua y la Corte, o el bombardeo contra Trípoli, ha causado más daño a los principios de un ordenamiento jurídico internacional que regula los diferendos y los conflictos entre los estados.

Por el contrario, se ha reafirmado peligrosamente su opuesto: el empleo de la fuerza militar para imponer los intereses de un estado sobre otro. Washington declara culpable a un gobierno de una acción determinada y se convierte en tribunal que lo juzga y en policía internacional que lo sanciona.

Frente a estos hechos, se ha dicho que la administración Reagan desacata la legislación internacional salvo en los casos en los que respalde su política nacional, privando por lo tanto de sustento a dicha legislación y a sus instituciones. Ello

conlleva un gravísimo retroceso en relación a la aspiración universal a la convivencia pacífica entre las naciones.

Pero con todo lo que esto significa, no agota el juicio sobre el comportamiento del gobierno Reagan en relación al terrorismo

internacional. En noviembre pasado se reveló que, desde principios de 1985, la administración Reagan negociaba con el gobierno de Irán a fin de obtener la liberación de los rehenes norteamericanos capturados en el Líbano. Se supo así que Washington obtuvo la liberación de algunos rehenes a cambio de condiciones impuestas por Teherán, que recibió armas de origen norteamericano.

Reagan ha acusado tanto a Teherán como a Trípoli de alentar el terrorismo internacional, poniéndolos en un pie de igualdad. Es desconcertante comprobar que no obstante reputarlos culpables de los mismos cargos, a uno lo bombardeó y al otro lo armó, con lo cual lo fortalece.

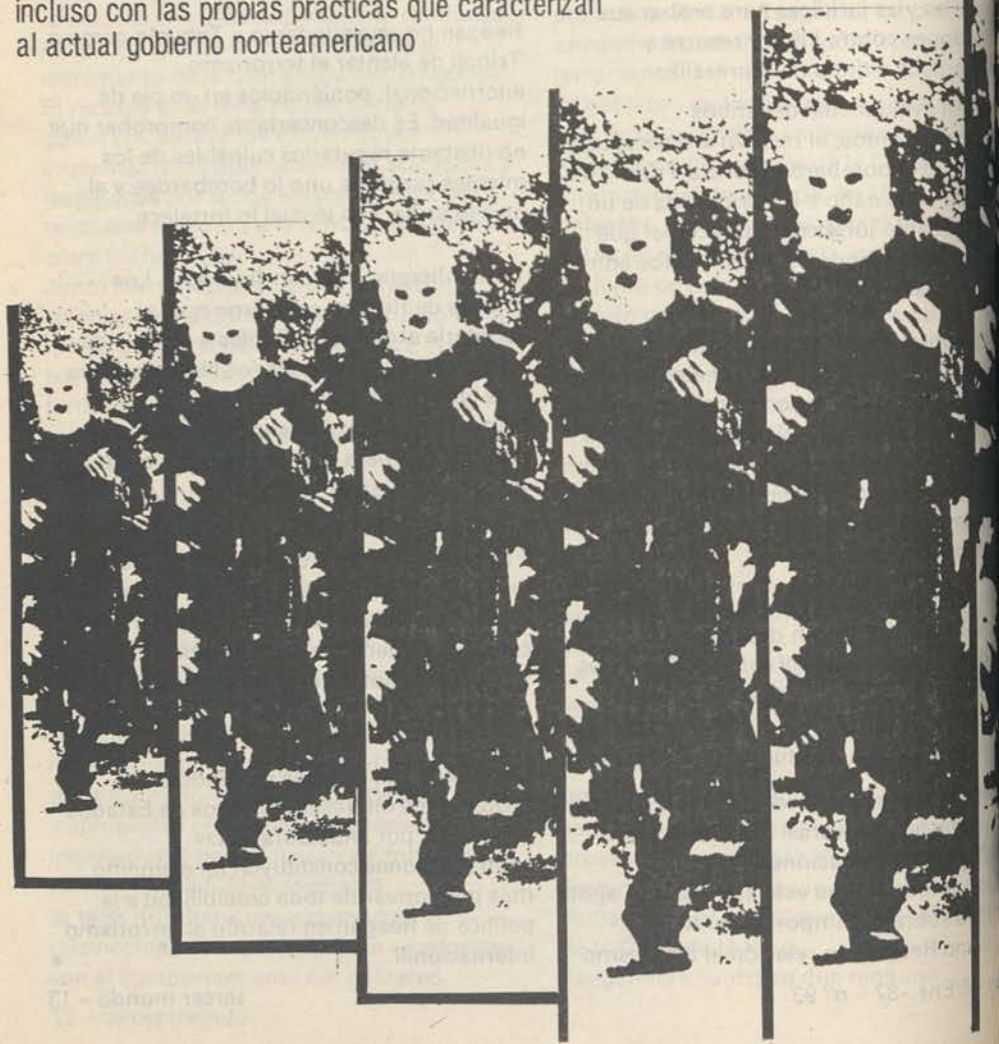
La incoherencia no concluye aquí. Los críticos de Reagan señalaron que, al facilitarle armas a los iraníes a cambio de que presionen a sus aliados libaneses para que liberen a los prisioneros norteamericanos, Reagan fomenta las condiciones para nuevos recursos a este método extorsivo.

Para no ir más lejos del intrincado Medio Oriente, este precedente podría tentar a una de las muchas fracciones en pugna a capturar ciudadanos norteamericanos con la finalidad de obtener armas u otras condiciones.

No parece que éste sea un modo de proteger los intereses legítimos de Estados Unidos. Y, por añadidura, estas contradicciones constituyen un elemento más para privar de toda credibilidad a la política de Reagan en relación al terrorismo internacional. ●

TERRORISMO-

En el pasado se llamó "lucha contra el comunismo" o "defensa de los derechos humanos". Hoy, el "contraterrorismo" es una de las nuevas banderas con la que la administración Reagan pretende presentarse ante el mundo como adalid de la libertad y la democracia. Sin embargo, el "contraterrorismo" no es más que una nueva manera de estigmatizar a los enemigos de Estados Unidos, absolutamente inconsecuente incluso con las propias prácticas que caracterizan al actual gobierno norteamericano



A QUIEN SIRVE?



El poder y la semántica del terrorismo



La "lucha contra el terrorismo" pregonada por Washington, a partir del ascenso de Ronald Reagan a la Casa Blanca, no es más que una fachada propagandística para la política de represalia militar y de apoyo a grupos mercenarios

Para el ciudadano occidental común la idea de que Estados Unidos no sólo estimula sino que es el *principal* promotor del terrorismo internacional parecería totalmente absurda. Al fin y al cabo, leemos en la prensa diaria que Estados Unidos está liderando el combate contra lo que llaman "terrorismo" y que de vez en cuando censura a sus aliados porque no se empeñaron lo suficiente para combatirlo. No obstante, el gobierno de EEUU organizó un ejército de mercenarios para atacar a Nicaragua, le proporcionó incluso folletos que enseñan a practicar actos de sabotaje y homicidio, que vienen siendo cometidos por el seudoejército y que han provocado la muerte de más de mil ciudadanos nicaragüenses. Además, el gobierno norteamericano ha apoyado sistemáticamente al régimen del *apartheid* sudafricano, que invadió diversos países vecinos y organizó sus propios ejércitos de mercenarios, también con un costo de miles de vidas civiles. Sin embargo, los medios de comunicación de Occidente jamás llaman a EEUU o Sudáfrica "Estados terroristas", a pesar de que ambos han provocado un mayor número de víctimas que Khadafi o las Brigadas Rojas.

El motivo de ese "error de interpretación" por parte de Occidente es que son los poderosos quienes definen lo que es terrorismo y la *media* occidental sigue al pie de la letra lo que pregonan sus líderes. Es evidente que la definición que los poderosos dan al terrorismo excluye su:

propios actos y los de sus amigos y clientes.

"Lo que no me agrada lo clasifico como terrorismo"

El actual gobierno de Washington clasifica arbitrariamente como terrorista a cualquier país o grupo de países que se oponga y esa clasificación se transmite al público por los medios de comunicación sin que sea objeto de ningún análisis serio o sentido del ridículo. En el discurso que pronunció ante el Orden de Abogados de EEUU, el día 8 de julio de 1985, el presidente Reagan acusó a cinco países de promover el terrorismo de Estado: Corea del Norte, Libia, Irán, Cuba y Nicaragua. Nadie se rio. Se calcula que la URSS haya sido excluida en virtud de los entendimientos en curso para la próxima cumbre. Según los periódicos, Siria fue dejada fuera por gratitud al presidente Assad, a raíz del papel cumplido en las negociaciones para liberar a los 39 rehenes norteamericanos detenidos en el Líbano. Lo que no mencionó la prensa fue el hecho de que Sudáfrica y Guatemala (entre otras naciones) fueron excluidas, que Nicaragua no asesina a sus propios ciudadanos como lo hacen aquellos países, ni organizó fuerzas subversivas para desestabilizar otras naciones, como lo ha hecho Sudáfrica en el continente y como lo viene haciendo EEUU, abiertamente, contra la propia Nicaragua. La hipocresía que significa que EEUU clasifique a Nicaragua como Estado



Ronald Reagan con los jefes de los "contras" nicaragüenses

terrorista pasa totalmente desapercibida en la prensa norteamericana y no ejerce la menor influencia sobre la objetividad del periodismo que pregona. Con una *media* complaciente, en especial en EEUU, pero también en los países-clientes de esa nación, terrorismo es lo que el poderoso gobierno norteamericano decide llamar terrorismo. Y como la Casa Blanca emplea el concepto cada vez con más audacia y arbitrariedad, el principio adoptado es que "lo que no me agrada lo clasifico como terrorismo".

Terrorismo minorista y mayorista

En su manipulación semántica de la palabra terrorismo y otros términos semejantes, Estados Unidos y sus voceros intelectuales utilizan varios recursos para diferenciarse —ellos y sus amigos— de quienes consideran "terroristas". Entre esos recursos, tal vez el más importante sea limitar el uso de la palabra a actos y agentes no estatales, o sea definir como terrorismo el uso de la violencia *contra* gobiernos. Esa definición es opuesta al uso común y tradicional del término, según el cual el terrorismo tanto puede ser una forma de gobernar como una forma de combatir un gobierno mediante la intimidación.

Por lo tanto, Sudáfrica, Guatemala e Israel son excluidos de esa definición y no se les considera terroristas, mientras el Congreso Nacional Africano (ANC) y la OLP están automáticamente incluidos. La discriminación es grotesca, tanto en términos de número de víctimas como de la forma de violencia empleada por agentes estatales y no estatales, pero es sumamente conveniente para las prioridades e intereses de Occidente. Los gobiernos protegidos por ese empleo de la palabra son los aliados y amigos y naturalmente la propia administración norteamericana; los grupos definidos automáticamente como "terroristas" son los que se opo-

nen a ellos y a la defensa occidental del *statu quo*.

Para demostrar más claramente lo absurdo de ese sistema de definir las cosas, se puede utilizar el concepto de terrorismo "minorista" y "mayorista": los individuos y grupos de individuos disidentes matan "al por menor" (o sea, en pequeña escala, con limitados recursos tecnológicos) y provocan un pequeño número de víctimas; los Estados matan "al por mayor". Este hecho bastante obvio pero olvidado es ilustrado dramáticamente por el cuadro I, que compara el número de muertes causadas por terroristas estatales y no estatales en las últimas décadas. Se puede observar que un *incidente aislado* de terrorismo de Estado provoca, frecuentemente, un número mucho mayor de víctimas que el total provocado durante muchos años por terroristas no estatales (por no hablar de cifras mucho más elevadas atribuidas al terrorismo de Estado a lo largo de muchos años). Se puede observar incluso en ese cuadro que los totales anuales de víctimas atribuidas al grupo Baader-Meinhof (parte de la línea 1), a las Brigadas Rojas (apenas una parte del total de víctimas italianas de la línea 2) y a la OLP (línea 3) —esta última considerada el lobo feroz por la prensa occidental— aun agrupados, son bastante menos elevados que los totales de víctimas de episodios aislados de la violencia institucional de Sudáfrica, El Salvador e Israel. El cuadro señala que si

Muertes provocadas por el terrorismo estatal y no estatal
Totales y magnitud

	Total	Magnitud (Total/31)
<i>No estatal</i>		
1. <i>Alemania</i> : Ejército Rojo, Células Revolucionarias y todos los demás terroristas no estatales, enero de 1970 a abril de 1979	31	1
2. <i>Italia</i> : Brigadas Rojas y todos los demás terroristas no estatales, 1968-82	334	11
3. <i>Mundo</i> : Todos los "terroristas internacionales", total general de la CIA, 1968-90	3.368	109
<i>Incidentes aislados de terrorismo estatal</i>		
5. <i>El Salvador</i> : Río Sumpul, 14 de mayo de 1980	600+	19+
6. <i>Sudáfrica</i> : campo de refugiados de Kassinga, Angola, 4 de mayo de 1978	600+	19+
7. <i>Guatemala</i> : Panzos, 29 de mayo de 1978	114	4
8. <i>Israel</i> : Sabra y Shatila (Líbano), setiembre de 1982	1.900-3.500	61-112
<i>Terrorismo estatal de mayores dimensiones</i>		
9. <i>Argentina</i> : "Desaparecidos" de 1976-82	11.000	355
10. <i>Chile</i> : 1973-85	20.000+	654+
11. <i>República Dominicana</i> : 1965-72	2.000	64
12. <i>El Salvador</i> : Matanza I, 1932	30.000	968
13. <i>El Salvador</i> : Matanza II, 1980-85	50.000	1.613
14. <i>Guatemala</i> : Campaña de pacificación de Ríos Montt, marzo-junio de 1982	2.186	70
15. <i>Guatemala</i> : 1966-85	100.000+	3.326+
16. <i>Indonesia</i> : 1965-66	800.000+	25.806+
17. <i>Indonesia</i> : Invasión y pacificación de Timor Este, 1980-85	200.000+	6.452+
18. <i>Libia</i> : Asesinatos de libios en el exterior, 1980-83	10+	0,33
19. <i>Kampuchea</i> : era de Pol Pot, 1975-80	300.000+	9.677+
20. <i>EEUU</i> (apoyo a los "contras"): En Nicaragua 1981-85	2.800+	90+
21. <i>EEUU</i> : Agresión contra Indochina, 1955-75	4.000.000+	129.032+

Notas: (Los números de las notas abajo corresponden a los números de las líneas del Cuadro.)

- Datos de Hans-Joseph Horchme, *Political Terrorism: The German Perspective*, en Ariel Merari, coord., *On Terrorism and Combatting Terrorism*, Actas de un Seminario Internacional, Tel Aviv, 1979 (Fredrick, Md: University Publications of America, 1985), p.63.
- Datos del Dr. Vittorio S. Pisano, *Terrorism and Security: The Italian Experience*, informe del Subcomité sobre Seguridad y Terrorismo, Comité Judicial del Senado, 98º Congreso, 2ª Sesión noviembre de 1964, p.63.
- B. Michael, Haárez, 16 de julio de 1982, citando estadísticas de la política. Algunas de las 282 víctimas fueron muertas por fuerzas israelíes que trataban de liberar a los rehenes a la fuerza.
- CIA, *Patterns of International Terrorism*: 1980, junio de 1981, p. VI.
- Michael McClintock, *The American Connection*, Tomo 1, Terrorismo de Estado y Resistencia Popular en El Salvador (Londres: Zed, 1985), p.306.
- Richard Leonard, *South Africa at War* (Wesport, Conn: Lawrence Hill, 1983), p. 67.
- Marlise Simons, *Massacre Shakes Guatemala*, *Washington Post*, 7 de julio de 1977.
- El gobierno libanés informa haber recogido 762 cadáveres y que otros 1200 fueron enterrados por sus propios parientes: Noam Chomsky, *The Fatal Triangle* (Boston: South End Press, 1983), p. 370. En un estudio detallado, Amnon Kapeliouk calcula que fueron asesinados de 3.000 a 3.500 personas: Amnon Kapeliouk, *Sabra Shatila: Inquiry into a Massacre*, (Belmont, Mass.: Association of Arab-American University Graduates, 1984), pp. 62-63.
- John Simpson y Jana Bennett, *The Disappeared and the*

- Mothers of the Plaza* (New York: St. Martins, 1985) p. 7.
- Amnistía Internacional, *Report on Torture* (New York: Farrar, Straus and Giroux, 1975), p. 252.
- Carlos María Gutiérrez, *The Dominican Republic: Rebellion and Repression* (New York: Monthly Review, 1970), p. 11.
- Robert Armstrong y Janet Shenk, *El Salvador: The Face of Repression* (Boston: South End Press, 1982), p. 30.
- Central America Historical Institute.
- Amnistía Internacional, Informe Especial. "Guatemala: Masive Extrajudicial Executions in Rural Areas under the Government of General Efraín Ríos Montt", julio de 1982, p.x.
- "Bitter and Cruel..." Informe de una misión a Guatemala del Grupo de Parlamentarios Británicos por los Derechos Humanos, octubre de 1984: C. Krueger y K. Engel, *Without Security or Development: Guatemala Militarized*, informe representado al Washington Office on Latin America (WOLA), el 6 de junio de 1985.
- Millar, *Australia in Peace and War* (Canberra: Australian National University Press, 1978) p. 539.
- Noam Chomsky, *Towards a New Cold War* (New York: Pantheon, 1982), pp. 341 y 470 (cuando a los sacerdotes Leoneto Viera do Rego y Francisco María Fernández).
- Amnistía Internacional, *Political Killings by Governments* (Londres: AI, 1983) pp. 69-77.
- Idem, p. 24.
- Center of International Communications, *Nicaragua: Development the Counterrevolution and Consequences* (Londres: CIC, 1986). Total acumulado oficial de muertos civiles, de 1981 a 1985: 2.817.
- Paul Quinn-Judge, *Far Eastern Economic Review*, 11 de octubre de 1984; Noam Chomsky, *Turning the Tide* (Boston: South End Press, 1985), pp 216-17.

el terrorismo de Estado (terrorismo "al por mayor") es incluido en la definición de terror y le damos la atención que merece en proporción al número de víctimas, los gobiernos de El Salvador, Guatemala, Indonesia, Israel y EEUU pasan a un primer plano, mientras las Brigadas Rojas y la OLP pasarían al final de la lista. Pero eso es contrario a los intereses de los países capitalistas industrializados.

Terrorismo versus represalia

Otro recurso importante que permite que el término terrorista sea aplicado sólo al enemigo es distinguir entre "terrorismo" y "represalia". Estados Unidos y sus amigos sólo aplican "represalias" contra actos de terrorismo practicados por terceros. En una sucesión de actos de violencia, es difícil detectar cómo comenzó el proceso y, de ese modo, la diferencia entre terrorismo y represalia es, muchas veces, arbitraria y depende de la capacidad que uno de los dos lados posee para imponer "su" verdad a través de la fuerza.

Por ejemplo, cuando Israel bombardeó Túnez y mató a 20 ciudadanos inocentes y una cifra bastante mayor de palestinos, el gobierno Reagan y los demás países occidentales consideraron que el hecho era una "represalia". Sin

embargo, el ataque de Larnaca, que presuntamente provocó el bombardeo a Túnez, fue considerado explícitamente un acto de represalia contra agentes de la Mossad israelí involucrados en secuestros de navíos. Un papel encontrado en el cadáver de uno de los terroristas de Roma habla de venganza por las masacres de palestinos promovidas por los israelíes en los campos de Chatila y Sabra. Sin embargo, Occidente no admitió que los ataques de Roma sólo fuesen una represalia derivada de un acto anterior. Dado que Israel es aliado de EEUU, Occidente admite que el gobierno judío

mate siempre a título de "represalia", nunca como Estado terrorista, mientras jamás admite que la OLP y otros grupos palestinos practiquen un acto de "represalia": éstos son siempre terroristas.

Matanza indiscriminada

Otra forma usada por la Casa Blanca para distinguir a los que ella llama terroristas de quienes provocan la violencia supuestamente la violencia no terrorista es la "aleatoriedad" o no discriminación de sus ataques. Ese razonamiento supone que matar indiscriminadamente es más inmoral que matar selectivamente y esa suposición es utilizada para otorgar un estigma de maldad a los terroristas y un aura de benignidad a los demás asesinos (generalmente estatales). Sin embargo, matar víctimas escogidas no es más decente que matar aleatoriamente, a no ser que se suponga que los escogidos merecían el destino que tuvieron.

Si decidimos matar apenas profesoras u hombres pelirrojos, nuestros actos no serán menos condenables que los de aquellos que matan indiscriminadamente. Pero si se sospecha que las víctimas son comunistas, integrantes de la OLP o de otro grupo revolucionario, EEUU considera que la matanza es legal. Ocurre frecuentemente



Bombardeo de Israel en Túnez: más de 73 muertos sepultados

que los destinatarios directos de la violencia no son los únicos que mueren, como en el caso de la agresión israelí a Túnez, pero el pretexto de buscar blancos "legítimos" ayuda a justificar las pérdidas de vidas presuntamente no intencionales.

Sin embargo, el hecho es que la OLP, la Swapo de Namibia o el ANC de Sudáfrica no se propusieron matar más indiscriminadamente que los gobiernos que recurren al terrorismo de Estado. Casi todos los actos de violencia practicados por disidentes no estatales son dirigidos contra algún símbolo del abuso de poder. En el caso del FLN de Vietnam del Sur, por ejemplo, la violencia no selectiva era sujeta a sanciones, por debilitar la base de apoyo popular a que aspiraba su estrategia.

A su vez, el terrorismo de Estado recurre en realidad tanto a una matanza selectiva como indiscriminada, dependiendo de las circunstancias. En América Latina, el terrorismo de Estado persigue a ciertos líderes políticos y a categorías de individuos organizados (por ejemplo, activistas sindicales), en cuyo caso la persecución es indiscriminada. Además, el terrorismo de Estado se dedica frecuentemente a atacar a la población civil en general, cuando se la considera enemiga en potencia. McClintock observa que en el "caso de una insurrección de masas, secundada por la gran mayoría de una población, desaparece prácticamente el concepto de 'civil inocente'". McClintock afirma que en Guatemala y El Salvador, a mediados de la década de 1980, así como en los últimos años del gobierno Somoza en Nicaragua, las tácticas de terrorismo de Estado "asumieron un carácter casi aleatorio, volcado contra las masas" 1.

Se aplica lo mismo a la agresión norteamericana en Indochina. La esencia de la política de EEUU en esa zona era la utilización masiva de la potencia de fuego sobre el país, con un mínimo de información en cuanto a la selección de blancos. Las muertes de civiles tendrían el mérito de reducir la población enemiga, forzar el éxodo hacia las ciudades, provocar un pavor intenso e incluso matar de vez en cuando algún soldado enemigo.

1. Michael McClintock, *The American Connection: State Terror and Popular Resistance in El Salvador*, tomo I (Londres: Zed Press, 1985), p. 52.

La prensa norteamericana, al relatar los ataques de los B-52 como dirigidos contra "bases enemigas", repetía el lenguaje de los comunicados del Pentágono. En parte era verdadero, pues las aldeas atacadas servían realmente de refugio a una población que apoyaba a los rebeldes, pero también es evidente que cualquier bombardeo dirigido contra una población rural debe ser definido como ataque indiscriminado. El resultado es el enorme número de víctimas provocado por Estados Unidos entre la población rural indefensa (ver cuadro, línea 22).

La misma política ha sido adoptada en El Salvador, donde EEUU promueve —y no totalmente a través de terceros— una guerra contra poblaciones del interior al estilo Vietnam. El número de víctimas es enorme, pero la prensa occidental está demasiado ocupada con relatos de "terrorismo" para preocuparse con ese hecho. No es diferente el caso de los ataques de aviones israelíes durante la invasión al Líbano en 1982 y actualmente contra las aldeas del sur del de ese país.

En ambos el bombardeo pesado es dirigido contra áreas densamente pobladas y que por tanto provocan matanzas indiscriminadas. Occidente tampoco se preocupa con eso y no le interesa averiguar el "origen" de las matanzas dado que no constituyen "terrorismo".

Los terroristas manipulan la prensa

Otra forma mediante la cual los especialistas occidentales en terrorismo tratan de desviar la atención del público de la violencia de Estado y focalizarla en actos cometidos por individuos o pequeños grupos es acentuar una presunta manipulación de la prensa por los terroristas. En ese contexto, el terrorismo podría ser definido como la utilización de la violencia asociada a la búsqueda de notoriedad.

Algunos actos de terrorismo "al por menor" se destinan a llamar la atención sobre ciertas demandas y los terroristas cuentan para ello con la publicidad que los medios de comunicación dan a los secuestros y capturas de rehenes. Los terroristas de Estado, por el contrario, no dependen de la prensa para sus actos de intimidación, dado que su capacidad represiva es su

cientemente grande como para lograr el efecto que desean sin una busca deliberada de publicidad. Es más, el problema de los terroristas de Estado es mantener en silencio a la prensa, para que se pueda cometer la violencia sin provocar una reacción popular.

Como los terroristas disidentes buscan publicidad — mientras los terroristas de Estado huyen de ella, porque interfiere en su libertad de matar —, es obvio que el destaque dado a los primeros sirve de pretexto. Permite que ciertos conservadores recriminen a la prensa por “estimular el terrorismo”, al dar tanta publicidad a sus actos.

Aquí hay dos imposturas. La primera es la insinuación de que la prensa trata a los terroristas disidentes con simpatía. Aunque la prensa publique de vez en cuando las quejas y demandas de los terroristas y permita que ellos sean enfocados bajo un aspecto humano, la cobertura de actos de terrorismo está dominada por las opiniones oficiales y por el énfasis otorgado al sufrimiento de las víctimas. En el balance de los actos de terrorismo acaba predominando ese énfasis y esa recriminación.

La segunda impostura es más grave. Los analistas del “teatro del terror” no se dan cuenta o fingen no entender el papel que ejerce la publicidad dada a actos de terrorismo “al por menor” en la aprobación y aceptación del terrorismo “al por mayor”. No fue mera

coincidencia que la gran atención concedida últimamente por Occidente a actos de “terrorismo” haya sido simultánea a la carrera armamentista de Reagan, la instalación de misiles en Europa Occidental y el incremento de los ataques de EEUU y sus protegidos contra Nicaragua, el Líbano, Angola y los rebeldes salvadoreños. El cambio explícito de énfasis por parte de la administración Reagan —que dejó de lado la defensa de los “derechos humanos” de la época de Carter y se volcó contra el “terrorismo”— constituye un reconocimiento virtual del

apoyo a los terroristas de Estado y, simultáneamente, un desvío de la atención hacia las operaciones de grupos disidentes calificados indiscriminadamente por la Casa Blanca de “terroristas”.

La gran atención que se dedica actualmente al “teatro del terror” no ayuda a los grupos disidentes: sólo refuerza a quienes pretenden legitimar “represalias” contra el terrorismo practicado por terceros. La forma mediante la cual el gobierno Reagan manipuló la presunta amenaza representada por Libia —desde los míticos “escuadrones de asalto” de 1981, a los enfrentamientos provocados deliberadamente a lo largo de la costa libia y los recientes ataques directos contra Trípoli— se destinaba a desviar la atención de la opinión pública de la agresión contra

Reuter



Ejercicios militares de EEUU frente a la costa libia

Centroamérica, contra los palestinos y demás grupos árabes y contra los países de la Línea de Frente vecinos de Sudáfrica, y a movilizar a los pueblos de Occidente para aventuras bélicas en el exterior. El “teatro del terror” es manipulado por Washington en beneficio de sus propios intereses.

Terrorismo de Estado y “contraterrorismo”

Otro concepto que existe con frecuencia en la semántica occidental del terror es el “contra-

Las sanciones contra Siria

□ Margaret Thatcher rompió relaciones diplomáticas con el gobierno sirio, el 25 de octubre pasado, alegando que poseía pruebas irrefutables de la complicidad de la embajada siria en Londres con el ciudadano jordano Nezar Hindawi, de 32 años de edad, condenado en la víspera por un tribunal británico a 45 años de prisión, después de considerarlo culpable del intento de explotar en el aire un avión de la empresa israelí *El Al*.

El paso siguiente del gobierno conservador fue intentar llevar a los demás países de la Comunidad Económica Europea (CEE) a seguir sus pasos. La primera tentativa fracasó, principalmente por la negativa de París, Bonn, Atenas y Oslo, en aceptar como definitivas las pruebas presentadas por Londres.

El gobierno que tomó mayor distancia en el asunto fue el francés. El primer ministro gaullista Jacques Chirac dio a conocer personalmente la posición de su gobierno durante un encuentro con el secretario de estado norteamericano George Shultz, quien realizó una breve visita a París: Francia no podía romper relaciones con Siria porque las pruebas no eran convincentes. Y fue más lejos: en una entrevista exclusiva que concedió al director del diario norteamericano *Washington Times*, Chirac afirmó que había tomado conocimiento a través de las autoridades de Bonn, en un encuentro con su homólogo

Helmut Kohl, que el atentado frustrado contra el avión de *El Al* no sería obra de los sirios sino del Mossad, el servicio secreto de Israel, con el objetivo de desestabilizar al gobierno de Hafez Assad. La declaración

de Chirac cayó como una bomba en París y en toda Europa y fue desmentida por el primer ministro francés en forma ambigua, señalando que había hecho esos comentarios en forma oficiosa (*off the record*, para usar la expresión que se usa en la jerga periodística) a Arnaud de Borchgrave, el director del *Washington Times*. El diario no se amilanó, retrucó que tenía la grabación de las conversaciones y que podría publicarla en su versión textual.

Francia mantuvo su posición de no romper con el régimen de Damasco y afirmó que confiaba en el empeño de las autoridades sirias de combatir toda forma de terrorismo, expectativa basada en un acuerdo celebrado entre Francia y Siria para actuar en conjunto en la represión e investigación de los atentados de bombas en París, que tuvieron un auge en setiembre de este año. Versiones de la prensa europea indican que, en esos días, París iba a firmar un contrato con los sirios por valor de casi 300 millones de dólares, para la venta de armas. Entre ellas estarían incluidos quince helicópteros *Gazelle*, armados con 180 misiles tierra-tierra, y equipos de artillería. Sin embargo, los demás países de la CEE acabaron cediendo a las presiones británicas y norteamericanas: el 10 de noviembre, impusieron sanciones contra Siria. La Casa Blanca elogió la resolución:

"Los pasos dados por la CEE son importantes para dejar claro que el respaldo sirio al terrorismo internacional es inaceptable", dijo el portavoz oficial, Larry Speakes. Estados Unidos retiró su embajador de Damasco enseguida después de la ruptura de relaciones por parte de Gran Bretaña.

La posición siria

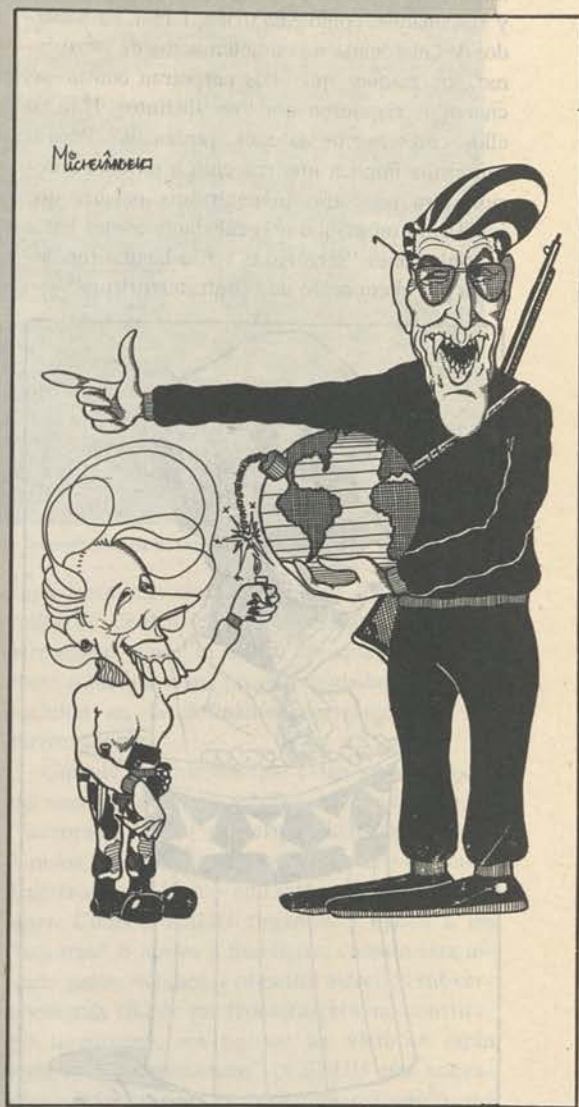
Desde un primer momento, tanto el embajador sirio en Londres, Loutuf Haydar, como el propio acusado del atentado

frustrado, Nezar Hindawi, negaron la participación de Damasco. Hindawi admitió haber estado en Siria, pero según él fue reclutado por traficantes para llevar drogas de Londres a Tel Aviv, por un valor de 250 mil dólares. "Por eso pensé que la valija que me entregaron estuviese llena de drogas", alegó refiriéndose a la valija con explosivos que fue encontrada por las autoridades británicas. Según Hindawi, él fue víctima de un plan bien trazado del servicio secreto israelí.

El mismo día que la CEE adoptaba las sanciones contra Siria, el diario *As Safir*, de Beirut, afirmó que el padre de Hindawi está detenido en Jordania, donde habría sido condenado a muerte por ser un espía israelí. El diario afirma, también, que investigaciones de "servicios secretos de varios países árabes condujeron a la conclusión de que Nezar también trabaja para el Mossad".

El gobierno sirio acusó a Gran Bretaña de haber adoptado una actitud "antiárabe, racista e imperialista, orientada a crear condiciones para una nueva agresión de Israel a los pueblos árabes". Y respondió ordenando la salida de los diplomáticos británicos de Damasco y cerrando el espacio aéreo sirio y los puertos del país a todos los aviones y barcos británicos. La agencia soviética *Tass*, por su parte, afirmó que los motivos alegados por Londres para romper relaciones con Siria "fueron inventados" y que un paso como ese constituye "una provocación".

En los círculos diplomáticos del Tercer Mundo no dejó de llamar la atención el hecho que el caso Hindawi haya sido tan propagandeado y usado por los británicos y los norteamericanos en un momento en que comenzaban a hacerse públicas las primeras informaciones del *affair* de la venta de



armas a Irán por parte de Estados Unidos. Se estima que la acusación de terrorista al gobierno sirio por parte de Londres y Washington —nada menos que ellos— haya intentado ser una especie de cortina de humo para esconder el verdadero problema que los comenzaba a afectar y cuyas derivaciones no podían prever en su plenitud: el caso iraní.

terrorismo". Una vez que por definición EEUU y sus aliados, como Sudáfrica, Israel, El Salvador y Guatemala no cometen actos de terrorismo, los ataques que ellos perpetran contra sus enemigos requieren nombres distintos. Uno de ellos, como hemos visto, es "represalia". Pero la represalia implica una reacción a un acto anterior. Era necesario inventar una palabra que justificara un ataque más constante contra bases y poblaciones "terroristas". Esa laguna fue llenada por el concepto de "contraterrorismo"



P. W. Botha

Para EEUU y sus aliados, las reacciones violentas inmediatas que ellos desencadenan son represalias; los ataques a más largo plazo son contraterrorismo. Con ese criterio, son actos de contraterrorismo las agresiones sistemáticas de Sudáfrica contra sus vecinos destinadas a obligarlos a negar apoyo al ANC y la Swapo - que son terroristas" según la semántica y el lenguaje político occidental. De la misma forma, las ma-

sacres de campesinos llevadas a cabo por el gobierno de Guatemala para eliminar cualquier oposición (o sea, eliminar "terroristas") son actos de contraterrorismo². En suma, lo que la semántica de Estados Unidos llama "contraterrorismo" es, en realidad, una forma camuflada de terrorismo de Estado (o terrorismo "al por mayor").

El terrorismo y sus patrocinadores

Finalmente, había necesidad de un ajuste semántico para que el **establishment** occidental pudiese desprestigiar la imagen de ciertos países que cayeron en desgracia acusándolos de "terrorismo". Ese ajuste se realizó con la ayuda del concepto de "terrorista internacional", o sea, un individuo que sale de su país para matar o matar con la ayuda de una potencia extranjera.

En la semántica occidental, sin embargo, ese concepto es limitado: un gobierno cuyos agentes son enviados al exterior para matar no está practicando "terrorismo internacional". De ese modo, cuando EEUU ayuda a Pinochet y Botha no está apoyando el terrorismo internacional. Pero cualquier ayuda al ANC o a otro grupo de oposición a un gobierno se convierte, automáticamente, en un apoyo al terrorismo internacional.

Mediante ese sistema de definiciones, la ayuda supuestamente concedida por Nicaragua a los rebeldes de El Salvador convierte a los miembros del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional en terroristas internacionales y a Nicaragua en "Estado terrorista". Cualquier ataque contra ambas naciones es "contraterrorismo". A su vez, la ayuda norteamericana al gobierno de El Salvador es eximida de esa acusación, aunque hayan sido las matanzas masivas practicadas por los gobiernos salvadoreños apoyados por EEUU que forzaron, literalmente, la creación de movimientos guerrilleros a principios de la década del 80.

Surge naturalmente un problema cuando el propio Reagan apoya a movimientos rebeldes supuestos guerrilleros, como en el caso de los "contras" en Nicaragua y de la Unita de Jonas Savimbi en Angola. Si EEUU organiza y apoya a los "contras" y si Sudáfrica conjuntamente



Ataque sudafricano contra Mozambique: un ejemplo de terrorismo de estado

con Washington) hace lo mismo con Savimbi en Angola, el simple mantenimiento de las propias definiciones distorsionadas de Occidente lleva a la conclusión que EEUU y Sudáfrica son "Estados terroristas".

¿Qué hacer? La respuesta es una vez más que son los poderosos quienes definen qué es terrorismo: las acciones de EEUU y sus aliados no pueden ser terrorismo, de forma que cualquier definición incompatible — aunque haya partido de ellos mismos — debe ser abandonada temporalmente y dar lugar a excepciones para esos casos especiales.

El sistema de la semántica del terrorismo

En resumen, el sistema de definiciones pregonado por Reagan conduce a las siguientes consecuencias: cuando la URSS concede ayuda a la OLP está apoyando el terrorismo y es un Estado terrorista, pues la OLP recurre a la fuerza para enfrentar a Israel. Ese tipo de intimidación es terrorismo. Cuando EEUU ayuda a Israel, que invade el Líbano, castiga colectivamente a los palestinos de Cisjordania y Gaza, bombardea Túnez y otros "reductos" de la OLP, ello no constituye apoyo al terrorismo: Israel está apenas tomando medidas de represalia o practica el "contraterrorismo", como lo hace también EEUU. Cuando Reagan ayuda al

Presidente salvadoreño a matar anualmente a miles de civiles, ello no constituye apoyo al terrorismo, pues el hecho de que un Estado mate o torture a sus propios ciudadanos no está incluido en la definición norteamericana de terrorismo.

Cuando los pueblos que están siendo objeto de una masacre se rebelan se convierten en "terroristas" y el gobierno aliado de Estados Unidos puede matarlos por un motivo de "contraterrorismo" (como en Guatemala o El Salvador). Cuando EEUU organiza y ayuda a los "contras" o apoya a Sudáfrica, cuando ésta invade países vecinos y organiza ejércitos subversivos más allá de sus fronteras, ello no constituye terrorismo, sea porque las víctimas están ayudando a "terroristas" (y EEUU está nuevamente involucrado en "contraterrorismo"), sea como consecuencia de una exención especial a favor de los que son especialmente virtuosos, coincidentemente aquellos que poseen más armas y más dinero. (Reproducido de la revista CoverAction).

●
Edward S. Herman*

* Edward S. Herman es profesor de finanzas de la Wharton School de la Universidad de Pensilvania, autor de varios libros y artículos sobre la política exterior de EEUU. Su último libro, escrito conjuntamente con Frank Bordhead, es *The Rise and Fall of the Bulgarian Connection* (New York: "Sheridan Square Publications", 1986).

Reagan conquista su Watergate

Con el escándalo desatado a raíz del descubrimiento de las negociaciones secretas de la Casa Blanca con el gobierno de Irán, el presidente Ronald Reagan parece haber conquistado su propio Watergate, pero sólo la prensa norteamericana puede mostrarse sorprendida al reconocer la falta de principios con que actúan los dirigentes de su país.

Para la administración Reagan era una cuestión de "principios", con la cual presionó reiteradamente a sus aliados occidentales, el rechazo a cualquier tipo de negociación con grupos terroristas o con los estados que supuestamente los apoyen, entendiéndose obviamente por "terroristas" a los enemigos de Estados Unidos y sus aliados.

Washington había declarado igualmente su "neutralidad" en la guerra entre Irán e Irak. Pero más serio que las alegaciones de principios y las declaraciones políticas, se supone que es el respeto que el presidente de Estados Unidos le debe a las decisiones y a las leyes del Congreso



de su país. Todo eso se vino abajo, una vez más.

De acuerdo con las revelaciones recientes de los diarios *The New York Times* y *The Washington Post*, la Casa Blanca aprobó un plan secreto a comienzos de 1985, para negociar una venta de armas a Irán, a cambio de la liberación de rehenes norteamericanos secuestrados en el Líbano.

Como resultado de esas negociaciones secretas, desarrolladas durante los últimos 14 meses, Irán recibió armas y piezas de repuestos norteamericanos por un valor estimado en 100 millones de dólares, mientras fueron liberados en el Líbano los rehenes Benjamín Weir, Lawrence Jenco y David Jacobsen, que estaban en poder de grupos chiítas partidarios del régimen del *ayatollah* Khomeini.

Hasta los propios partidarios del presidente Reagan reconocieron que la incoherencia política de la administración republicana fue flagrante. Basta recordar los argumentos dados por Washington para justificar el bombardeo a Trípoli o el intento de capturar a los secuestradores del navío *Achille Lauro*, pasando por encima de la soberanía italiana, donde todo se legitimaba en la "intransigencia" con el terrorismo. Por otra parte, una ley del Congreso prohibía expresamente el comercio con Irán.

Aparecen en escena los "contras"

Pero las dimensiones del "affaire" del trueque de armas por rehenes con el régimen de Irán van mucho más lejos. Además de comprobarse la participación de Israel que, sólo por "razones humanitarias", según dijo el ex primer ministro Shimon Peres en el Parlamento, colaboró en la intermediación de la entrega de armas, también se descubrió que esta operación era una pieza clave de otro escenario político: el de América Central.

En efecto, las primeras investigaciones del caso revelaron que la "venta" de armas a Irán sirvió, mediante una sobrefacturación del precio final cobrado, para desviar unos 30 millones de dólares con destino a los "contras" nicaragüenses, en un período en que la Casa Blanca estaba formalmente impedida por el Congreso de prestar ese tipo de ayuda a los ex somocistas



UPI

Teniente coronel Oliver North, ahora destituido del CSN, fue calificado por Reagan como "héroe nacional"

que intentan derribar al gobierno sandinista.

Aunque la operación tenía características propias de una aventura de James Bond, donde entraron traficantes de armas de diversas nacionalidades, agentes supersecretos y cuentas bancarias en diferentes continentes, para borrar las huellas de los donadores del dinero, las investigaciones repercutieron rápidamente en la Casa Blanca y, más exactamente, en su Consejo de Seguridad Nacional.

El propio Ronald Reagan intentó, en un primer momento, recurrir a sus condiciones de "showman" para negar ante la opinión pública norteamericana cualquier tipo de participación de su gobierno en la operación. Sin embargo, poco a poco se vio obligado a reconocer las evidencias y, en un segundo momento, trató de evitar mayores consecuencias, sacrificando a algunos de sus más inmediatos colaboradores.

La Casa Blanca anunció entonces la renuncia del vicealmirante John Poindexter, asesor del presidente y jefe del Consejo de Seguridad Nacional, junto con la de uno de sus principales ayudantes, el teniente coronel Oliver North, que ocupaba el cargo de Subdirector para

Asuntos Políticos y Militares del consejo.

Llamado "Rambo" o "cowboy" en los corredores de la Casa Blanca, North parece ser el hombre clave en la relación con los "contras" nicaragüenses. El nombre de North había aparecido recientemente en la prensa, entre los contactos con la CIA y el Consejo de Seguridad Nacional revelados por el aviador norteamericano Eugene Hasenfus, capturado por el ejército sandinista en territorio nicaragüense, al ser derribado junto con un avión cargado de armas para los "contras".

La historia no terminará aquí. Nuevas revelaciones indican que estaban involucrados en el "affaire" Irán los más altos escalones del gobierno norteamericano. El vicepresidente George Bush y el director de la CIA, William Casey, fueron citados a declarar ante los investigadores del caso y el presidente Reagan podría ser convocado también. De ahí que no sea exagerado hablar de un nuevo Watergate.

El episodio es altamente revelador, en definitiva, de la moral y los principios que guían la "lucha contra el terrorismo" pregonada por la administración Reagan.

tercer mundo - 27

Vernon Walters: un Mitridates moderno



El actual embajador norteamericano ante las Naciones Unidas tiene un profuso prontuario de actividades, abiertas unas, sigilosas otras, que lo convierten en uno de los más poderosos terroristas de todos los tiempos

En el año 120 A.C. Mitridates VI del Ponto ascendió al trono con once años de edad y se convirtió de inmediato en blanco de atentados perpetrados por otros miembros de la familia real. Obligado a huir hacia las montañas, permaneció allí durante algunos años entrenándose para ser el jefe de su propio servicio de espionaje, combinando la astucia del espía con las ansiedades de un déspota brutal. En el exilio, Mitridates aprendió 22 idiomas y dialectos, viajando por el Asia Menor, trabajando en las caravanas. Visitó muchas tribus, familiarizándose con las costumbres de cada una y tomando nota de su poderío militar.

Años más tarde volvió al Ponto y después de asesinar a la madre, a la hermana con la que se había casado y a los hijos, pasó los 18 años siguientes aterrizando a otros soberanos como Sula, Lúculo y Pompeyo. Aun para la época, fue un hombre excepcionalmente brutal, responsable por la masacre de centenares de miles de personas a lo largo y a lo ancho del mundo conocido. El diccionario Webster lo describe como "uno de los enemigos más terribles que Roma tuvo que enfrentar".

Exceptuando las rencillas familiares, hay curiosas semejanzas entre las actividades de Mitridates el Grande y Vernon Anthony "Dick" Walters, actual embajador norteamericano ante las Naciones Unidas. Uno de los puntos de contacto es que Walters es un notorio políglota que habla fluentemente ocho lenguas y numerosos dialectos. Se dice que le gusta entrar a un país sin ser anunciado, antes de entrevistarse

con el jefe de Estado, para circular en medio del pueblo y aprender los modismos locales. Pero un aspecto más importante de su personalidad es que Walters, como Mitridates, está vinculado a una infinidad de golpes de Estado, guerras y masacres en el mundo entero. Mientras sus doctos de lingüística reciben gran publicidad, su notoriedad de Gran Maestro del terrorismo de Estado y sus décadas de vinculaciones con asesinatos y represión en masa en Irán, Brasil, Guatemala, Chile, Argentina y, más recientemente, en Nicaragua, no se mencionan en los informes de prensa del Departamento de Estado ni en la avalancha de elogios que recibe de los principales periódicos norteamericanos.

Antecedentes militares

Vernon Walters se enroló como soldado ras en el ejército de su país poco antes del ataque a Pearl Harbor. Después que Estados Unidos declaró la guerra al Eje, frecuentó la Escuela de Infantería, de donde egresó como subteniente en 1942. También cursó estudios en el Centro de Entrenamiento de Espionaje Militar, en Camp Ritchie, Maryland. En octubre de 1942, formó parte de la tropa de asalto que desembarcó en Safi, Marruecos.

En la biografía proporcionada por el Departamento de Estado no figura otra experiencia de combate. Más tarde, en Camp Ritchie, dio clases sobre interrogatorios a prisioneros de guerra. En Fort Leavenworth, Kansas, donde entrenó tropas brasileñas, entabló amistad con un joven oficial llamado Humberto Castello Branco quien, dos días

cadras después, derrocaría al presidente João Goulart para instaurar un régimen de infame memoria por su brutalidad, caracterizado por la práctica de torturas a militantes de izquierda, estudiantes y sindicalistas. En Italia, Walters fue ayudante de campo del Gral. Mark Clark y posteriormente se desempeñó como oficial de enlace con la I División de Infantería brasileña en Italia (viviendo en el mismo piso con su amigo Castello Branco). Años después, mantendría vinculaciones importantes en todos los países mencionados.

Walters pasó más de 25 años en sucesivos cargos militares, generalmente como agregado militar o como intérprete, casi siempre bajo la égida de la *Defense Intelligence Agency*, precursora de la CIA. En 1945, visitó Brasil acompañando al Secretario de Estado George Marshall y al presidente Harry Truman; en 1947, asistió a la conferencia panamericana de Bogotá. Este fue su primer contacto con la revolución y la contrarrevolución; las protestas populares contra la conferencia fueron violentamente reprimidas, dejando un saldo de más de dos mil muertos. La condecoración que recibió por los servicios prestados en esta ocasión dio lugar a variadas especulaciones con respecto a su verdadero papel en los acontecimientos.

En las décadas del 50 y el 60, Walters estuvo en casi todos los países del mundo, principalmente, como veremos, en Irán, Italia, Brasil, Francia y Vietnam. En este último país permaneció sólo un mes, en 1967, aunque le fue suficiente para escribir *Sunset at Saigon*. Pasó tres años en negociaciones secretas con los chinos y, según su biógrafo oficial, hizo ir a Henry Kissinger a París de incógnito unas 15 veces, para llevar a cabo esas negociaciones.

Sus promociones militares fueron dignas de destaque, considerando que comenzó como soldado raso. Las peripecias del coronel Vernon Walters en Brasil, en 1964, le valieron un ascenso a general de brigada; el mes que pasó en



Golpes, guerras y masacres

período de cuatro años de servicios en el Departamento de Estado, como una especie de embajador itinerante hasta ser designado para representar a su país ante las Naciones Unidas.

Antes de examinar su carrera civil, conviene echar una ojeada sobre las intensas actividades militares en que estuvo involucrado entre 1953 y 1973, dos décadas marcadas por una sucesión de golpes de Estado.

El trabajo sucio de los primeros tiempos

Walters confiesa que estuvo involucrado en el golpe de 1953 que derrocó al gobierno del primer ministro Mohammed Mossadegh, de Irán, y devolvió al poder al joven Sha Reza Pahlavi. A comienzos de la década del 60, Vernon Walters era agregado militar en Roma, donde consiguió bloquear la "apertura" del gobierno Kennedy hacia la izquierda italiana. Según se presume, estuvo comprometido en la campaña financiera de la CIA en apoyo al Partido Demócrata Cristiano que, sin los fondos obtenidos habría enfrentado riesgosas batallas electorales con el Partido Comunista italiano. No se sabe si por esa época Walters ya conocía a Hugh Montgomery, veterano de la CIA; el hecho es que hoy trabajan juntos: Montgomery es suplente de representante para Asuntos Políticos Especiales en la delegación norteamericana ante las Naciones Unidas, con el rango de embajador, según la actual lista diplomática de la ONU.

En 1962, Walters fue designado agregado militar en Brasil. Por más que se empeñe en decir que no pasó de un "observador bien infor-

Vietnam, tres años después, le rindió una estrella más y pasó a general de división. Al ser designado subdirector de la CIA, en 1972, fue promovido a general de ejército. Pasó a retiro en julio de 1976, dedicándose intensamente a la actividad civil durante el gobierno Carter. En 1981, cuando Ronald Reagan llegó al poder, Walters entró nuevamente en escena, iniciando un

mado" de los acontecimientos, resulta obvio que participó activamente en la conspiración que culminó con el golpe militar de 1964. Según Jan Knippers Black, Walters era el "eje de la conspiración, el único con el cual todos los oficiales conversaban cuando todavía tenían hablar entre sí".

Era tan buen "observador" que pudo informar a Washington el día exacto del golpe con una semana de anticipación. Al día siguiente del golpe, desayunó con Castello Branco exhortándolo a asumir la presidencia; un día después que Castello asumió, almorzaron juntos. Walters dice en su autobiografía; "Nunca vi a Castello Branco cometer alguna maldad ni decir malas palabras. La integridad moral de aquel hombre estaba por encima de críticas". En cuanto a la instalación de la brutal dictadura brasileña, evalúa: "Un régimen básicamente hostil a Estados Unidos fue sustituido por otro mucho más amistoso. Estoy convencido de que si no hubiera habido revolución (sic), en Brasil habría pasado lo mismo que en Cuba".

De hecho, numerosos documentos del gobierno norteamericano indican que Walters desempeñó un papel crucial, no solamente en la promoción sino también en la ejecución del golpe. Documentos de la CIA de 1963 —algunos todavía secretos— describen una minuciosa investigación sobre la actitud de los militares brasileños con relación al gobierno Goulart. Un documento de mayo de ese año, observa que la "oposición a Goulart entre los militares está aumentando". En julio, otro informe registra preocupación con las "vacilaciones de los militares en derribar un régimen constitucional". Otro posterior evalúa la "posibilidad de un golpe de derecha". Durante todo ese período, la persona mejor ubicada para influir sobre los vacilantes jefes militares era el coronel Vernon Walters.

Otros documentos liberados son igualmente condenatorios. Describen en detalle un plan norteamericano llamado *Brother Sam*, que no sólo revela conocimiento previo del golpe, como también observa la posibilidad de que el mismo fuera encabezado por Castello Branco e indica que, si el golpe tropieza con alguna dificultad, la Marina de Estados Unidos deberá intervenir.

Son los mismos documentos que citan el desayuno de Walters con su viejo amigo Castello Branco.

Subdirector de la CIA

La amistad de Walters con Nixon, consolidada en 1958, cuando protegió al entonces vicepresidente norteamericano de las pedradas que fue recibido en Venezuela, le valió el puesto de subdirector de la CIA en 1972. Permaneció en ese cargo durante la gestión de cuatro directores: Richard Helms, James Schlesinger, William Colby y George Bush.

Durante los procesos de Watergate, John Dean declaró que había sido informado de que Walters "era un buen amigo de la Casa Blanca" que ésta lo había nombrado subdirector de la CIA para poder ejercer un cierto poder sobre la "agencia". Walters trabajó para la CIA entre 1972 y 1976, período muy fecundo en la historia de la agencia, que abarcó desde Watergate hasta el derrocamiento de Salvador Allende en Chile, la invasión sudafricana y zaireña a Angola y la planificación del asesinato del chileno Orlando Letelier.

La actuación de Vernon Walters fue muy importante durante ese período.

El mito de Watergate

Parte de la leyenda creada en torno de la figura de Walters sería su negativa —supuestamente firme, moral e indignada— a participar de alguna manera en el encubrimiento de lo que se conoció después como el escándalo de Watergate. En su autobiografía, Walters se presenta como incorruptible: "Miré bien en los ojos de John Dean y le dije; 'eche a la calle a todos los que se involucran en esa historia'".

La verdad, no obstante, es que cuando Bob Haldeman, asesor de Nixon, le pidió por primera vez que advirtiese al FBI que una investigación rigurosa de Watergate entorpecería ciertas operaciones de la CIA, no vaciló en atenderlo. Pocos minutos después de oír a Haldeman, Vernon Walters fue en busca de Patrick Gray, director del FBI. Días después, Walters continuaba ganando tiempo, diciéndole a John

Dean que el entonces director de la CIA, Richard Helm, quería mantenerse y mantener a la agencia lo más lejos posible de aquel escándalo.

Dos semanas después de haberse comprometido tan voluntariamente, Walters percibió que no podía postergar por más tiempo la investigación del caso por el FBI. Cuando Gray, que también quería protegerse, indagó a Walters sobre si él podría darle por escrito el pedido de la CIA, Walters respondió que no podía firmar una carta "espuria". Aliviado, Gray entendió entonces que podría dejar que la investigación continuase; a esa altura ya nadie podría detenerla.

Walters no quería ser sorprendido encubriendo voluntariamente un delito, especialmente teniendo en cuenta que esa vez se enteraría tanta gente. Aún así, demoró casi un año para informar al Departamento de Justicia que estaba enterado de los esfuerzos de la Casa Blanca para que la CIA detuviese la investigación del FBI. Durante ese año, la CIA lo condecoró por su diligencia para librarla del escándalo de Watergate.

Lo que todos ellos querían no era denunciar al gobierno por su profundo involucramiento en el caso, sino evitar que la CIA se involucrase aún más. En realidad, a pesar de su pose de hombre íntegro, Walters no negó jamás la advertencia que hizo a Gray. Fue él quien, en connivencia con Dean, elaboró las numerosas versiones que serían presentadas al pueblo norteamericano.

No obstante, la versión que Walters dio del asunto permitiría pensar que actuó como un ingenuo engañado. "Por aquella época, hacía sólo seis semanas que yo había llegado a Washington y simplemente no se me ocurría que el jefe de gabinete pudiera estar pidiéndome que hiciera una cosa ilegal". Pero a esa altura de su carrera, Walters tenía una experiencia de más de 30 años en numerosas operaciones de espionaje. Sin duda, aquel año de silencio resulta más elocuente que la defensa que él hace en su autobiografía.

Chile, Allende y Letelier

Una de las más controvertidas acusaciones que se hacen contra Walters incluye sus vinculaciones con la oposición fascista en Chile durante

el gobierno del presidente Salvador Allende, con el derrocamiento de éste y con el asesinato del ex ministro de Defensa de Chile, Orlando Letelier.

Durante su etapa de subdirector de la CIA, Walters estaba encargado de la estrecha vinculación existente entre la CIA y los servicios secretos chilenos, que cooperaron mucho para derrocar a Allende. En esa tarea recibieron considerable ayuda de los amigos que Walters tenía en el servicio secreto brasileño.

Pero la afirmación más controvertida es que Walters fue cómplice del asesinato de Letelier. En julio de 1976, un presunto informante de la



Asesinato de Orlando Letelier: Walters rondando

CIA estaba preso en manos de la policía paraguaya, lo que podría poner en situación embarazosa al gobierno norteamericano. Al mismo tiempo, Conrado Pappalardo, asistente del presidente del Paraguay, Alfredo Stroessner, venía presionando al embajador norteamericano, George Landau, para que atendiese un pedido del dictador chileno Augusto Pinochet a Stroessner.

Pinochet quería que dos agentes chilenos viajasen a Estados Unidos con pasaportes paraguayos falsos, lo que ya contaba con la aprobación de Stroessner. Ahora los dos agentes precisaban visas de entrada en Estados Unidos y las

tercer mundo - 31

estaban esperando en Paraguay. Cuando el embajador mostró su aprensión ante un pedido tan inusual, Pappalardo lo tranquilizó diciéndole que el subdirector de la CIA Vernon Walters estaba al tanto de todo y que ambos hombres se encontrarían con él en Estados Unidos.

Landau no logró comunicarse con Walters y después de mucha indecisión concedió las visas. No obstante, tomó ciertas precauciones: fotocopió los pasaportes y envió un detallado informe al Departamento de Estado y a la CIA. El embajador suponía que la concesión de las visas

estaba relacionada con algún acuerdo entre la CIA y el Paraguay para la liberación del agente detenido. Sin embargo, el 4 de agosto, Landau recibió un telegrama en el que Walters daba a entender que nada sabía al respecto, que no pensaba recibir a los chilenos y donde sugería a Landau que confirmase más ampliamente con el Departamento de Estado. Landau avisó a los paraguayos que las visas de entrada estaban anuladas y exigió la devolución de los pasaportes. Poco después, Walters viajó al Paraguay, en una misión ostensible relacionada exclusivamente

Retrato de un terrorista

□ La prensa puede definir a un mismo individuo como "soldado de la fortuna", "asesino internacional", "peligroso sospechoso de homicidio" o "terrorista"; todo depende de cuál sea el gobierno que le dio órdenes o le pagó para matar. Una frustrada tentativa de la policía de Berkeley, en el estado norteamericano de California, de capturar a un hombre acusado de homicidio, puede ser un buen ejemplo al respecto. El caso fue tratado por dos periodistas de la región—Michael Taylor, del *San Francisco Chronicle* y Vincent Bielski, del *Daily Californian*— como noticia meramente local, eludiendo sus connotaciones políticas debido a que el asesino buscado había trabajado para el gobierno de Israel, un aliado de Estados Unidos en la guerra fría.

Si se hubiera tratado de un agente libio, por ejemplo, la noticia hubiera ocupado la primera plana del *New York Times*.

El artículo publicado por Bielski en la edición del 6 de junio del *Californian* tenía por título: "Fracasa tentativa policial de capturar asesino internacional: el sospechoso huye al ver publicada su propia foto". Luego, con la mayor naturalidad, describe al presunto homicida como "un ase-

sino que actuó en el Medio Oriente".

A su vez, el artículo de Michael Taylor en la edición del 5 de junio del *Chronicle*, ofrece más detalles sobre el hombre en cuestión. Bajo el título: "'Peligroso' sospechoso de homicidio escapa de cacería humana en Berkeley", el periodista revela que el sospechoso, David Lee Williams, también conocido por el seudónimo israelí David Abrams, estaba siendo buscado desde febrero por el FBI a raíz de un brutal homicidio doble. Poseedor de numerosas pistolas y armas automáticas Williams había sido gerente de la Chabad House, la residencia de estudiantes judíos cercana a la Universidad de California. Se trata de un veterano de la guerra de Vietnam, ex paracaidista del ejército norteamericano, experto en explosivos e instructor de guerra antisubversiva.

El sospechoso había "aparecido" en Israel a comienzos de la década del 70 y sirvió durante un año en el ejército israelí. Promovido a oficial de la Fuerza Nacional de Policía en 1973, formó parte de las patrullas de frontera en los territorios ocupados. Trabajó para la policía de Jerusalén y, en 1983, presumiblemente en pago de una década de servicios no especificados prestados al estado de Israel, recibió la ciudadanía israelí (por lo que debió convertirse al judaísmo).

Durante ese período, según fuentes no identificadas del FBI, de la marina norteamericana y del servicio secreto de Is-

con el agente capturado.

A pesar de reiterados pedidos, Landau recibió los pasaportes recién el 29 de octubre, sin las fotografías de los titulares. Más adelante, por la fotocopia, vino a saber que entre los dos "chilenos" estaba Michael Vernon Townly, uno de los hombres que colocó la bomba que mató a Letelier el 21 de setiembre de 1976, mientras él esperaba la devolución de los pasaportes.

Con base en los estudios que se publicaron y en las declaraciones prestadas en varios procesos y audiencias parlamentarias, resulta casi im-

posible creer que Vernon Walters no supiera de antemano que la policía chilena planeaba una operación tan importante en Estados Unidos en julio y agosto de 1976. No obstante, no se halló ninguna prueba directa de su culpabilidad. Walters negó vehementemente toda vinculación o conocimiento previo del asesinato de Letelier, aunque confesó que se había encontrado muchas veces con el coronel Contreras, jefe de la DINA chilena, durante su gestión como vicedirector de la CIA.

Cualesquiera que fuesen los motivos por los

rael, y declaraciones del propio Williams a sus amigos, fue también "asesino en Medio Oriente", "mercenario" (probablemente para los israelíes) y contrabandista de armas.

Resulta obvio que se trata de algo más que una "frustrada detención". Williams sirvió a los servicios secretos y de defensa de Israel por más de una década, pero ninguno de los dos repórters hizo nada por averiguar si el gobierno de Estados Unidos había desempeñado algún papel en todo eso. ¿Estarían al tanto los servicios secretos norteamericanos —siempre en íntimo contacto con sus colegas de Israel— de cómo los israelíes estaban usando a un ciudadano norteamericano?

Ninguno de los dos artículos llega siquiera a indagar cuáles habrían sido las tareas de Williams/Abrams como miembro de las fuerzas armadas israelíes en los territorios ocupados. ¿Qué funciones serían esas, que exigían el uso de un mercenario norteamericano, cuando Israel posee el personal militar y los agentes secretos mejor entrenados del mundo? ¿El gobierno de Israel estaría empeñado en actividades que no podían ser reveladas a sus propios ciudadanos? ¿Se trata de un hecho aislado o es de rutina? ¿A quién asesinó realmente Williams en Medio Oriente y quién ordenó y financió los asesinatos? ¿Cómo y dónde Williams se incorporó al contrabando de armas?

El tratamiento dado al caso por la

prensa de California también ignora la conexión indirecta, pero importante, entre el caso Williams/Abrams y el del espía Pollard, aún no resuelto. Los israelíes afirman que el caso Pollard no pasó de un incidente aislado de espionaje, ya que los servicios secreto y de seguridad no se valieron de ningún otro norteamericano. Pero ¿qué decir del empleo de norteamericanos para tareas "sucias" que incluyen contrabando de armas y asesinatos?

En el caso del espía Pollard, los israelíes le crearon para él una nueva identidad, que él asumiría junto con una cuenta en un banco suizo y una jubilación, después de diez años de servicios para el estado de Israel. El plan incluía también el suministro de un pasaporte israelí. Mecanismos similares se advierten ahora en el caso Williams, lo que permite dudar de las afirmaciones israelíes de que el caso Pollard es único.

Un título más adecuado para ese artículo sería: "Ex perito en contrainsurrección del ejército norteamericano y terrorista israelí, procurado por dos homicidios, huye de la policía estadual y del FBI. El Departamento de Estado y la CIA deben explicar el uso de ciudadanos norteamericanos como 'asesinos en Medio Oriente'"

Philip Paull*

* Colaborador de *Propaganda Analysis Review*, publicada por la *Media Alliance*, una organización que agrupa a 300 órganos de prensa de la región de la Bahía de San Francisco.

que se desvinculó del gobierno Ford mucho antes de las elecciones, Walters pasó los años del gobierno Carter en íntimo contacto con los amigos que había hecho en las dos décadas anteriores. En 1980, Walters ganó casi medio millón de dólares, de los cuales 300 mil correspondían a honorarios pagos por la *Environmental Energy Systems, Inc.* (Sistemas de Energía Ambiental).

A pesar de su nombre, la firma se dedica a la venta de armas. Los honorarios pagos a Walters respondían a la consultoría prestada (inútilmente al parecer) para ayudar a la empresa a vender tanques al rey de Marruecos. Como declaró el presidente de la empresa al *New York Times*: "Recurrimos a Walters porque era él quien tenía las vinculaciones, él conocía al rey de Marruecos". Realmente Walters había sacado provecho de su antigua amistad con el rey Hassán II, que databa de 1942, cuando proporcionó al entonces príncipe heredero, que tenía 13 años de edad, un paseo en su tanque del ejército.

Durante ese período, el trabajo de Walters en Marruecos asumió un carácter aún más ominoso. Era (y debe seguir siendo) importante socio de una organización llamada *Morocco Travel Advisers*, con sede en Virginia. En una carta dirigida al senado norteamericano, junto con sus declaraciones del 1º de abril de 1981, Walters decía que la firma "ofrece giras por Marruecos a agencias de turismo norteamericanas por cuenta de estas últimas". Pero agregaba que la firma se dedicaba al "desarrollo del turismo en el extremo sur de Marruecos y en la zona en litigio".

Por supuesto, "el extremo sur de Marruecos" y la "zona en litigio" es el Sahara Occidental, dividido por España entre Marruecos y Mauritania en 1975. Ambas

La mano larga de Walters en Africa



Carlos Calaco

partes forman hoy la República Árabe Saharaui Democrática, cuyo pueblo, presentado por el Frente Polisario, lucha por la independencia desde entonces. El hecho sea de paso, fue el propio Walters, como asistente y ex director de la CIA, quien persuadió al gobierno español de que entregase esa colonia a Mauritania.

Si "energía ambiental" significa armamento, podemos imaginar lo que quiere decir "turismo" para Walters. Parece ser un tipo de turismo dirigido directamente contra el Frente Polisario y el pueblo saharauí.

Los lazos con el gobierno guatemalteco

Durante el gobierno Reagan, Vernon Walters llegó a ser tal vez el más eminente agente de la brutal dictadura del general Romeo Lucas García, de Guatemala, a quien visitó tres oportunidades. En una conferencia de prensa concedida en la ciudad de Guatemala en mayo de 1981, declaró que Estados Unidos seaba ayudar a Lucas García a defender "la vida y la libertad". Indagado sobre las violaciones de los derechos humanos en Guatemala, Walters respondió: "En el año 3000 habrá problemas de derechos humanos entre los gobiernos de México y de la Luna. Hay problemas que no tienen solución". Un mes más tarde, Estados Unidos se comprometió a ofrecer ayuda significativa a Guatemala. Los vínculos de Walters con Guatemala y sus dirigentes asesinos datan de la fase "civil" de su vida, a fines de la década del 70. Uno de los clientes mencionados en su informe al Senado era la *Basic Research International S.A.*, un cartel internacional de petróleo que hacía operaciones en Guatemala. La *Basic Research* pagaba a Walters mil dólares diarios por servicios de "consultoría" destinados a persuadir al gobierno guatemalteco a aumentar la producción de petróleo.

La firma fue acusada de emitir estimaciones exageradas de las reservas petroleras de Guatemala, que el Departamento de Estado usó anteriormente para justificar su ayuda al lento régimen de García. Por lo que se sabe, Walters continuó representando a la *Basic Research* extraoficialmente, incluso cuando tra-

la visita oficial de 1981, antes mencionada.

En 1985 Walters le dijo a un periodista que la "diplomacia silenciosa" del gobierno norteamericano funciona realmente, pues los militares guatemaltecos "no están matando tanta gente como antes". Ni siquiera ese ambiguo elogio era verdadero: casi todos los informes indicaban que el gobierno de Guatemala continuaba siendo por entonces uno de los peores violadores de derechos humanos de América Latina.

Miembro del gobierno

Walters fue nombrado asesor de primer nivel del entonces secretario de Estado Alexander Haig el 1^{er} de abril de 1981, sólo dos meses después que Reagan asumió la presidencia. El 22 de julio del mismo año, confirmado su nombramiento por el Senado, prestó juramento como embajador itinerante. Una de sus primeras actividades en el cargo fue involucrarse en la guerra desencadenada por el gobierno Reagan



"Contras": apoyados por EEUU

contra Nicaragua. En 1981 y 1982, Walters viajó a la Argentina en incontables ocasiones, para gestionar el entrenamiento de los "contras" por el régimen militar y la realización, a través de las autoridades de Buenos Aires, de varios pagos secretos a los jefes "contras", especialmente antes de la aprobación final de los planes originales de la CIA.

Lo irónico es que el gobierno argentino nunca recibió recompensa alguna por la ayuda que

La capital del terrorismo

Gracias al franco apoyo que les otorga el presidente Ronald Reagan, que los llama "combatientes anticomunistas por la libertad", los grupos contrarrevolucionarios y terroristas que operan en diversas regiones del mundo han convertido a Washington en su más importante centro para la realización de encuentros y el desarrollo de campañas de publicidad, frente al Congreso y la opinión pública norteamericana, en apoyo a sus actividades.

Una demostración del clima cordial existente entre esos grupos y la Casa Blanca fue la reunión realizada algunos meses atrás, que algunos medios llamaron "primera conferencia de cúpula de los rebeldes del mundo", con la participación de líderes contrarrevolucionarios de Nicaragua, Afganistán, Angola, Etiopía, Campuchea y Laos, donde el secretario de Defensa Cas-

par Weinberger hizo un significativo discurso.

Los mercenarios y terroristas circulan con total soltura en la capital estadounidense, ya sea como invitados en mesas redondas organizadas por instituciones anti-comunistas y militaristas norteamericanas, particularmente la Fundación Heritage, o como participantes de recepciones diplomáticas y almuerzos en el Capitolio, cuando no son recibidos en la propia residencia del presidente Ronald Reagan.

Jonas Savimbi, dirigente de la Unita angolana; Adolfo Calero, Alfonso Robelo y Arturo Cruz, líderes de los "contras" nicaragüenses; representantes de los "mujahedines" afganos, de la Alianza Democrática de los Pueblos Etiopes, del Frente Nacional de Liberación del Pueblo Khmer y, más recientemente, de la Resistencia Nacional Mozambiqueña (Renamo), han instalado escritorios en Washington, para desarrollar sus actividades de relaciones públicas y canalizar mejor la ayuda norteamericana.

prestó a Walters contra Nicaragua. Con rara franqueza, el *New York Times* comentó al respecto: "Entre decenas de misiones por el mundo, el Sr. Walters tuvo que ir seis veces a la Argentina, solo y apresuradamente, para cumplir la ingrata tarea de comunicar a sus amigos de la junta militar que, en la recién desencadenada guerra de las Malvinas, Washington tendría que quedar del lado de Gran Bretaña".

La actuación de Walters en el recrudecimiento de la guerra entablada por los "contras" nicaragüenses merece un destaque especial. De acuerdo con el testimonio de Edgar Chamorro, ex jefe de los "contras", Walters desempeñó un papel fundamental en la consolidación de las fuerzas de los antiguos miembros de la Guardia Nacional de Somoza.

"En aquella época —declaró Chamorro— los ex integrantes de la Guardia nacional se dividían en varios bandos que operaban a lo largo de la frontera entre Nicaragua y Honduras. El mayor de ellos, encabezado por el ex coronel Enrique Bermúdez, se llamaba Legión 15 de Setiembre. No llegaba a ser una fuerza militar eficiente: representaba simplemente un pequeño contratiempo para el gobierno nicaragüense. Antes de la fusión de la UDN con esa gente, el propio general Walters se encargó de que todos los bandos se sumasen a la Legión 15 de Setiembre. Además, el diligente embajador logró que el gobierno argentino enviase varios oficiales del ejército para servir de asesores e instructores...la nueva organización adquirió el nombre de Fuerza Democrática Nicaragüense (FDN).

Sale Kirkpatrick, entra Walters

En febrero de 1985, Walters fue designado por Reagan para sustituir a Jeane Kirkpatrick como embajador ante las Naciones Unidas. Aunque la mayor parte de la prensa continuó elogiando a Walters, evocando todas las viejas historias bélicas, algunos diarios fueron menos generosos con él.

Claudia Wright, por ejemplo, escribió en el *New Statesman*: "La candidatura de Walters para el cargo de embajador en la ONU trae

36 - tercer mundo.

consigo una recomendación fuera de lo común: directa o indirectamente, él estuvo involucrado en el derrocamiento de mayor cantidad de gobiernos que cualquier otro funcionario norteamericano en actividad". E incluso el propio *U.S. News World Report* señaló que el secretario de Estado George Shultz quería a Walters en el cargo, pero sin rango ministerial, "como manera de expresar el bajo concepto de la ONU en el seno del gobierno norteamericano".

Realmente, el menosprecio por el papel de las Naciones Unidas ha sido una de las marcas de la política externa de Reagan. Walters es un firme seguidor de la doctrina Reagan y para ésta, en su altivo desprecio por la ley internacional, sería incluso mejor que la organización mundial no existiese. Cierta vez, Walters caracterizó a la ONU como "una gran decepción" por "no dar la suficiente atención a la resolución de conflictos". Walters ya prometió ser "muy duro", y "hacer lo posible por mudar la tendencia de las votaciones desfavorables a Estados Unidos". El gobierno norteamericano y el propio Walters también desprecian a la Corte Internacional de Justicia; esto quedó demostrado en la negativa a participar del litigio entablado por Nicaragua contra la intervención norteamericana en la ayuda a los contrarrevolucionarios, cuyo fallo favoreció al gobierno de Managua.

Ultimamente, dicen los diarios, Walters se ha ausentado con mucha frecuencia de su puesto en la ONU, empeñado en recorrer el mundo en misiones secretas. Y mientras él viaja sigilosamente, se multiplican los actos terroristas promovidos por Estados Unidos. Cuando no le queda otro recurso, Walters no vacila en recurrir al chantaje puro y simple.

U.S. News World Report cuenta cómo durante las audiencias sobre el escándalo de Watergate, Walters doblegó a un senador que podría serle hostil. Lo amenazó con divulgar que, cuando era agregado militar en París, el senador le había pedido que despachase ilegalmente, por canales militares, ciertos artículos de lujo comprados por un grupo de congresistas que, por entonces, andaban viajando por Europa a expensas del erario público.

En su lugar, el propio Mitridates no habría hecho otra cosa.

analizando
el presente,
proponiendo
el futuro



aparece
los martes



mate
amargo

SALE EL PRIMER Y TERCER
JUEVES DE CADA MES

11 AÑOS DESPUES.

Brecha →

Durante todo este
tiempo, nos faltó
MARCHA, una
publicación que
enriquecía la vida
cada viernes.

A eso aspira BRECHA, un
semanario informado,
riguroso,
independiente.

Por supuesto sale los viernes.

todos los días
junto al pueblo



“Pronto estaré en Asunción”

Domingo Laño, vicepresidente del Partido Liberal Radical Auténtico, estima que la reconquista de la democracia todavía es posible por vías pacíficas y que las elecciones presidenciales previstas para 1988 serán realizadas



La hora es de cambios y el Paraguay no podrá permanecer ajeno a los nuevos tiempos de libertad

Desterrado desde 1982, cuando el dictador Alfredo Stroessner no soportó la edición de su libro “El general comerciante”, Domingo Laño intentó cinco veces regresar al Paraguay y en cada una de ellas fue repelido. Ya repuesto de los golpes recibidos con quienes lo acompañaron en la última tentativa (el ex embajador norteamericano Robert White y su asistente argentino Alfredo Forti, los diputados uruguayos Roberto Asiaín y López Balestra; Melinda Roerik, del Centro de Estudios Internacionales de Washington, y el almirante estadounidense John Lee, miembro del Consejo

del Centro Internacional de Estudios Políticos de Washington), el vicepresidente del Partido Liberal Radical Auténtico mantuvo este diálogo con *cuadernos del tercer mundo*.

¿Hay alguna diferencia entre este intento y los anteriores?

— Los tres primeros los hice solo, sin comitiva ni amigo nacional o extranjero que me acompañase. No tuvieron excesiva repercusión. El cuarto lo hice con mediación de la Iglesia católica, por el año internacional de la familia. El gobierno había dicho que yo podía ingresar con mi esposa y mis cuatro hijos por vía terrestre, pero cuando nos pre-

sentamos fui rechazado. El vocero del gobierno faltó a su palabra, pese a la mediación del arzobispo. Finalmente fui a Washington y recibí la colaboración del senador Edward Kennedy, que le envió una carta a Stroessner instándolo a que me dejara entrar, y visité a medio centenar de representantes de los dos partidos, que también se dirigieron a Stroessner. Esta vez tuvo más repercusión, por las personalidades que me acompañaron y los tres canales de la televisión norteamericana que cubrieron todo el viaje.

Pese a la mayor repercusión y al interés en Estados Unidos no consiguió entrar.

—Pero ya no es igual. Antes Stroessner profería acusaciones en mi contra, de “ponebombas” subversivo. Hoy voceros como el ministro del Interior Augusto Montanaro, el fiscal general del Estado Claudio Giménez Benítez y otros, a no me califican de ese modo, sostienen que mi caso estaría en revisión y dan a entender que eventualmente yo podría ingresar al país. Esto se debe a las presiones de que son objeto, sobre todo de países europeos del Mercado Común, del gobierno norteamericano, a partir de la agresión física al embajador White, y del gobierno uruguayo.



Domingo Laino

ocuparon tierras incultas. Levantaron sus ranchos y comenzaron a cultivar la tierra, hasta que la represión operó de modo salvaje y asesinó a los hermanos Martínez, afiliados al partido Liberal. A 40 km de Juan O'Leary, en Caaguazú, más de una veintena de campesinos fueron colgados de los árboles por la policía, en episodios que fueron nota pública hasta en los periódicos controlados por el sistema y condenados por el obispo católico del Chaco, Melanio Medina. Es verificable también la grave situación socioeconómica a raíz de que siguen llegando paraguayos a este país a pesar de la crisis argentina, dado que allá es más aguda.

El sistema también se está resistiendo por el desmantelamiento de muchos negocios ilícitos. La policía argentina ha investigado el ingreso irregular de más de medio millar de au-

Reuters

tomóviles Mercedes Benz traídos de Paraguay, por donde también pasan los canales del narcotráfico. En la isla argentina del Cerrito se han decomisado 287 kg de marihuana. Hay implicados paraguayos junto con el secretario privado del gobernador Florencio Tennev, muy amigo del gobierno paraguayo.

Desde el punto de vista económico también existen motivos de debilidad. De enero a julio de 1986, las exportaciones descendieron 46% respecto del mismo período de 1985 y los dólares que deberían ingresar este año no van a cubrir los servicios de la deuda externa del Paraguay, que es de 1.800 millones de dólares la pública y de 3.000 si se suma la privada. Dividida por 3 millones de habitantes, da alrededor de mil dólares per cápita. Las exportaciones, que eran de 300 millones anuales, descenderán a 220, a raíz de la sequía e inundación. La superficie de producción de soja y algodón —que representan más de 60% de la exportación total— se redujo. Y hay que sumar el deterioro de los precios agrícolas en el mercado mundial, que afecta a todo el Tercer Mundo.

Por otra parte se sienten las consecuencias de la finalización de las obras principales de Itaipú, que dieron lugar a un ingreso muy grande, con una inversión de 18 mil millones de dólares en una década. Como Yaciretá sigue un curso muy lento respecto del cronograma previsto, los trabajadores de Itaipú quedaron desocupados. Existe un stock de capital en

tercer mundo — 39

Raíces de la transición

¿Cómo ve la situación de la dictadura más larga de la historia americana?

—Estamos en camino a una transición hacia la democracia, pesada en condiciones objetivas, internas y en el terreno internacional. La democratización de Argentina, Uruguay, Brasil y Bolivia; lo sucedido en Filipinas y Haití, opera como presión para que Stroessner se sienta cada vez más aislado de la comunidad internacional. Y dentro de Paraguay también existen novedades políticas y socioeconómicas. Por ejemplo, lo ocurrido con los campesinos en la frontera con Brasil, la zona de Alto Paraná y el departamento de Caaguazú.

¿Qué ocurrió allí?

—Organizaciones campesinas o campesinos organizados

depósito, excavadoras, areneras, que no se aplican a nuevas obras, maquinarias valiosas que se deterioran. Eso afecta la estructura del poder, lo debilita. Las exportaciones ilícitas son cuantiosas, equivalen a las lícitas y constan principalmente de madera y granos, que salen por Brasil sin pagar impuestos.

“Conversar con todos los sectores”

¿Y en cuanto a la situación política?

—Las condiciones objetivas han cambiado y el movimiento democrático ha dado pasos adelante. Muy importante para la transición de la dictadura a la democracia pluralista es haber conseguido un mayor compromiso de la Iglesia Católica paraguaya, que está llamando al diálogo nacional. La fe religiosa es representativa de 90% de la población.

¿Por qué cambió la Iglesia?

—Siempre tuvo distintas corrientes. La línea agraria que siempre cuestionó al régimen; representada por los obispos Ramón Bogarin, del departamento de Misiones, y Melanio Medina, ha ganado la conducción de la Iglesia. Por otra parte, dentro del Partido Colorado afloran contradicciones, se practica por primera vez una cierta democracia, con dos fórmulas en algunas seccionales. Desde 1940, en que apoyaban a la dictadura de Morínigo, fueron amigos de las listas y candidatos únicos, aprobando todo por aclamación en

sus convenciones, al estilo fascista. Hoy la propia estructura exige cambios.

¿Considera posible una alianza con alguno de esos sectores colorados?

—Los que cuestionan al sistema imperante y pregonan principios de democracia pluralista están en una situación aceptable por nosotros. Ello achica más la esfera de influencia del sistema y lo debilita sobremanera. Tenemos que conversar con todos los sectores, incluso con la dictadura, como lo reclama la Iglesia, para llegar a una transición pacífica, sin desbordes, de modo que la no violencia permita salir de esta situación sin sangre y sin muerte.

¿En Paraguay existe verdadero riesgo de sangre y muerte como en Chile?

—Son fenómenos diferentes. La dictadura paraguaya es más antigua. Se inicia con Morínigo en 1940, llevamos casi medio siglo de autocracia. Paraguay tuvo su experiencia armada, una revolución campal en 1947, que costó muchas vidas, donde todos los partidos fueron derrotados por Morínigo y el Partido Colorado. Luego, en el 59-60, tuvimos también nuestras guerrillas liberales, en los bosques de Caaguazú, batidas por el sistema Stroessner. Según la propia policía paraguaya, hubo proyectos de atentados y una experiencia armada, que nosotros no acompañamos. Siempre hemos abrazado el modo de lucha de la no violencia activa.

Hoy no existen organizaciones armadas en Paraguay, ni grupos que estén ensayando un tipo de organización de ese estilo. El Partido Liberal Radical Auténtico, como los febreristas y la Democracia Cristiana, coincidimos en la no violencia activa.

Chile es muy diferente. Sabemos las circunstancias de derrocamiento y asesinato de Allende, la acción de Pinochet así como la acción violenta tremenda, que genera reacciones diferentes. En Chile existen un Partido Comunista y una izquierda organizados fuertes, cosa que no ocurre en el Paraguay. A veces los impacientes claman para nuestro país por otro tipo de política armada. Nosotros respondemos que muchas veces se pueden dar acciones espectaculares pero que no brindan fruto real para el advenimiento de una democracia pluralista, como la que esperamos cosechar después de tanta paciencia. Esta crisis económica nos duele, pero favorece la posibilidad de ver al sistema dictatorial no sólo como opresivo político sino en lo económico y social. Su naturaleza se desnuda.

Un hombre de la televisión norteamericana le preguntó a Aldo Zucolillo, director del diario ABC, por qué se habían formado grupos armados en Paraguay. “Not yet” (No hay, por ahora) le contestó. Esto indica que el riesgo del desborde existe y la oposición puede empeñarse en otro tipo de actividad. Pero es importante que el congreso del Cono Sur tome nota

esta posibilidad y haga lo posible por solidarizarse, para que no se violen los Derechos Humanos en el Paraguay y pongan más empeño en nuestra situación, que puede afectar a los países vecinos. El factor más preocupante es la violencia de que son objeto los campesinos. El presidente de nuestro directorio, doctor Juan Carlos Zaldívar, que se encuentra preso, visitó la zona y recogió denuncias de los campesinos y se está preparando un documento.

Las fuerzas políticas y sociales

¿Cuál es el panorama actual de las fuerzas políticas?

- Existen dos partidos fuertes, el Partido Liberal Radical Auténtico y el Colorado, dos partidos tradicionales, que el año que viene cumplen cien años de vida. Entre ambos reúnen de 70 a 90% del electorado. El resto se divide entre el Partido Revolucionario Febrerista, afiliado a la Internacional Socialista, el Partido Demócrata Cristiano y el pequeño Partido Comunista, que fue muy castigado por el sistema. Su secretario general, el doctor Juan José Soler, es uno de los desaparecidos, presumiblemente muerto en dependencias policiales. Entre los tres podrían tener de 10 a 30% del electorado. El Colorado y el Liberal han sufrido los embates del sistema; Stroessner ha dividido a su propio partido y al liberalismo. Hay tres: el Liberal, a secas, y el Liberal Radical, que tienen representa-

ción electoral, y el Liberal Radical Auténtico, que no tiene registro en la Junta Electoral pero es el que opera y tiene principalísima acción política en toda la oposición. El Colorado está dividido entre los militantes, el stronismo sin Stroessner, y los que cuestionan al stronismo, los llamados "tradicionalistas". A partir de la apertura democrática de Argentina, Uruguay y Brasil, el gobierno se vio forzado a una mayor tolerancia con la oposición en Paraguay, a permitir actos públicos de los partidos de la oposición. En un año de vida, el Movimiento Intersindical de Trabajadores protagonizó hechos importantes, como la marcha de 5.000 personas en el 1º de mayo de este año. También los médicos de los hospitales manifestaron en reclamo de mejoras salariales. Las fuerzas gremiales, los campesinos sin tierra, los estudiantes, están militando en forma cada vez más activa contra el dictador.

¿Esas fuerzas sociales están ordenadas en un centro unificador?

- No lo están, pero hay un esfuerzo para lograrlo. Un proyecto importante fue el del Acuerdo Nacional, que reúne a febreristas, democristianos, liberales radicales auténticos y a un sector colorado, pero todavía no ha sido capaz de contener a las fuerzas sociales, culturales y universitarias, para ampliar el espectro de ese acuerdo nacional que sigue siendo esencialmente político. El llamado de la Iglesia al diálogo podría contribuir a tejer un espectro más amplio.

Las relaciones con la Iglesia

¿Cómo se llevan los liberales y la Iglesia?

- Existió históricamente tirantez con la Iglesia Católica, a la luz de los principios universales que dieron origen al liberalismo: el laicismo y el privilegio de la razón sobre la fe para llegar a la verdad. Pero en los últimos tiempos existe



La dictadura es responsable por la miseria en que vive el pueblo

una mayor adecuación del liberalismo a la problemática paraguaya dentro de un contexto tercermundista.

Estamos luchando no sólo contra graves violaciones a los Derechos Humanos, que constituyen un problema político, sino también contra la opresión económica que muchas veces tiene sus orígenes allende las fronteras. Ciertos principios liberales clásicos, como la especialización para el comercio internacional y el antiintervencionismo económico en beneficio de la mano invisible del



Stroessner: el mandato del dictador termina en 1988

mercado, no se ajustan a los intereses de países como el Paraguay y sólo son beneficiosos para las naciones centrales que controlan la economía. Si en países como Estados Unidos sopla un viento fresco, en Paraguay la gente se resfría. La dirigencia actual modifica esos principios y se basa en la realidad nacional y no en teorías. El nuestro es un liberalismo para el Paraguay basado en nuestras necesidades e intereses. Este partido con gran caudal popular, con 70% de campesinos, debe flexibilizar sus

42 - tercer mundo

principios tradicionales para enfrentar los problemas del Paraguay como parte que es del Tercer Mundo.

¿Cómo son en concreto las relaciones con la Iglesia?

- Muy buenas, sobre todo con los sectores que se han ocupado de la organización campesina, incluyendo a los campesinos liberales. Cuando monseñor Melanio Medina viene a Buenos Aires conversamos sobre Paraguay y la problemática latinoamericana. Estamos de acuerdo con el ar-

por una apertura mayor en lo político. En Estados Unidos la política es más compleja que en nuestros países periféricos. Hay diversos grupos de presión, el Pentágono, la CIA, el Congreso, el Departamento de Estado, la opinión pública. Para averiguar la profundidad del tránsito de la vieja postura a la nueva respecto de nuestro país habría que verificar y estudiar cada uno de esos factores de poder, cuya complejidad los pone fuera de nuestro alcance. El fiscal general de Estado y el ministro del Interior señalaron que yo me estaba amoldando a ciertas exigencias del Poder Ejecutivo. En realidad son ellos los que se amoldan, porque yo nunca voy a renunciar a mis principios ni a la lucha de décadas por un sistema democrático pluralista. Antes me trataban de subversivo; hoy son mucho más blandos y dan lugar a pensar que yo podré ingresar.

¿Cuándo en Asunción?

- Muy pronto. Hay condiciones objetivas internas y externas.

¿Va a haber elecciones presidenciales a corto plazo?

- En el 88 fenece el mandato de Stroessner.

¿Usted será candidato?

- Nunca lo he pensado. Una larga dictadura requiere una transición. Luego, si mi partido lo decide y en elecciones libres, podría serlo. Debería estar en el lugar donde mayor beneficio preste a la causa del pueblo por sus reivindicaciones políticas, económicas y sociales.

Horacio Verbitsky

Una lección para Estados Unidos

El juicio a Eugene Hasenfus, mercenario norteamericano, demostró la violación de las normas del Congreso por la administración Reagan

El gobierno de Estados Unidos recibió una dura lección por parte de Nicaragua con el juicio a Eugene Hasenfus, el mercenario norteamericano sentenciado a 30 años de prisión por los Tribunales Populares Antisomocistas (TPA), el pasado 15 de noviembre.

En efecto, las numerosas revelaciones suministradas por

Hasenfus, así como las pruebas testificales, instrumentales, periciales y oculares presentadas durante el juicio, demostraron de modo irrefutable la participación de la administración Reagan en una red clandestina de abastecimiento a la contrarrevolución, que comienza en la Casa Blanca y termina en los bajos fondos de

Miami.

Hasenfus, aviador de fortuna capturado por combatientes sandinistas, tras el abatimiento de un avión pirata del tipo C-123 K, el 5 de octubre de este año, en el sur de Nicaragua, ha sido la víctima expiatoria de la guerra sucia y nada encubierta implementada por la CIA, a pesar de una prohibición expresa establecida por el Congreso de Estados Unidos en 1984.

"El verdadero condenado fue el gobierno de Reagan", resumió el ministro de Justicia, Rodrigo Reyes, al concluir el juicio que durante 26 días recibió la más espectacular cobertura periodística internacional que se recuerde en Nicaragua.



Hasenfus confesó que trabajó para la CIA en un proyecto supervisado por altos funcionarios de EEUU

Hasenfus confesó haber estado trabajando para la CIA en un proyecto supervisado por altos funcionarios de su país. Investigaciones posteriores efectuadas por la propia prensa norteamericana permitieron identificar públicamente a algunos de estos funcionarios y conocer en detalle su papel específico dentro de la red internacional que ha sostenido a los contras nicaragenses en los últimos tres años.

El gobierno de Managua estima que los resultados de este juicio constituyen un aporte al derecho internacional y una cabal comprensión sobre los conflictos de baja intensidad impulsados por Estados Unidos en Centroamérica, que no están claramente definidos en los convenios de Ginebra y sus protocolos adicionales. Nicaragua espera también que la administración Reagan reflexione sobre la necesidad de contener el proceso de mercenarismo de parte de ciudadanos norteamericanos.

"Este juicio ha demostrado al mundo entero, pero principalmente a Estados Unidos, que nosotros estamos decididos a defender nuestra soberanía y que si tenemos prisioneros norteamericanos los vamos a juzgar y a condenar de conformidad con nuestras propias leyes", dijo el ministro Reyes al hacer una valoración política del proceso.

Managua no había tenido un prisionero estadounidense desde los tiempos del general José Santos Zelaya, un líder liberal que reconquistó la soberanía de la Costa Atlántica,

44 - tercer mundo

que rechazó la idea de que Estados Unidos construyera un canal transmítico en Nicaragua y que en 1907 capturó y fusiló a dos norteamericanos implicados en una conjura contra su gobierno.

A pesar de que desde el comienzo del juicio, los abogados defensores de Hasenfus establecieron una estrategia encaminada a reconocer la culpabilidad del mercenario, pero sin admitir el involucramiento oficial de Washington, buscando un gesto magnánimo de la Revolución Sandinista, las posibilidades de un indulto son prácticamente nulas.

Según el ministro Reyes, la coyuntura interna y externa de Nicaragua no son, en modo alguno, favorables para un indulto.

"Nacionalmente, ¿para qué vamos a indultarlo? ¿qué objetivo podríamos tener internamente? Habría un rechazo de la población y las autoridades políticas que emitan ese indulto van a tener que explicar muy bien al pueblo una situación de ese tipo", señaló.

Internacionalmente, la coyuntura tampoco es propicia.

Meses peligrosos

A raíz de la derrota republicana en las elecciones legislativas, los próximos meses son muy peligrosos, ya que el Congreso de Estados Unidos está en receso y el presidente Reagan puede usar sus poderes para llevar a cabo una intervención directa contra Nicaragua, según advirtió el presidente Daniel Ortega.

Sumándose a los llamados de alerta, el general de ejército Humberto Ortega denunció por su parte que Estados Unidos está preparando planes para destruir los helicópteros soviéticos de combate MI-17 y MI-24 que poseen las fuerzas armadas nicaragüenses, a través de acciones de sabotaje contra bases aéreas como el aeropuerto militar "Carlos Ulloa" de Punta Prieta, el más importante del país.

"Tales acciones de sabotaje encomendadas a grupos especializados de la llamada Fuerza Democrática Nicaragüense (FDN), se planean también contra otros sitios donde los helicópteros se mantienen en forma transitoria o permanente", dijo el ministro de Defensa.

El ministro Reyes, que durante el juicio actuó como acusador de Hasenfus, señaló que el gobierno sandinista asume que se trata de un agente de la CIA y que, por tanto, supone que Estados Unidos buscará liberar al agente a través de maniobras represalias. "Podrían ser muchas cosas", anticipó.

Reyes subrayó que la sentencia de 30 años contra Hasenfus refleja con claridad política de principios de la revolución sandinista de no aplicar la sentencia máxima, sino la sentencia justa a los transgresores de las leyes nicaragüenses, sean nacionales o extranjeros.

Un instrumento de la guerra ilegal

Los TPA declararon culpables



Saldo de bombardeo contra Nicaragua derivado de la "guerra secreta" de la Casa Blanca

ble a Hasenfus por los delitos de violación de la Ley de Seguridad Pública, asociación para delinquir y terrorismo, que fueron demostrados con abundancia de pruebas. La defensa no pudo presentar ni una sola evidencia de descargo.

Gran parte de la sentencia recoge planteamientos de la Procuraduría General de Justicia de Nicaragua, que culpan directamente al gobierno norteamericano y que señalan a Hasenfus como un instrumento de la guerra ilegal e inhumana que impulsa el gobierno del presidente Ronald Reagan.

En sus doce considerandos, el fallo analiza los alegatos de la defensa, calificándolos como "carentes de fundamento legal" y señala que el manuscrito de Hasenfus —reconocido como auténtico por él mismo y por su defensor— sobre sus actividades mercenarias, contiene "todo el efecto legal de una confesión libre y espontánea".

Subraya también sus testimonios sus vínculos con la empresa "Air America", estre-

chamente vinculada a la CIA, y con el piloto William Cooper, así como el pleno conocimiento que tenía sobre las actividades que realizaba en América Central y especialmente en Nicaragua.

Se menciona también la confesión del reo sobre sus misiones de abastecimiento a la contrarrevolución, mediante cuatro vuelos nocturnos efectuados con aviones del tipo Caribu, desde la base militar hondureña de El Aguacate, y seis vuelos más en aviones del tipo C-123 K (la versión pequeña del Hércules C-130), desde la base militar salvadoreña de Ilopango, transportando pertrechos militares para los grupos de FDN y UNO.

"A este tribunal no le cabe la menor duda de que está plenamente demostrado que el reo realizó esa labor totalmente consciente de lo que estaba haciendo", dice el fallo en una de sus partes medulares.

Hasenfus permaneció inmutable y taciturno, sin que su rostro reflejara emoción algu-

na cuando el presidente del Tribunal, Reinaldo Monterrey, leyó la sentencia ante una sala atestada de periodistas y cámaras de televisión.

Después de leer el veredicto, Monterrey preguntó a Hasenfus si apelaría la sentencia. "Me gustaría consultarlo primero con mi abogado para poder decidir", respondió Hasenfus.

Sin embargo, Monterrey dijo a Hasenfus que debería contestar "sí o no" en ese mismo momento. "Apelaré", dijo entonces Hasenfus.

La apelación será analizada en segunda instancia por los tribunales populares antisomocistas, en una gestión considerada como de mero trámite, ya que en medios judiciales se da por seguro que la sentencia será ratificada.

El juicio a Hasenfus llegó a su fin, pero sus repercusiones continuarán sacando a flote nuevas y reveladoras evidencias de lo que la prensa estadounidense llama "la guerra secreta de los contras".

¿Qué son los TPA?

□ Los Tribunales Populares Antisomocistas, conocidos como los TPA, donde fue procesado y juzgado Eugene Hasenfus, son Tribunales de Justicia que cumplen con los requisitos reconocidos universalmente como válidos para ser considerados competentes e imparciales.

Son tribunales civiles: los integrantes del tribunal son civiles, personas ajenas a la vida, régimen, disciplina y obediencia militar. No se trata de un tribunal o de una corte marcial. Los criterios aplicados son civiles y no militares. Existen en todo el mundo los Tribunales Militares y las Cortes Marciales. Incluso en Nicaragua existe la Auditoria Militar para juzgar a los militares. Pero los TPA son civiles.

Son independientes del Ministerio de Justicia, del Interior, de Defensa o de cualquier otro: tienen autonomía e independencia. Los integrantes de los TPA no dependen más que de su conciencia y sana crítica para tomar sus resoluciones y dictar sus sentencias.

Garantizan al procesado el derecho a la defensa: el reo puede nombrar su defensor desde el comienzo del proceso y tiene derecho a un intérprete, y a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe lo contrario. Tiene derecho a apelar ante un Tribunal Superior. En fin, disfruta de todos y

Las revelaciones de Hasenfus ya han alcanzado al vicepresidente George Bush y a otros funcionarios de la Casa Blanca, como el coronel Oliver North, del Consejo Nacional de Seguridad (quien propuso la red clandestina para evadir la prohibición del Congreso), Robert Owen, intermediario de North con los diferentes

terrenos.

En la lista de los involucrados en la red clandestina de grupos de contras, y Donald Gregg, ex agente de la CIA que puso en contacto a la Casa Blanca con los terroristas cubanos Félix Rodríguez (Max Gómez) y Luis Posada Carriles (Ramón Medina) para que bajaran directamente en el

cada uno de los derechos de cualquier procesado.

Tribunales para una situación excepcional

Ante la situación de guerra impuesta por Estados Unidos, los TPA se crearon para juzgar exclusivamente los delitos por violación de la Ley de Orden y Mantenimiento de la Seguridad Pública. Los demás juzgados estarían atestados de casos por violaciones o presuntas violaciones de esta ley, por lo que se retrasaría considerablemente el resto de los procesos pendientes.

Es normal que en una situación excepcional, como es una guerra, se den muchos casos de presuntas violaciones a la Ley de Seguridad Pública. De ahí la necesidad de crear los TPA, a fin de que los juicios sean tramitados sin dilación, lo cual perjudicaría a los reos detenidos en espera de un juicio.

Los TPA están formados por un abogado y dos ciudadanos que no son abogados. En una cuestión tan delicada es importante contar con un tribunal que tome en cuenta criterios humanos y lógicos que puedan favorecer al procesado. Por la misma razón se piensa hacer una reforma en la justicia a fin de que sean integrados de esa forma en el futuro todos los tribunales de Nicaragua. Es la misma razón, en lo fundamental, por la cual existen los Tribunales de Jurados, también llamados "Jurados de Conciencia".

abastecimiento figuran doce o catorce norteamericanos, varios de ellos implicados personalmente en los vuelos ilegales sobre Nicaragua.

"No hay forma de que en el futuro no caiga alguno de ellos también en nuestras manos", manifestó el ministro de Justicia, Rodrigo Reyes.

Jorge Armendáriz

El pueblo tiene la palabra

A pesar de las frustraciones del proceso electoral, falta de credibilidad, las organizaciones populares irrumpen en la vida cotidiana y dinamizan el debate político

Haití vive un clima de libertad sin comparación en su historia. Y un momento estimulante por su riqueza en la expresión, la reivindicación y la búsqueda de la democracia, desde las mismas clases populares.

La paz y el espacio de libertad logrados son impresionantes, sobre todo a nivel de la provincia y el campo, en donde el poder duvalierista fue substituido por autoridades nombradas por el pueblo en las instancias de la guardia rural,

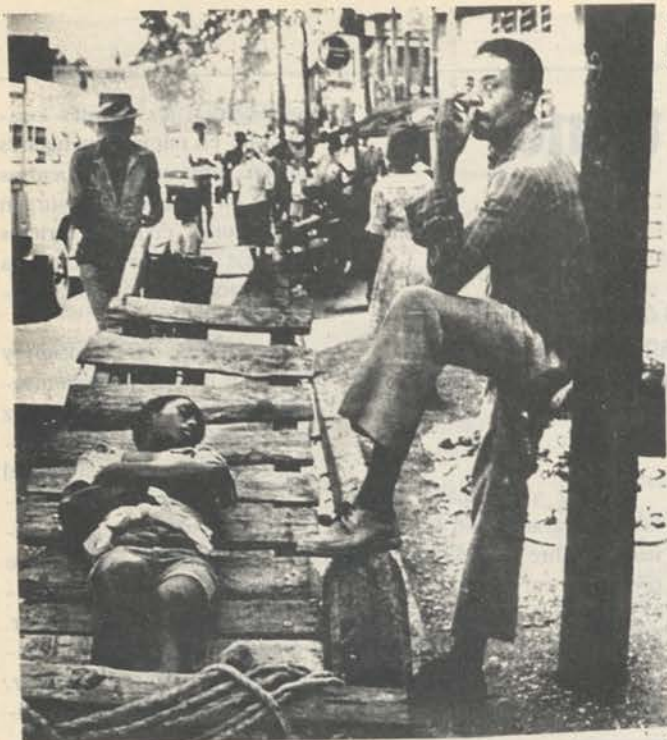
los alcaldes, los comités locales, que en numerosos lugares siguen funcionando. Mientras tanto, en todo el país surgen asociaciones civiles y grupos políticos diversos. Toda esta movilización con una sola bandera: la democracia.

La prensa, la televisión y todos los medios de comunicación adquieren por primera vez una función crítica. Se dan debates que llegan a cuestionar el poder. El poder procura reducir esta libertad que sigue siendo considerable, aunque no tanto como en las semanas sucesivas a la caída del dictador. Funcionan los partidos políticos, débiles en su caminar, pero con voz fuerte en su críti-



Reuters

En el Haití posduvalierista las clases populares buscan ahora una democracia verdadera



Aumentan las protestas contra las condiciones de vida infrahumanas.

ca y reclamos. Y más que nada el pueblo ha adquirido conciencia de su fuerza.

El modelo que querían imponer los militares al asumir el poder era de "duvalierismo sin Duvalier". Pero este intento fue frustrado por la movilización popular, que alcanzó un nivel increíble en los días posteriores a la salida del dictador. Los 300 mil sicarios que en todo país llevaban la tarjeta de "Tontons Macoutes" fueron barridos. Más de un millar de ellos, los más sanguinarios, fueron degollados (sobre todo en el interior del país) o tuvieron que huir a Miami o a Santo Domingo. De hecho, mientras el pueblo castigaba sin piedad a los *tontons macoutes* provenientes de los

sectores populares, la burguesía y el ejército cobijaban a los suyos, los más poderosos. El movimiento popular, por carecer de suficiente organización y de liderazgo, no pudo concluir la tarea de total democratización.

La irrupción popular

El pueblo tiene la palabra. En las esquinas, nas las fábricas, en el campo, en el transporte colectivo, la gente expresa su descontento, critica la impotencia del gobierno provisional frente a los problemas del país que no hacen sino crecer. Sorprende el grado de conciencia de la gente sencilla y se entiende, a través de sus expresiones, la profundidad de

los movimientos sociales que sacuden al país, brotando desde las entrañas de un sistema económico-social en crisis. Fueron ellos, y no las organizaciones políticas, los propulsores del cuestionamiento de la dictadura.

En los populósons barrios de Puerto Príncipe, en donde más de medio millón de personas viven sin agua, sin trabajo, sin comida diaria, las barricadas levantadas en el mes de junio, expresaban el repudio al ministro del Interior, al Coronel Willians Regala, y al ministro en Finanzas Lesly Delalour, identificados por el pueblo como serviles de Estados Unidos.

Como regla general, en estos barrios cunde el descontento, la agitación social, las quejas contra las condiciones inhumanas en que viven los pobladores. Estos no tienen nada que perder. Su actitud psicológica hacia el poder, hacia los ricos, es de insubordinación. En la ciudad de Les Cayes, asolada por inundaciones, la gente se negó a recibir la ayuda alimentaria mandada por el gobierno. Los helicópteros tuvieron que regresar con sus barrigas llenas. Mientras que el pueblo, con la barriga vacía, reclamaba algo más: trabajo, un cambio en el sistema.

Las giras por el interior del Consejo Nacional de Gobierno (CNG) han sido saludadas en Jereme, Jacmel, Petit Gonaïves, con protestas que adoptaron las formas más variadas. En esta última ciudad del sur, la gente se vistió de negro en repudio a la presencia del Coro-

nel Regala, el segundo hombre de la Junta. El pueblo lo señala como uno de los responsables de la matanza efectuada en esa ciudad en 1964, cuando fueron asesinados 60 familiares de guerrilleros que habían desembarcado del extranjero internándose en las montañas.

En el campo siguen las ocupaciones de tierra por parte de los campesinos. Ellos quieren recuperar sus propiedades, extorsionadas por los duvalieristas, o recibir un pedazo de tierra que les hace falta. *Radio Soleil*, la emisora católica, se hace eco de peticiones de campesinos que viven en los rincones más alejados del país y que reclaman sus derechos y opinan sobre cuestiones vitales de la vida ciudadana.

El país vive un estado de insubordinación social generalizada. La demanda por democracia es parte integrante de esta insubordinación —que va más allá del CNG. Se cuestiona un sistema que en sí es antidemocrático. Esa movilización popular es susceptible de introducir en Haití una dinámica revolucionaria, aunque la vanguardia de ese movimiento espontáneo aún esté por constituirse.

El panorama político-partidario

La estructuración de la sociedad política enfrenta los límites que impuso la dictadura duvalierista. No desaparecen de un día para otro la despolitización de la población, impuesta mediante el terror y la desconfianza, sembrada siste-

máticamente, ni los efectos de la aniquilación del liderazgo y de los cuadros políticos, en primer lugar de los que procedían o se proyectaban hacia el pueblo, pero también los de clase media.



disciplinada o haber tal vez creado un brazo militar operando desde la montaña. La izquierda surge pues de la victoria popular con poca organización. El Partido Unificado de los Comunistas (PUCH) accedió a la legalidad. Otros grupos de diversas opciones populares IKOPADA, KID, los Comités de Barrios, recién entran en la fase de la construcción organizativa, con poca capacidad de canalizar la inmensa energía revolucionaria que se mueve desde las entrañas del pueblo buscando una salida política real.

Los partidos electoralistas

Regocijo por la caída del dictador Duvalier.



Reuter

Todo ello ha creado, a lo largo de 30 años, un vacío que no se puede llenar en meses. Por ello, no ha podido aún surgir, tras el impulso del movimiento popular, una fuerza política organizada. Tendría que haber sido clandestina y

surgen como hongos. Aquellos que tenían antes una existencia formal en la oposición a la dictadura, como el Demócrata Cristiano de Sylvio Claude y el Social Cristiano de Gregoire Eugène, buscan estructurarse a escala nacional. Los dirigentes

tercer mundo - 49

que han desembarcado del extranjero como candidatos a la presidencia, al estilo tradicional, se esfuerzan en montar una "organización".

Una ley reciente sobre Partidos Políticos reconoce el derecho al funcionamiento de todos los partidos, siempre que estén sujetos a unas disposiciones que perfilan un proyecto de "democracia restringida", sugerido a los militares por sus asesores yanquis. La ley obliga a los partidos a suministrar al Ministerio del Interior una lista con la dirección de 5.000 afiliados y el nombre de 20 de sus dirigentes. Con ello, PUCH por ejemplo queda fuera del "juego democrático", dado que sigue vigente la ley del 28 de



El ex presidente de Venezuela Rafael Caldera

abril de 1969, promulgada por François Duvalier, que hace pasible de la pena de muerte a "los comunistas y sus cómplices".

Un proyecto de democracia moderada

La legalidad está concebida en beneficio de los partidos de derecha y centro, y de algunos líderes llegados con cartas de recomendación del exterior. Marc Bazin, un funcionario que ha trabajado años por el Banco Mundial en Africa, se presenta como el "contacto" con las altas finanzas norteamericanas, que puede abrir la llave de la ayuda externa. Leslie Manigat, ex profesor universitario, exiliado en Venezuela, viene con respaldo de la Democracia Cristiana Internacional. Tres delegaciones de la Democracia Cristiana han visitado Haití en los últimos meses, integrada la última, entre otros personajes, por el

Abstención electoral

Una abstención generalizada se observó en las elecciones celebradas el 20 de octubre último en Haití, que debían designar a 41 de los 61 miembros de una Asamblea Constituyente.

De los 5,3 millones de habitantes del país, cerca de 3 millones son considerados habilitados para votar. Según cálculos oficiales, en ciudades de más de 90 mil habitantes sólo votaron dos decenas de personas y en la capital, Puerto Príncipe, concurrieron tres mil electores.

En las primeras elecciones después de la caída del dictador Jean-Claude Duvalier, los partidos políticos recién organizados no presentaron candidatos y pidieron a la po-

blación que se abstuviera de votar, en actitud de protesta contra la gestión del CNG.

La fecha límite para la presentación de los candidatos fue prorrogada por 24 horas, para que hubiese por lo menos un candidato por circunscripción electoral. Finalmente, se presentaron unos cien candidatos sin filiación política o vinculados al antiguo régimen.

El CNG designó una comisión de nueve personalidades para elaborar un proyecto de Constitución, a ser sometido a la Asamblea Constituyente formada por los 41 miembros electos más 20 indicados por el gobierno, que deberán terminar su trabajo en enero de 1987.

En febrero próximo, el proyecto de Constitución aprobado por la Asamblea Constituyente deberá ser sometido a referéndum popular, de acuerdo con el cronograma establecido por el CNG.

presidente venezolano Rafael Caldera y por Flaminio Piccoli, máximo dirigente internacional de la DC.

Otras figuras conocidas que organizan sus fuerzas son el ministro duvalierista y sociólogo Hubert de Ronceray y un ambicioso y hábil político duvalierista, que controla a muchos grupos de poder del antiguo régimen y de la burguesía, Clovis Desinor. También están en la lid, decenas de personajes folklóricos, algunos de los cuales alegan estar comisionados "por Dios para salvar Haití". Estos *ayatolás* potenciales se valen del alto nivel de religiosidad del pueblo y de la fuerza de la Iglesia, que durante tres décadas aprovechó el desamparo de las masas para su labor de proselitismo.

Pese a la proliferación de candidatos, el surgimiento de los partidos y los esfuerzos de construcción democrática, de los sectores más avanzados, el proceso electoral es sumamente lento, por múltiples factores. El pueblo no se siente representado por ningún candidato ni acepta las prácticas del pasado, como la distribución de dinero y aguardiente.

El proceso electoral

En junio, para salir de una grave crisis, en que el pueblo reclamaba la dimisión del coronel Regala, denunciado como el hombre de los norteamericanos, el Consejo Nacional de Gobierno proclamó un calendario electoral. El proceso institucional prevé las elecciones presidenciales para Dic.-86/Ene.-87 - n° 93



El país todavía no dispone de registro electoral

diciembre de 1987 y pasa por la creación de los Consejos de Administración de las secciones rurales y de los Consejos Comunales Provisionales, cuyos miembros serían en parte elegidos por el pueblo, en parte designados por la autoridad.

Dicho calendario hasta ahora no llegó a aplicarse. El pueblo, incluso el de los sectores rurales, cuestiona el proceso y denuncia los fraudes y maniobras del ministro del Interior. Estas prácticas sumadas a la ley de partidos políticos y la ley de Prensa, sumamente limitativa a la libertad de expresión, han creado un clima de desconfianza frente al pro-

ceso electoral. La gente no cree en las elecciones. Sobre todo, porque los antecedentes del período anterior a los Duvalier fueron marcados por el fraude sistemático y la imposición de candidaturas, por parte del ejército y la embajada norteamericana.

Por otra parte, como no existe en el país un registro electoral, las elecciones son de por sí fraudulentas. Y todo indica que existe un acuerdo tácito entre los líderes de la clase política y de la oligarquía para legitimar estas dudosas reglas del juego.

Gérard Pierre-Charles
tercer mundo - 51

Haití

La cultura: un patrimonio



NOVIB

Ceremonia vudú, un fenómeno cultural profundamente arraigado

El proceso que desembocó en la caída del régimen duvalierista y que sigue sacudiendo a Haití, ha puesto de relieve la importancia del fenómeno cultural.

El papel que ha desempeñado la Iglesia católica en la movilización del pueblo contra la dictadura tiene mucho que ver con la influencia ejercida por la Teología de la Liberación en el comportamiento de muchos sacerdotes. Pero, para que esta

corriente de la Iglesia adquiriera influencia a nivel popular, fue necesario que los sacerdotes empezaran a soltar los ropajes eclesiásticos europeos y adoptasen símbolos e instrumentos místicos del vudú. El día en que el tambor empezó a acompañar la misa en lugar del órgano, el pueblo entendió que había logrado, al fin, vuduizar el catolicismo, que ganó credibilidad.

La Iglesia comenzó a ganar

un espacio que nunca había alcanzado y logró captar y canalizar el descontento popular.

Tan fuerte resultó la presencia de la Iglesia en el proceso antiduvalierista, que algunos curas e incluso algunas sectas norteamericanas quisieron aprovechar el hecho que numerosos *hougans* (sacerdotes *vudus*) habían estado implicados en el crimen y los abusos de la dictadura, para desatar una suerte de inquisición anti-*vudú*. Esta campaña incluyó la persecución y el asesinato de numerosos sacerdotes.

Era un atentado a la cultura nacional, contra el cual numerosos intelectuales y sectores políticos se alzaron. De hecho, las instituciones religiosas, desde los fundamentalistas hasta las sectas financiadas por la CIA, sienten que el *vudú*— esta poderosa raíz de la cultura haitiana— constituye un obstáculo a su empresa de deculturación y despersonalización.

El créole se impone

Al irrumpir en el escenario político, el movimiento popular también impulsó al *créole* al primer plano de la comunicación social. Desde el 7 de febrero, cuando se rompió la mordaza impuesta al pueblo y se liberó la palabra, la explosión popular estalló en la lengua nacional de los haitianos. El *créole* invadió la televisión, el radio y todos los niveles de comunicación, en las informa-



ciones y discursos oficiales, en la enseñanza escolar, en la universidad y en los tribunales.

Hoy día, pasa a segundo plano el francés, tradicional idioma de la élite, de la discriminación. El *créole*, de idioma oprimido e inferiorizado, adquiere la categoría de principal vehículo de reivindicación y de comunicación de las mayorías. El poder establecido no puede dejar de escuchar el idioma de la identidad popular y nacional. Y así un proceso de revolución cultural acompaña al proceso de cambio social.

Hace un siglo, José Martí al visitar este país emitió la opinión siguiente: "En Haití la civilización entrará en *créole* o

no entrará". De hecho, en Haití, dada la fuerza de la cultura nacional, el progreso y sobre todo las ideas más avanzadas de cambio social, para asentarse, han de adaptarse a la cultura popular.

El país participa en *créole* del debate sobre la democracia y la soberanía. Toda la sabiduría del pueblo y toda su capacidad de resistencia están abiertas.

Regresando a Haití después de haber recorrido al mundo, uno se da cuenta de la riqueza de la cultura haitiana, plasmada en su autovalorización, en su mística religiosa, en su idioma propio, su música, su gastronomía, características de la vi-

sión del mundo y las relaciones humanas de los haitianos. Es cierto que el país es tremendamente subdesarrollado en los terrenos económico, social y político; que tiene un enorme atraso en cuanto a los estándares de vida comunes de la civilización occidental, pero en cuanto a su patrimonio y su creatividad cultural, Haití exhibe una fuerza sui generis.

Esta fuerza le ha garantizado al país la supervivencia frente a sus saqueadores internos y externos y puede convertirse en una fuente de energía extraordinaria en un proceso de liberación nacional y social.

(G.P.C.)

Los bantustanes urbanos

Después del fracaso de la política de los bantustanes negros y del retroceso forzado de la ley del pase, el gobierno de Pretoria lanza ahora la propuesta de las ciudades-Estado, una nueva versión de la segregación racial

A mediados de agosto pasado, cuando la Asamblea Legislativa del bantustán KwaNdebele rechazó los planes del gobierno de Pretoria de dar "independencia" formal al territorio en diciembre próximo, quedó claro que el viejo proyecto de crear seudopaíses negros dentro de Sudáfrica había llegado a su agonía final.

Hasta ahora, sólo cuatro bantustanes (Transkei, Ciskei, Venda y Boputhatswana) fueron declarados "independientes" por Pretoria, pero ningún país los reconoció. KwaNdebele sería el próximo

de una lista de otros cinco.

El repudio a la farsa de la independencia de KwaNdebele, situado en una región de agricultura pobre al norte de Pretoria, fue el resultado de una alianza entre varios grupos negros e incluso hacendados blancos que no estuvieron de acuerdo con transferir sus tierras a una administración negra, aun cuando ésta no fuese más que un instrumento del régimen sudafricano. Después de la "independencia", el bantustán continuaría dependiente en materia de defensa, relaciones exteriores y finan-

zas. La propia familia real KwaNdebele, que siempre funcionó como aliada del gobierno de Pretoria, acabó dividiéndose y no participó en la votación de la Asamblea Legislativa.

La derrota del proyecto del presidente P. W. Botha adquirió una importancia todavía mayor cuando el gobierno sudafricano se vio obligado a derogar la ley de pases, que prohibía el desplazamiento de negros fuera de zonas establecidas por los blancos. En la práctica, la ley impedía que trabajadores negros pudiesen



El gobierno no logra contener el flujo de africanos empobrecidos de los bantustanes hacia las ciudades

42

venir del campo a la ciudad en busca de empleo.

La abolición del pase, uno de los más odiados instrumentos de segregación racial del país, fue presentada por P. W. Botha como una concesión pero, en realidad, fue el reconocimiento tácito de que el gobierno ya no podía contener el flujo constante de africanos empobrecidos desde los bantustanes hacia las ciudades. En los últimos diez años, ninguno de los cuatro bantustanes logró ofrecer condiciones mínimas de sustento a su población, como pretendían originalmente los defensores del *apartheid*.

El surgimiento de las townships

Nacida en la década del 60, la teoría de los bantustanes fue concebida como un recurso para forzar a los negros a vivir en territorios limitados, en general con tierras pobres e incapaces de sustentar a la población local, lo que crearía una permanente oferta de mano de obra barata para las ciudades. Los negros con empleos urbanos serían considerados extranjeros en sus lugares de trabajo y, por lo tanto, les sería prohibido fijar residencia y traer a sus familias consigo. Pero el sistema no funcionó.

Con la superpoblación de los bantustanes, la migración hacia las ciudades se tornó un acto de supervivencia. El gobierno tampoco logró impedir el surgimiento de gigantescos barrios marginales negros en la periferia de las grandes ciudades, donde se aglomeraron



"Ciudades-Estado": una idea que ya nació muerta

millares de trabajadores e inmigrantes clandestinos.

En 1980, según cálculos del Consejo Presidencial (un organismo subordinado a P. W. Botha), cerca de la tercera parte de los 24 millones de negros ya vivían en la periferia de las grandes ciudades. Proyecciones actualizadas del mismo consejo afirman que la proporción ya llegó a cerca de 40% y, antes del año 2000, la mitad de la población de origen africano estará viviendo en las grandes ciudades del país. Instituciones académicas, por su parte, hacen previsiones más avanzadas aún. Según ellas, en los próximos 14 años, entre 60 y 75% de los negros africanos se concentrarán en las ciudades.

Fue a partir de esta perspectiva que el gobierno Botha comenzó a estudiar la posibili-

dad de trasladar la idea de los bantustanes rurales a las ciudades, surgiendo la propuesta de las llamadas "ciudades-estado". Esta idea, mencionada en forma oficial por primera vez durante un congreso del Partido Nacional (en el poder desde 1948) en Durban, prevé la concesión de autonomía parcial a los barrios marginales de Soweto y Crossroads, como otros que eventualmente puedan surgir por el aumento de la migración negra desde el campo hacia la ciudad. El periódico *Weekly Mail* afirma que el gobierno se propone institucionalizar otros tres gigantescos barrios marginales del tipo de Soweto, en las proximidades de Johannesburg, reuniendo una población que fácilmente puede llegar a cinco millones de personas. Esa publicación dice también que antes del año

2000 deberán surgir otros tres barrios marginales, formando un total de ocho o diez los que, según los planes del *apartheid*, serían transformados en "ciudades-estado". Cada una de estas ciudades tendría su propia administración y nombraría representantes a un Consejo de Estado, en el que los delegados negros se sentarían al lado de los delegados blancos de las regiones urbanas ya habitadas por descendientes de europeos, para tomar "decisiones de interés común con base en el consenso", conforme declaró Botha en el congreso de Durban.

El *apartheid* maquillado

Si bien la nueva versión de la idea de los bantustanes todavía está en discusión en la cúpula del Partido Nacional, el gobierno ya ha anunciado planes de creación de un nuevo barrio marginal gigantesco al norte de Johannesburg, reuniendo cerca de 250 mil personas. La nueva ciudad ya fue bautizada con el nombre de Norweto (North-West Township), cuya población debe saltar rápidamente a un millón y medio de habitantes, debido a la enorme presión demográfica de los negros de la región.

En realidad, la idea de las "ciudades-estado" se propone "maquillar" la fracasada teoría de los bantustanes, pues no altera el principio de tutela de los blancos sobre los negros, que es la base del *apartheid*. Pese a que en las poblaciones marginales se sabe poco de las

futuras administraciones "independientes", el presidente Botha ya dejó claro que no serán hegemónicas en el Consejo de Estado ni tendrán el poder de veto sobre decisiones gubernamentales. El diario *Weekly Mail* considera que la nueva táctica del *apartheid* es "una adaptación a las exigencias demográficas irreversibles". Otros dirigentes antirracistas prefieren considerar a las "ciudades-estado" una nueva versión del "desarrollo por separado", aplicado antes en los bantustanes rurales. Las comunidades urbanas negras tendrían así una autonomía local, pero serían dependientes a nivel nacional de la tutela blanca.

Así como en los bantustanes la autonomía fue imposible, porque no lograron generar una recaudación de impuestos suficiente para el autoabastecimiento, el nudo gordiano de las "ciudades-estado" sería la baja renta de su población. Lo que debe ocurrir en la práctica es apenas una reducción de las distancias entre los núcleos habitacionales blancos —prósperos e industrializados— y las reservas negras.

Desde el punto de vista político, si los bantustanes llegaron a crear en la década del 60 ciertas expectativas, la nueva teoría de las "ciudades-estado" surge dentro de un pesimismo generalizado en cuanto a su desarrollo. Se ha generalizado el boicot de los habitantes de las poblaciones marginales a los consejos administrativos designados por el gobierno.

Soweto es prácticamente ingobernable y ocurre lo mismo con decenas de otras *township* negras en Sudáfrica. Los consejeros negros están renunciando en masa debido a la oposición unánime de la población. La policía blanca no logra penetrar en las poblaciones. Los 300 mil habitantes aproximadamente, de 50 barrios negros diseminados por el país dejaron de pagar alquiler; el gobierno no ha logrado expulsarlos.

Por otra parte, los blancos manifestaron una oposición radical al surgimiento de nuevas poblaciones legales, como es el caso de Norweto. Líderes racistas de la región afirman que la proximidad del aeropuerto de Johannesburg permitirá que francotiradores puedan derribar fácilmente los comerciales en el momento de despegue o aterrizaje, disparando cohetes desde la población.

Pese a la resistencia de los propios líderes, Botha está dispuesto a llevar adelante su plan y ha intentado venderlo a la opinión pública extranjera como una importante concesión a los negros. Por otra parte, el diario *Sowetan* señala que la idea de las "ciudades-estado" ya nació muerta: "El gobierno blanco ni siquiera ha logrado que sus administradores actuales permanezcan en sus puestos en las poblaciones marginales y no tendrá la menor perspectiva de éxito en el futuro si introduce cambios meramente cosméticos", afirma.

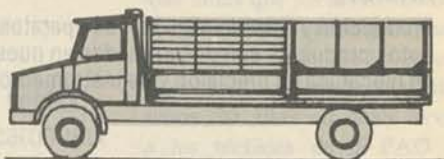
Carlos Castilla

42

Para resolver sus problemas de transporte urbano y carretero.

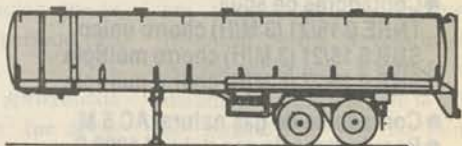
CINCO UNIDADES DE PRODUCCION:

- Un complejo de vehículos industriales
- Dos plantas de carrocerías industriales
- Una fundición G.S.
- Una planta de equipos para vehículos industriales



DISPONEMOS DE UNA EFICIENTE RED DE DISTRIBUCION, PRONTA PARA ATENDER TODAS LAS DEMANDAS:

- 17 sucursales
- 361 concesionarios
- 27 puntos de venta



CON UN EFECTIVO DE CERCA DE 17 MIL PERSONAS Y UN VOLUMEN DE NEGOCIOS DE MAS DE 55 MIL MILLONES DE DINARES ARGELINOS, SEGURAMENTE TENEMOS EL MATERIAL QUE NECESITA



Tradición y experiencia en la fabricación, comercialización y asistencia a vehículos industriales

No vacile en consultarnos



الهيئة الوطنية للسيارات الصناعية

SNVI Empresa nacional de Vehículos Industriales.

SNVI. — Route Nationale Nrc 5 — ROUIBA — ARGELIA

Tlf: 80.60.65/74 - 80.66.50/53 Tlx: 68 134 / 68 137 SNVIR.

A.M.C. Empresa de fabricación de Contadores EL-EULMA (Wilaya de Sétif)

RAMO:

Producción y comercialización de aparatos de medida, de regulación y de protección.
Estos productos son desarrollados en nuestros departamentos de mecánica de precisión y de instrumentos.

GAMA DE PRODUCTOS FABRICADOS

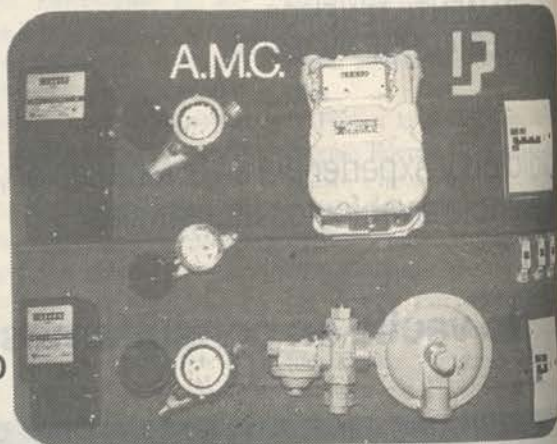
- Contadores eléctricos monofásicos y trifásicos
- Contadores de agua
TNRE 0 15/21 (3 M/H) chorro único
SNR 0 15/21 (3 M/H) chorro múltiple
SNR 0 20/27 (5 M/H) chorro múltiple
- Contadores de gas natural AC 5 M
- Reguladores de gas natural 1893 B
- Disyuntores
- Unipolares 10 A, 15 A, 20 A
- Diferenciales bipolares 20 A y 32 A (300 MA)
- Diferenciales tetrapolares 20 A y 32 A (300 MA)

PROYECTOS EN CURSO:

- Contactos y relés térmicos
- Distribuidores de carburante
- Descompresores de baja presión para gas butano

PERSPECTIVA DE DESARROLLO

- Relojería industrial y doméstica
- Instrumentos para vehículos
- Componentes y aparatos ópticos
- Instrumentos en general y aparatos de medida
- Empresa Nacional de Aparatos de Medida y de Control
- B. P. 02 Rout de Batna — EL EULMA — Argelia



Empresa Nacional Aparatos de Medida y de Control
B.P. 02 Route de Batna — EL-EULMA — tel.: 85.85.95 — Telex: DG: 86843 DZ UC: 86901 AMC
UC/DZ

Después de la sequía, la langosta

Volvieron las lluvias después de tres años de sequía, pero en vez de recuperar la agricultura provocaron una nueva tragedia: nubes de langosta terminaron con lo poco que sobró del estiaje

Lo que al principio parecía una bendición terminó convirtiéndose en nueva maldición. Las lluvias que comenzaron a caer en Mali desde fines del año pasado hicieron que germinasen miles de millones de huevos de langosta que hibernaban enterrados en la superficie, reseca por la violenta sequía que tuvo lugar entre 1982 y 1985. En pocos meses, los insectos crecieron y formaron verdaderas nubes que destruyeron cultivos re-

cient plantados, así como el resto de la vegetación que logró sobrevivir al período prolongado de estiaje.

Un área de aproximadamente 200 mil km² fue devastada por la plaga, provocando la destrucción de cerca de 40% de las labranzas de sorgo, el principal producto de alimentación del país, y que habían sido plantadas a costa de mucho sacrificio cuando empezaron las lluvias. Miles de campesinos, que tenían la ex-

pectativa de sobrevivir al fin de la sequía, ahora desean ansiosamente el cese de las lluvias antes que los daños causados por la langosta perjudiquen más aún las cosechas. La sucesión de calamidades en los últimos 20 años en Mali llevó a los técnicos de la FAO a considerar que el país se encuentra al borde de una catástrofe alimentaria.

En la década del 40, Mali era considerado "el granero potencial" para la región de África occidental, a raíz de su desempeño agrícola y de la cría de ganado. El país no tiene actualmente capacidad productiva para alimentar a sus diez millones de habitantes, que crecen a una tasa de 3% anual.

La transformación de Mali de "granero africano" en "área de catástrofe agrícola" es la consecuencia del agravamiento



Aumenta la desertificación en Mali, considerado el "granero" africano

Una lección de la naturaleza

□ A principios de siglo Malí tenía más de un millón de cabezas de ganado, concentradas en su mayoría en el valle del río Níger. El rebaño estaba dividido entre pastores, que trasladaban el ganado de acuerdo a las estaciones del año. En la época de las lluvias se dirigían más hacia el interior y durante la sequía hacia las zonas de bañado y las regiones más húmedas.

En 1926, el rebaño había llegado a casi un millón y medio de cabezas. En esa oportunidad, las empresas europeas resolvieron invertir en la cría de ganado. En 20 años, el rebaño aumentó a más de dos millones y medio de cabezas y en 1959 llegó a 3,3 millones. Fue cuando Malí pasó a vi-

vir una de sus sequías prolongadas cíclicas. Los miles de bueyes, vacas y terneros, fueron llevados de a poco a los bañados que lograban resistir al estiaje. El número de animales era muy grande y terminaron comiendo todo lo que fuese verde, incluso las raíces.

Como el rebaño es desproporcionado con relación al número de bañados, la enorme mortandad fue inevitable. Cuando terminó la sequía, Malí había perdido casi la mitad del rebaño, pero lo más grave fue la destrucción irrecuperable de las praderas. Las praderas no se reconstruyeron, como sucedía antes, y aumentó la desertificación. Hoy es imposible pensar en Malí en una recuperación del ganado y las tierras no pueden ser utilizadas para cualquier tipo de actividad agrícola.

de los desequilibrios económicos provocados por el colonialismo francés, incluso después que el país conquistó la independencia en 1960. El mayor problema fue la desorganización de la producción agrícola, en el momento en que los intereses coloniales resolvieron introducir la producción en gran escala de un número reducido de vegetales como algodón y sorgo, o la explotación intensiva de ganado. La especialización agrícola, destinada básicamente a la exportación hacia Europa, provocó un desequilibrio en el consumo interno de alimentos. La agricultura familiar perdió espacio físico con el aumento de las grandes haciendas controladas por los colonos, a la vez que decayó la mano de obra disponible, pues centenares de campesinos fueron atraídos por el trabajo remunerado en las labranzas de algodón y sorgo.

El precio del lucro fácil

Las empresas que compran productos plantados por las pequeñas unidades familiares impusieron también una especialización de cultivos. Sólo compraban un determinado tipo de sorgo, más favorable a la producción de raciones animales o a beneficiamiento industrial. A raíz de ello, se abandonaron otras variedades, que eran las más resistentes a la sequía, en un país cuya área fértil no llega a 40% del territorio nacional.

Las sequías son cíclicas en Malí y cuando llegó el estiaje, se produjo una destrucción masiva de las cosechas, debido al abandono de las variedades más resistentes pero menos productivas. Ese fenómeno se ha repetido a través de los años, lo que desestimuló a las grandes empresas extranjeras, que de a poco fueron abando-

nando el país. A esa altura, la agricultura familiar, que tradicionalmente aseguraba el abastecimiento interno, ya no tenía la misma participación económica del período precolonial.

El resultado fue la falta generalizada de alimentos, tanto en el interior como en la capital, Bamako. En las ciudades el problema fue mayor aún, debido al crecimiento continuo del aparato burocrático, tanto antes como después de la independencia. El abastecimiento urbano exigió importaciones y disminuyó la capacidad del gobierno de aplicar sus escasos recursos en la recuperación de la agricultura familiar. A la vez, el crecimiento, estimulado por la introducción de nuevas técnicas sanitarias por los colonos franceses, con el objeto de asegurar mano de obra barata, terminó creando un desequilibrio entre el aumento de la

... 42

población y la caída de la producción alimentaria.

Hoy en día, el Banco Mundial y la mayoría de los organismos financiadores de Occidente afirman que si Mali no limita su crecimiento demográfico no tendrá posibilidad de alimentar a la población, incluso en los grados más bajos de nutrición. La tesis es apoyada por altos funcionarios del gobierno, pero es rechazada por muchos especialistas internacionales, quienes afirman que la crisis actual no será superada mientras no se resuelvan los desequilibrios de la producción alimentaria.

Según los mismos técnicos, reducir el índice de natalidad en las actuales condiciones significa mantener la dependencia de la importación de alimentos.



¿Reducir la natalidad?

sin que la agricultura y otros sectores de la economía estén en condiciones de generar divisas suficientes para eliminar el déficit de su balanza comercial. Según la FAO, la agricultura sólo puede ser parcialmente recuperada a través de inversiones masivas destinadas a los pequeños y medios campesinos. Pero la mayoría de los créditos ha sido orientada para

favorecer cultivos de exportación, lo que en el caso de Mali no resuelve los problemas de abastecimiento interno.

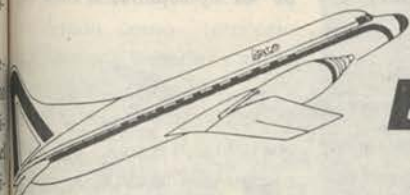
El *Institute for Food and Development Policy*, de San Francisco, EEUU, afirma que Mali es un ejemplo casi llevado al extremo del drama que viven la mayoría de los países africanos. "La solución del problema del hambre no es ningún misterio", afirma Frances Moore, una de las dirigentes del instituto, para quien Mali tiene recursos suficientes que le permiten autoabastecerse o por lo menos reducir la extrema dependencia actual. "Lo que falta es una decisión política que rompa con las normas heredadas del colonialismo y con las imposiciones externas", concluye Moore. •

La conexión más rápida y segura

a

Buenos Aires
2 horas y media

del Centro de Montevideo hasta Aeroparque



ARCO ONDA

*Todos los días varias salidas
infórmese en Arco, en ONDA. Plaza de Cagancha
o por los teléfonos: 90 64 24 - 90 52 30*

El retorno de Macao

Después de más de 400 años de dominación portuguesa, la descolonización del territorio de Macao y su reintegro a la ahora República Popular China plantean grandes desafíos

La ocupación portuguesa de Macao comenzó, formalmente, a partir de 1557, cuando el célebre pirata Chan Tsi-Lao fue derrotado con la ayuda decisiva de las armas portuguesas y el emperador de la China, mostrando su reconocimiento, confirmó la autorización a los portugueses para instalarse en el lugar, como dueños y señores de la tierra.

Macao marcó el comienzo del establecimiento del colonialismo portugués en el Extremo Oriente y constituyó el

primer gran enclave europeo, en el inicio de importancia meramente comercial y después, con el transcurso de los años, también religiosa y cultural.

Entre 1675 y 1689, Macao vivió un período de auge, gracias al éxito de la actividad del embajador Manuel Saldaña en Pekín. A pesar de que los ingleses intentaron instalarse en Cantón, China reafirmó que el monopolio del comercio estaba en manos de los portugueses. Un decreto imperial chino de-

terminó, en 1717, que los barcos británicos y franceses que realizaban comercio con Cantón debían operar en el puerto de Macao, lo que daba a esa colonia el monopolio total del comercio occidental con China.

En 1841, los ingleses se establecieron en Hong Kong, lo que contribuyó fuertemente a la declinación de la prosperidad de Macao, creando una dependencia económica que sólo en los últimos años dejó de ser aplastante, si bien Ma-



Macao marcó el comienzo del colonialismo portugués en el Extremo Oriente

272
ción continuó viviendo con cierta holgura gracias a los recursos provenientes de su comercio y su industria.

Portugal declaró en 1843 a Macao independiente de China, decisión reconocida en 1887 por este último país y que fue el antecedente más inmediato a la proclamación, por parte de la dictadura de António de Oliveira Salazar, de Macao como "provincia de ultramar" de Portugal.

Con la "revolución de los claveles" instalada el 25 de abril de 1975, Portugal devolvió la soberanía de Macao a China. El ex mandatario portugués Antonio Ramallo Eanes anunció, en mayo de 1985, el comienzo de las negociaciones con vistas a la transferencia de la soberanía de Macao para la República Popular China.

Hasta el momento en que eso se concrete, Macao es considerado como "territorio especial", con soberanía interna y considerable autonomía administrativa, económica y financiera, si bien su gobernador continúa siendo designado por el presidente de Portugal.

El vespertino de Lisboa "Diário Popular", citando fuentes diplomáticas allegadas al proceso de conversaciones luso-chino, anunció en octubre último que el acuerdo de transferencia de Macao a China y de la ciudadanía de los habitantes de la ex colonia portuguesa será firmado en febrero de 1987.

Mientras un grupo de trabajo mixto continúa discutiendo los acuerdos sobre el porvenir de Macao, fuentes de la

delegación portuguesa anunciaron que la integración de Macao a la soberanía China se concretaría después de 1997, fecha en que está prevista similar medida para Hong Kong, territorio bajo administración británica.

"Un país, dos sistemas"

La política de "un país, dos sistemas", referida constante-

el aislacionismo maoísta y las convulsiones de la Revolución Cultural, China está evaluando las consecuencias de la apertura al exterior y de la aplicación de las reformas económicas y sociales aprobadas en el histórico congreso del partido de 1978.

La "piedra de toque" de la política reformista y pragmática preconizada por el dirigente Deng Xiaoping se basaba, en



Deng Xiaoping: pragmatismo y modernización de la administración

mente por las autoridades chinas a propósito del futuro estatuto de Hong Kong y Macao, se está poniendo a prueba desde ahora con el impacto de las reformas introducidas en los últimos años en China Popular.

Ocho años después del lanzamiento de las "cuatro modernizaciones", que dejó atrás

lo fundamental, en el rejuvenecimiento parcial de los cuadros del partido y de la estructura administrativa del Estado.

La apertura al exterior se propuso atraer capitales y tecnologías sofisticadas con vistas a la modernización del país y la elevación del nivel de vida de sus habitantes. Sin embargo, la

prensa china atribuye con frecuencia a esa apertura los casos de abuso de poder e influencias, los escándalos de corrupción y contrabando entre altos funcionarios del Estado, así como el aumento de la delincuencia y la criminalidad.

Los principios fundamentales de la política reformista

se asentaban en el retorno a los incentivos materiales, para aumentar la productividad de los trabajadores, en la autorización de la iniciativa privada en las zonas rurales y en la liberalización par-

cial de los precios controlados en el pasado.

De acuerdo con las críticas de la comisión del Partido Co-

Un paraíso capitalista

□ En total son apenas 16,4 km² de territorio, de los cuales la península de Macao ocupa, con sus 5,7 km², la parte más importante de la vida económica de la ex colonia portuguesa, mientras las islas de Taipa y de Coloane estuvieron siempre relegadas a un segundo plano.

Con el mayor índice de densidad de población del mundo, Macao tiene 400 mil habitantes, sin contar la población flotante incontrolable, que proporciona la mano de obra barata, sin contratos de trabajo ni legislación eficaz, que sumada a las facilidades de crédito bancario y las exenciones fiscales hacen de Macao un paraíso capitalista.

A pesar de tener que importar la materia prima y prácticamente todos los bienes de consumo esenciales, Macao registró en 1985 un saldo positivo en su balanza comercial de 125 millones de dólares. Estados Unidos ocupó el primer lugar en las exportaciones de Macao, seguido por la República Popular China y la Comunidad Económica Europea, que compraron tejidos y vestimentas, juguetes, cerámica y artículos de cuero.

Desde que adquirió la autonomía administrativa, en 1975, el presupuesto de Macao registró saldos positivos entre 1980 y 1985. En el último año, la recaudación impositiva fue de 265 millones de dólares,



Los casinos funcionan 24 horas por día

mientras que los gastos ascendieron a 300 millones, trayendo como consecuencia un déficit de 35 millones de dólares.

De los 4.300.000 visitantes que entraron en Macao en 1985, poco más de medio millón lo hizo por motivos meramente turísticos, mientras que los casi cuatro millones restantes, en su mayoría residentes de Hong Kong, se dirigieron directamente a las mesas de *blackjack* o a las ruletas de los casinos. De acuerdo con las cifras oficiales, los cinco casinos legales de Macao hicieron entrar en los cofres públicos durante 1985 unos 55 millones de dólares, aproximadamente 40% del total de la recaudación de Macao. Funcionando 24 horas por día durante todos los días del año, los casinos continúan siendo el principal atractivo de Macao, ya que los ingleses no permitieron su instalación en Hong Kong.

21242

Eduardo Tomé

comunista que evalúa las reformas, la nueva política agraria provocó el abandono de sus cultivos por los campesinos menos exitosos, alegando que las buenas remuneraciones sólo se encuentran en la industria y el comercio, al mismo tiempo que la liberalización de los precios generó aumentos ilegales y prácticas especulativas.

EL impacto mayor de las reformas se produjo en las zonas de desarrollo económico especial, particularmente Shenzhen y Zhuhai, en los territorios contiguos a Hong Kong y Macao, creadas para convertirse en verdaderos "colchones de riqueza" que posibiliten una asimilación gradual, en los dos sentidos, de sistemas económicos opuestos.

Hasta dónde y por cuánto tiempo podrá mantenerse la experiencia de "un país, dos sistemas", sólo podrá saberse a partir de 1997.



Relaciones privilegiadas

En el espíritu de las personas que viven en Macao no parece haber dudas en cuanto a un punto fundamental: lo importante es mantener la estabilidad del territorio, condición que siempre fue considerada esencial para garantizar su desarrollo y prosperidad. Esta preocupación con la estabilidad puede jugar a favor del mantenimiento de la presencia portuguesa.

País pequeño reducido a su condición europea tras la pérdida de sus colonias africanas, en 1975, Portugal dispone en Macao de "un poderoso ins-

La población flotante proporciona mano de obra barata

trumento que le permitirá, si es bien utilizado, mantener en el presente y en el futuro relaciones privilegiadas con una de las mayores potencias económicas, políticas y militares: China", según un economista estudioso de Macao.

Por otro lado, el ex gobernador de Macao, García Leandro, quien inauguró la nueva administración después del 25 de abril de 1975, sostiene que no se debe forzar la salida de los portugueses sólo porque el territorio pasará a tener soberanía china. "Todas las soluciones son posibles y considero

que el territorio puede ser administrado como *joint venture* entre Portugal y China", afirmó.

La opinión predominante en los medios portugueses es la de realizar la transición en la forma más lenta posible, invocando tanto razones de estabilidad como futuros intereses de Portugal en la región. Naturalmente, la última palabra pertenece a la República Popular China y sus analistas aseguran que Pekín no tiene dudas en cuanto al futuro de Macao.

●
C.J./R.B.C.



EMPRESA NACIONAL DE PRODUCCION DE BULONES, CUCHILLERIA Y FONTANERIA

Somos su socio industrial y comercial en lo que se refiere a

- *Bulones y tornillos*
- *Fontanería: sanitario*
- *construcción*
- *calefacción*
- *gas*
- *Cuchillería*
- *Yesería*
- *Alfarería*
- *Lebrillo*

En Tres Calidades:

- *Económica*
- *Orfebrería*
- *Plata*

Trofeos ganados:

- *medalla de oro en la exposición específica de Moscú, 1986*
- *accésit en la 3.ª feria de la producción nacional de Argel, 1986*

Entre los clientes de B.C.R. se cuentan la República Federal Alemana, Japón, la República Democrática Alemana y Libia

B.C.R. es garantía de calidad

**CONSULTENOS.
ENCONTRAREMOS LA SOLUCION**

B.C.R. — B:P. SETIF (ALGERIE)

Tel.: 85.63.78 y 85.32.27 Telex: MK 86 966

La revolución femenina en Burkina Faso

El nuevo papel de la mujer en uno de los países africanos más pobres es explicado por Catherine Traore, dirigente de la Unión de Mujeres

Catherine tiene 33 años, es casada, sin hijos. Pertenece a la dirección nacional de la Unión de Mujeres de Burkina Faso, una organización surgida en setiembre de 1985, que hoy es la principal responsable por la movilización de la población femenina del país en la lucha por la igualdad de derechos con los hombres y por la participación de la mujer en la polí-

tica nacional. Junto a la Unión de Mujeres, existe la Federación de Mujeres, fundada antes de la instauración del régimen revolucionario, que actualmente se limita a un grupo que se dice apolítico y quiere mantener distancia con el gobierno y las reformas sociales.

Graduada en periodismo en Estrasburgo, Francia, Catherine trabajó en periódicos de

Ouagadougou hasta abandonar la profesión por discrepar de la orientación política de la prensa oficialista existente antes de la revolución desencadenada por Sankara, en agosto de 1983. Catherine representó a su país en el VI Congreso de la Organización Panafricana de Mujeres, realizado en Luanda, Angola, en setiembre pasado. Fue en esa ocasión que **cuadernos del tercer mundo** conversó con la dirigente burkinabé.

¿Cuáles son los principales cambios verificados en la situación de la mujer de Burkina Faso después de la instalación del gobierno revolucionario?

— Hubo muchos cambios en los tres últimos años. Antes de la llegada al poder del Capitán Sankara la mujer de mi país se encontraba en una situación



D.R.

Las mujeres son actualmente una presencia destacada en las fuerzas armadas de Burkina Faso



United Nations

La mujer enfrenta aún muchas dificultades en el interior del país

muy difícil. A pesar de que las mujeres hacían de todo, eran los verdaderos motores de la economía, su trabajo nunca había sido reconocido y permanecían relegadas a un segundo plano. Las mujeres sólo existían para tener hijos, atender la cocina, hacer los trabajos domésticos, pero nunca eran llamadas para tomar decisiones políticas.

Las mujeres estaban siempre por detrás de los hombres. Estos tenían una posición ambigua. Por un lado decían que precisaban de la ayuda de la mujer, pero temían por otro lado, que esta ayuda pudiera transformarse en una participación más activa. Todo esto cambió con el régimen revolucionario. Los enormes desafíos del nuevo gobierno hicieron que las mujeres tuvieran que participar. De esta manera, la resistencia masculina acabó casi desapareciendo. Hoy, pasados tres años, Burkina Faso puede enorgullecerse de ser uno de los raros países en todo

el mundo que tienen un gabinete con nada menos que siete ministras. Las mujeres controlamos los ministerios de Finanzas, Cultura, Salud Pública, Medio Ambiente, Asuntos Familiares, Turismo y Solidaridad Nacional.

¿El Ministerio de Finanzas es el más importante de los que están en manos de las mujeres?

— Sí. Algunos dicen que quien controla las finanzas controla todo. Yo creo que el mero hecho de que una mujer ocupe un ministerio tan importante es una prueba de confianza. Hace poco, cuando hubo una reformulación ministerial, casi todas las mujeres fueron mantenidas en sus puestos. Nuestro gobierno hizo un esfuerzo considerable para recuperar la economía del país, que se encontraba en un estado deplorable antes de la ascensión del presidente Sankara.

Ya estamos resolviendo los problemas de la deuda externa y regularizando los débitos con

el sector empresarial doméstico, para crear un clima de confianza que permita nuevas inversiones en áreas básicas. Estamos muy orgullosas del trabajo desarrollado por las mujeres en el gobierno.

En el sector de salud, por ejemplo, fue posible dotar a cada provincia de dos ambulancias como mínimo; las internaciones hospitalarias son hoy gratuitas, merced a la implantación de un seguro de salud. La medicina ya no es un privilegio de los ricos y el pueblo volvió a tener confianza en el sistema de cuota mensual, desacreditado por la burguesía que recaudaba el dinero de los contribuyentes pero nunca hacía nada. Esto rige actualmente en todas las provincias, casi en total.

¿Hay mujeres en el cargo de gobernador de provincia?

— Sí. Creo que son tres. Pero no es solamente eso. Tenemos tres mujeres embajadoras, en Alemania Federal, Ghana y Malí. Existe también la guardia presidencial motorizada, compuesta exclusivamente por mujeres.

Rever las tradiciones

¿Cuándo se producen cambios tan rápidos como los experimentados en Burkina Faso, en general resulta más fácil cambiar la ley que los hábitos, principalmente en el interior. ¿Qué fue lo que ocurrió en su país?

— Realmente, en las zonas del interior es mucho más difícil introducir reformas rápidas. El nivel de escolaridad es bajo

en las regiones agrícolas más apartadas y más bajo aún cuando se trata de mujeres campesinas. En Africa, la mujer tiene su papel definido desde que nace y para toda la vida. Lo mismo ocurre con su educación. Difícilmente será enviada a la escuela, porque las familias prefieren concentrar sus esfuerzos en la educación de los varones.

Todo esto comenzó a cambiar a partir de marzo de 1985, cuando organizamos un gran encuentro nacional de mujeres para discutir el problema educacional femenina. Vinieron delegadas de casi todas las regiones del país. Por entonces, decidimos celebrar el Día Mundial de la Mujer no con danzas y comidas sino con reflexión.

Entre las recomendaciones aprobadas en el encuentro hay una que pide la eliminación del casamiento forzado. En mi país es tradicionalmente la familia que decide con quién se va a casar la muchacha. No importa si la novia ama o no a su futuro esposo. Prevalen los intereses familiares. Nosotros hemos establecido que es necesario luchar para eliminar la consuetudina. Es a través de la sensibilización de la población, en particular en las zonas rurales que conseguiremos convencer a las personas de que el casamiento forzado no es bueno.

¿Hubo alguna decisión sobre la circuncisión de las mujeres jóvenes?

— Sí, pedimos su abolición. Se trata de un hábito nocivo

para la salud de la mujer. Especialistas médicos hablaron mucho durante el encuentro de mujeres del año pasado, demostrando los problemas ocasionados por esta práctica, que se impone a la mujer desde hace muchos años sin ningún cuestionamiento. La prohibición de la circuncisión femenina ya está en discusión a nivel gubernamental, pero sabemos que aun cuando ella se transforme en ley el problema tendrá que ser enfrentado y re-

reunión de mujeres del año pasado. En ese encuentro, organizamos el temario en cuatro grandes asuntos: la situación jurídica de la mujer, la cuestión de la educación, la participación femenina en el desarrollo económico y de la presencia de la mujer en la política. Los cuatro grandes temas fueron divididos en subtemas, uno de los cuales era la poligamia.

En este asunto hemos sido muy prudentes, pues se trata de un problema muy común en

Jan Stegeman



La mujer es la base de la agricultura tradicional

suelto en la práctica cotidiana. Hemos decidido viajar al interior para discutir esta cuestión en el mayor número posible de aldeas.

Un nuevo código de familia

¿Y el problema de la poligamia?

— Para hablar de eso tengo que retomar el análisis de la

todo el interior del país. Somos una revolución muy joven y no podemos tener la pretensión de resolver todos los problemas de una vez. Combatir la poligamia de manera radical seguramente provocaría reacciones muy fuertes y llevaría a mucha gente a hacer oposición al gobierno. Entonces decidimos iniciar una campaña de conscientización.



La campaña de reforestación es hoy una prioridad nacional

Comenzamos afirmando que en casi todos los regímenes revolucionarios del mundo la poligamia fue cuestionada, porque provoca el surgimiento de una discriminación entre las mujeres. Cuando un hombre es polígamo siempre se habla de la "preferida", de la primera, de la segunda, etc. Esto se refleja necesariamente en la educación de los niños, porque los hijos de la preferida tendrán siempre un tratamiento mejor que los de las demás esposas.

Nosotros partimos del principio de que la mujer es libre para aceptar o no la poligamia. Si acepta, debe tener conciencia de los problemas que derivan de ella. De la misma forma

procuramos convencer a los hombres de que el varón no puede hacer discriminación entre las diferentes mujeres que eventualmente pueda tener.

Propusimos que el hombre que decida casarse con una segunda mujer deba tener antes el consentimiento expreso de la primera. Resolvimos interponer gradualmente dificultades crecientes a la poligamia, especialmente en lo que se refiere a la cuestión económica. Hoy, con la participación cada vez mayor de los hombres en el sistema de cuotas y de cooperativas, éstos acaban quedando cada vez con menos dinero disponible para comprar dos,

tres, cuatro o hasta cinco esposas.

Pensamos que si el consentimiento de la primera esposa se hace obligatorio, el número de casamientos poligámicos debe caer mucho, porque difícilmente una mujer aceptará compartir todo lo que tiene con otras, que necesariamente tendrán los mismos derechos.

¿Esas propuestas todavía no fueron aceptadas?

— El Ministerio de Justicia ya propuso un código de familia, pero queremos que la cuestión no quede limitada al ámbito de los juristas, sino que se discuta más democráticamente. Los juristas no son necesariamente las personas más comprometidas con el proceso de emancipación de la mujer.

Queremos que el código sea discutido por una comisión más amplia, que incluya mujeres, trabajadores, campesinos, sindicatos y otros ministerios. Esta comisión amplia ya fue constituida y está llevando a debate público todos los problemas relativos a la familia. El proyecto de código de familia ya está completo, pero la discusión a nivel de aldea y comunidad campesina continúa.

Cuando el código esté pronto, creo que la lucha por la emancipación de la mujer de Burkina Faso habrá avanzado como mínimo diez años. Para nosotros será también una oportunidad muy especial de constatar que nuestro gobierno es sincero en todas sus decisiones, especialmente en las que se refieren a la mujer.

Una perspectiva comunitaria

¿Cómo analiza el trabajo del presidente Sankara?

—Por ahora, el gobierno está sumergido en obras de apoyo a las comunidades campesinas y pequeñas aldeas del interior, como construcción de escuelas, maternidades, puestos de salud y guarderías. Todas estas obras se están haciendo dentro de una perspectiva comunitaria, con la participación pecuniaria de todos o mediante el sistema de cooperativa.

La preocupación básica es el autofinanciamiento local, estimulando la iniciativa de las personas para que no queden esperando que el gobierno haga todo. Somos un país pobre, algunos dicen que el más pobre del mundo. Por eso, para ganarnos la confianza de otros países, tenemos que mostrar primero nuestro esfuerzo.

Así, con el esfuerzo popular, construimos maternidades, pequeños hospitales y escuelas. Después, decimos al gobierno: ya hicimos esto y aquello, ¿qué es lo que Uds. van a hacer ahora para proporcionarnos remedios, camas hospitalarias y libros para las escuelas que hemos construido? En todas estas obras las mujeres están presentes. Hay otro programa importante en marcha. Se trata de la vía férrea que ligará el interior de Burkina Faso con la frontera de Níger. Esta obra está siendo llevada adelante a base de solidaridad. Al final de cada mes, las personas donan una cierta cuantía al gobierno,

Dic.-86/Ene.-87 - n° 93

United Nations



El acceso a empleos públicos dio autonomía a las mujeres

para financiar la compra de equipamientos esenciales importados. Después, se presentan como voluntarios para trabajar en las obras, sustituyendo la mano de obra extranjera paga en dólares.

En la lucha contra el avance del desierto, la mujer también tiene un papel importante, especialmente en lo que se refiere al uso de prácticas agrícolas destinadas a conservar la fertilidad del suelo, de reforestamiento.

¿Cómo va la campaña contra la desertificación?

—Se trata de uno de los mayores programas del gobierno revolucionario. Todo extranjero que llega a nuestra capital es convidado a plantar un árbol, inclusive los jefes de Estado que nos visitan. Cada ministro, cada órgano de gobierno y las organizaciones de masas tienen bosques donde se plantan árboles en las ceremonias que marcan fechas importantes de nuestra historia política. Pero nuestro esfuerzo

llega más lejos. Estamos tratando de convencer a las poblaciones del interior de que no quemen los matorrales en las áreas agrícolas. Según una superstición local, la quema de matorrales en los cultivos sirve para alejar el espíritu maligno del invierno y atraer las lluvias. Nosotros tratamos de demostrar que las quemaduras provocan perjuicios mayores que los supuestos beneficios. Al quemar matorrales, desaparece la protección natural del suelo contra la erosión y se crean condiciones para el avance del desierto.

También estamos promoviendo visitas de campesinos de las zonas más fértiles al norte del país, para mostrar las consecuencias de la desertificación y de la quema de matorrales. El sur y el oeste de Burkina Faso son todavía verdes, mientras en el norte, las arenas del desierto, del Sahel, hacen casi imposible la agricultura y la ganadería. Muchos campesinos del sur, después de visitar el norte, vuelven a sus tierras convencidos de que no

tercer mundo - 71

es posible continuar quemando bosques, porque no quieren que la desertificación destruya sus cultivos y pasturas.

¿Cómo reaccionaron los países vecinos ante las reformas introducidas por el gobierno revolucionario de Burkina Faso?

— Con la excepción de Ghana, estamos rodeados de gobiernos que no tienen la misma ideología revolucionaria. Eso hace más difícil nuestro trabajo,



Las mujeres están siendo convencidas de rechazar la sumisión

jo, pues surgen tensiones. Por nuestra parte, somos muy claros en cuanto a nuestras posiciones ideológicas. Cuando ellas nos llevan a discrepar de alguna cosa, anunciamos abiertamente nuestra posición.

Eso nos generó algunos enemigos, pues los diplomáticos prefieren no abordar directamente la verdad.

No usamos eufemismos cuando defendemos nuestra revolución y nuestras alianzas externas. Con la excepción de Ghana, nuestros vecinos nos critican por nuestras relaciones con Libia. Sí, somos amigos de

72 - tercer mundo

Libia, pero eso no significa que seamos teledirigidos. Somos un país pobre, pero somos dignos, responsables y repudiamos vehementemente ciertas insinuaciones formuladas en países del Africa Occidental, donde muchos dicen que somos terroristas.

Quien hace una revolución quiere mudar una situación injusta, quiere resolver una contradicción de clase. Entonces aparecen personas que se sienten amenazadas por nues-

nen el mismo valor. Hay millares de burkineses viviendo del otro lado de la frontera. Yo misma nací en Malí, pero toda mi familia es de Burkina.

Para el pueblo no hay fronteras, ellas son una ilusión. Siempre hay gente que quiere trazar líneas fronterizas, que nunca son respetadas por el pueblo, porque en realidad existe toda una historia muy antigua, donde las personas siempre circularon por territorios que eran suyos y acabaron divididos por el colonialismo. No queremos vernos en la situación del Africa Austral, donde una potencia apoyada por el imperialismo impide que los países vecinos se desarrollen económicamente en un camino revolucionario.

A una población que padece hambre y sed no le podemos pedir dinero para comprar armas. Pero si nuestro proyecto es amenazado, nuestra única alternativa será defendernos. Es obvio, preferimos invertir en obras que puedan beneficiar directamente al pueblo y no tener que destinar nuestros escasos recursos a la compra de armamento. El sistema de contribuciones voluntarias, por ejemplo, nos permitió vacunar a todos los niños menores de 15 años contra la rubéola, la meningitis y la fiebre amarilla. Haremos todo para que otros planes de mejoramiento de la atención médica, de la educación y de la economía, no se vean afectados por provocaciones políticas o militares provenientes del exterior.

tro proceso de cambios, porque nuestro esfuerzo por eliminar la injusticia asusta a los que no quieren tocar las estructuras inhumanas.

Un legado colonial

¿Y el caso de la guerra contra Malí?

— Con Malí tenemos problemas. En diciembre de 1985, ambos países llegaron a un conflicto armado que deploramos profundamente. La cuestión fronteriza es un legado colonial. Para nosotros, los africanos, las fronteras no tie-

MINISTERIO DE LA INDUSTRIA PESADA

Empresa Nacional de la Sal ENASEL

CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PRODUCTO:

Sustancias	Sal gema%	Sal Salina %
NaCl	99,85	99,19
MgCl ²	—	0,349
MgSO ⁴	0,010	—
CaC ²	—	0,039
CaSO ⁴	0,044	0,375
Mg	—	0,089
Ca	—	0,124
SO ⁴	—	0,265
Insolubles	0,087	0,033

SECTORES USUARIOS

1 Uso industrial

Industria alimenticia
Industria plástica
Industria peletera
Industria petroquímica
Industria textil
Industria de perforación y sondeo
Demás actividades industriales

2 Uso doméstico

Cantidades disponibles para exportación en 1987:
18 mil toneladas de sal industrial

EMBALAJE

- Sal Industrial
- Sacos de polipropileno trenzado de 25 kgs.
- Sacos de polietileno de 50 kgs.

PUERTO DE EMBARQUE

Arzew

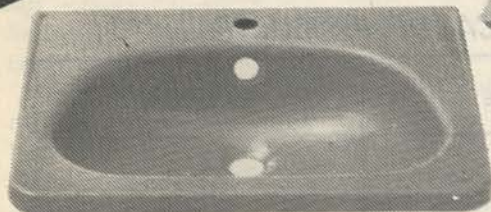
ENCARGADOS DE EXPORTACION

- FELOUKI Mokhtar
- ZETILI Abdeslam
- FARAH Mohamed-Larbi

B.P. 13 B COUDIAT CONSTANTINE — ARGELIA

Télex: 92778 Teléfono: 68.5693

EXPORT

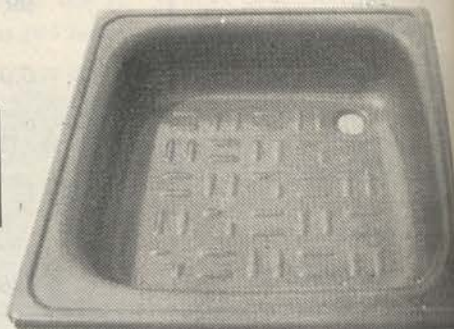


Dimensiones: 600 x 485 x 145 Espesor 1,25 mm

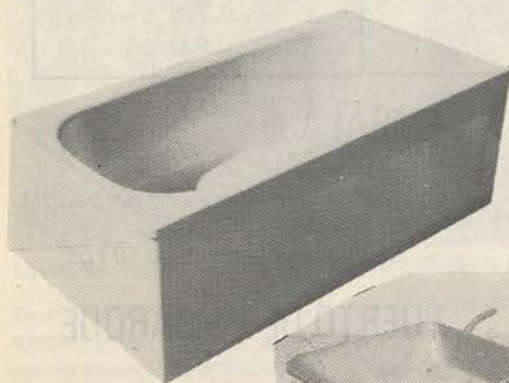
Código	Largo mm	Ancho mm	Profundidad mm	Espesor mm
1600	1600	600	700	2
1400	1400	700	400	2
1050	1050	700	400	2



Código	Largo mm	Ancho mm	Profundidad mm	Espesor mm
1200	1200	600	370x370x170	1,25
1000	1000	600	370x370x170	1,25



Dimensiones : 700 x 700 x 150 Espesor: 2 mm



Todos estos artículos pueden ser entregados en los colores siguientes: blanco, azul, marrón, rosa, verde.

- Calefacción
- Radiadores de gas
- Radiadores de calefacción central
- Artículos de mercurio
- Bisagras universales
- Goznes

CAPACIDAD:
Agua: 65 litros
Tierra: 85 litros
Ruedas diámetro: 400 mm

PROMETAL

Empresa Nacional de Productos Metálicos Utilitarios

Sede Social: D.G: B.P. 25 — El-Harrach — ARGELIA Cuatro caminos de Meftah — Oued Smar Direcciones Centrales

El desbloqueo de Cuba

Viajando por América Latina, un miembro de la Nueva Trova Cubana participa del creciente intercambio entre el proceso cultural de su país y el del resto del continente



Vicente Feliú durante su presentación en "La Bodeguita"

Compositor, intérprete y dirigente del movimiento de la Nueva Trova Cubana, Vicente Feliú es una especie de embajador itinerante de Cuba, que lleva por el mundo la música de una generación de jóvenes revolucionarios, tales como Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, Sara González y

Noel Nicola, entre otros.

De paso por Río de Janeiro, donde se presentó en "La Bodeguita", una réplica del restaurante "La Bodeguita del Medio" de La Habana, Vicente Feliú habló con *cuadernos del tercer mundo* sobre la política cultural de Cuba y sobre las actividades de la Nueva Trova, en

especial su interés por el intercambio con la música latinoamericana.

¿Cuáles son las novedades de la actividad cultural en Cuba?

— Justamente en este momento estamos en medio de grandes cambios, con una serie de replanteos a nivel cultural, porque tenemos muchas cosas buenas pero también existen muchas deficiencias. Queremos mejorar la calidad de nuestra producción cultural y esa es una de las razones de mi presencia en Brasil. Culturalmente, este país tiene una gran riqueza y nosotros tenemos mucho para aprender.

¿Cuál ha sido en Cuba el papel de los medios de comunicación?

— Los medios son usados por un poder, sin duda, pero eso no quiere decir que sólo hayan sido utilizados con un sentido político: existe actualmente una claridad mayor con respecto al papel cultural de los medios de comunicación. Por ejemplo, las ideas de amor que canta y trasmite un Julio Iglesias no tienen nada que ver con los conceptos del amor y la vida que puede tener un país como Cuba. Antes se pensaba que la cultura era algo inofensivo, pero la cultura responde a la forma de pensar de un hombre o de un país. En este sentido es que no había un trabajo culturalmente serio en los medios masivos de comunicación.

¿No se tenía una política cultural?

— A nivel del Ministerio de Cultura la concepción era clarísima, pero no sucedía lo mismo en los medios de comunicación, porque el ministerio trabajó preferentemente con los teatros, con las escuelas de arte, llevando el teatro para la calle y para los pequeños poblados del interior. La política cultural del ministerio tiene una gran coherencia, sólo que se trabajó más a nivel cualitativo que cuantitativo y recién ahora esa política está llegando a los medios de comunicación de masas. Y tiene que ser así, porque no se hace una revolución con los medios de comunicación, pero tampoco sin ellos. Es imposible conquistar un país sin los medios de difusión masivos.

¿Cómo lograron entonces mantenerse hasta ahora?

— Lo que sucedió fue que había muchos problemas en la realidad cubana para ser resueltos antes que el de la cultura. El propio partido tenía una mala definición o una subestimación con respecto a la cultura y recién ahora se está encarando en un nivel apropiado. Por otra parte, Cuba no tenía lo que se entiende por "tradición cultural"; el proceso cultural comenzó recién con la revolución. Es sólo ahora que todas las fuerzas del país, tanto estatales como políticas, están trabajando en un proceso cultural realmente masivo. No obstante, en términos técnicos continuamos teniendo una situación paupér-

76 - tercer mundo

rma. Los medios técnicos no se encuentran a la altura de la capacidad creadora. Montar un estudio de grabación completo cuesta medio millón de dólares y nosotros no disponemos de ese dinero.

La Nueva Trova

¿Cuánto tiempo llevas en la Nueva Trova?

— Casi desde la misma época en que comencé a componer, hace veintidós años. Aprendí a tocar guitarra con mi padre, que también es músico y compositor. Lo primero que hice fue interpretar una canción de mi padre, después canté un engendro que era mío. Poco a poco me di cuenta que estaba haciendo unas canciones muy vinculadas con una historia de la tradición cancionera cubana, pero que también tenían que ver con nuevos elementos.

Lo mismo le sucedió a Silvio, a Pablo, a Nicola, aunque algunos nos conocíamos y otros no. Lentamente nos fuimos conociendo y reconociendo, especialmente porque nuestra adolescencia coincidió con una etapa muy intensa de la vida cubana. Me refiero a la etapa de la alfabetización, de la creación de escuelas campesinas, de las cosechas de café en la Sierra Maestra. O sea, una serie de experiencias muy importantes para una juventud que no había vivido eso antes. Eso era un poco lo que nosotros cantábamos y eso fue la Nueva Trova.

¿Tú formaste parte de la lu-

cha armada cubana?

— No, ni yo ni Silvio Rodríguez ni Pablo Milanés. Esa no fue nuestra época, porque teníamos trece o catorce años cuando el triunfo de la revolución. Nosotros participamos sí de toda la etapa de reconstrucción del país, la nacionalización de la empresa privada, la alfabetización, la invasión de Playa Girón. Para nosotros Angola fue la posibilidad de asumir en la vida lo que veníamos cantando históricamente, porque habíamos asumido el internacionalismo en la canción y Angola fue la oportunidad de asumirlo en los hechos.

¿Estuviste en Angola?

— Sí. Ir a Angola era una necesidad existencial, era la posibilidad de saber si éramos "guevarianos". Es un momento difícil, pero es bueno saber si la revolución pasa por tus partituras o por tu sangre; fue muy importante, como una línea divisoria en mi vida. Nuestra misión en Angola fue cantar en los frentes de combate, fuimos movilizados como soldados con la misión de cantar en los frentes, hubiera o no guerra. Formamos un grupo con Silvio Rodríguez, Cuarteto los Caña, el Grupo Manguaré, un mago y yo, que permanecemos desde febrero hasta julio de 1976, cuando finalizó la guerra. Algún tiempo después volvimos, ya como civiles, para cantar en diversos lugares.

El acercamiento cultural

¿Qué posibilidades de con-

vergencia ves entre las culturas brasileña y cubana?

- En música, infinitas, porque la cultura negra, africana, es una vertiente común y representa una fuerza creadora constante. Yo pensaba que conocía muchos músicos brasileños, pero fue sólo llegar a Brasil para ver que conocía muy poco. Aquí hay una cantidad increíble de talentos y estoy muy entusiasmado con esto. Algo similar me ocurrió en la Argentina, existe una nueva corriente de músicos jóvenes con mucha fuerza.

¿Qué pasará ahora que fueron restablecidas las relaciones?

- Se está elaborando un proyecto de intercambio, de músicos en principio, entre



Silvio Rodríguez (izq.), otro embajador cultural cubano

Brasil y Cuba. Organizaremos una semana de la cultura brasileña en La Habana, para tratar de recuperar estos veinte años que perdimos en términos culturales, tanto los cubanos como los brasileños. La música cubana y la brasileña tienen raíces muy fuertes y la mezcla

de ellas dará sin duda un resultado explosivo. Ahora es tiempo de eliminar las barreras, el idioma puede ser una traba, pero la similitud musical es muy grande y la música rompe cualquier barrera.

Fabián Restivo/V.B.

alternativa Socialista.



el semanario
que se lee todo



UN
SEMENARIO
PARA
TODOS

el 
semanario
Popular
sale los viernes

ESPECIAL/CONSUMIDORES

La opción preferida

Mônica Leme

Agencia JB Walter Santos



La satisfacción de las necesidades básicas fue definida por las instituciones latinoamericanas de defensa del consumidor como un derecho de todos. Este especial coordinado por Roberto Remo Bissio muestra las discusiones que tuvieron lugar en Montevideo, Uruguay, durante la Primera Conferencia Regional de la Organización Internacional de las Asociaciones de Consumidores (IOCU) —que está organizada en 30 países—, donde se llegó a la conclusión que la solución para los problemas sociales de América Latina no está tanto en el crecimiento económico como en una distribución más justa de la riqueza.

cial por los pobres

Waiter Santos.



El consumerismo latinoamericano debe hacer una opción preferencial por los pobres. Esta fue la principal conclusión de la Declaración de Montevideo, emitida por 60 instituciones de 17 países de la región, al cabo de la Primera Conferencia Regional de la Organización Internacional de Asociaciones de Consumidores (IOCU, en su sigla inglesa). La reunión se realizó en la capital uruguaya entre el 1º y el 4 de octubre, con el tema “Los

consumidores y la crisis económica”.

Se discutió en particular el tema de la pobreza y se definió que “el derecho a la satisfacción de las necesidades básicas es prioritario para los consumidores en esta región”. Los miembros de IOCU asumieron “el compromiso de trabajar por este derecho”, en actitud que fue calificada de “verdadera revolución” en las orientaciones del movimiento consumerista latinoamericano, que hasta ahora parecía preocuparse sólo por los

problemas de la clase media o las élites que más consumen.

La IOCU es una de las organizaciones internacionales no gubernamentales más poderosas, con 132 instituciones afiliadas en 30 países. Fue fundada en 1960 por los movimientos de consumidores de cinco países industrializados (Estados Unidos, Australia, Reino Unido, Holanda y Bélgica). Su fin original era intercambiar información y promover la cooperación en los ensayos de productos que sus miembros realizaban, pero pronto fue evolucionando hacia tareas más complejas, en la misma medida en que el movimiento consumerista iba cambiando. "El credo del movimiento consumerista está cambiando", explicó a **cuadernos del tercer mundo** la economista portuguesa Lidia Barreiros, asesora de IOCU: "Pasó del énfasis en el consumo individual al problema del control colectivo sobre los recursos".

Nacido de un grupo de ciudadanos norteamericanos que querían persuadir a la industria a que mejorara la calidad de sus productos, el movimiento comprendió que las prácticas monopólicas lesionan al consumidor y comenzó a cuestionarlas. En la década del 70, como explican Heiko Steffens y Gunter Rosenberger, se in-

corporaron "asuntos globales de vital importancia, como la ecología, las transnacionales y los problemas del Tercer Mundo". El propósito de "ayudar a la gente a obtener más valor por su dinero" se transformó en "una concepción más amplia de la calidad total de la vida". Los consumidores quieren "que las personas reflexionen con ojo de consumidor crítico sobre la necesidad real de bienes y servicios que se ofrecen, sobre los derechos del consumidor y sobre las condiciones sociales y económicas fundamentales".

Indudablemente aportó a esta perspectiva la incorporación al movimiento de asociaciones de consumidores del Tercer Mundo, en particular la de Penang, Malasia, donde desde 1974 ha una oficina regional de IOCU. Los consumidores organizados del sudeste asiático han enfatizado aspectos como el de la influencia cultural nociva de la propaganda transnacional, los efectos del modelo "occidentalizador" sobre los estilos de vida tradicionales, el pillaje de los recursos naturales del Tercer Mundo y la destrucción del medio ambiente.

¿Tendrá América Latina un enfoque que aporte al movimiento consumerista internacional? IOCU creyó que sí y por eso organizó

Las cifras de la pobreza

A diferencia de otras partes del mundo, América Latina tendría la posibilidad de erradicar la pobreza, dado que ésta es más un problema de distribución de recursos que de cantidad de recursos disponibles. En realidad, en 1981, la magnitud del ingreso total requerido para terminar con la pobreza era inferior a 4% del Producto Interno Bruto de la región.

Argentina, México y Uruguay fueron considerados como los países con las posibilidades más altas para erradicar la pobreza, desde un punto de vista económico,

seguidos por Costa Rica y Chile, y luego por Brasil, Panamá, Perú y Venezuela. Colombia y Honduras tendrían la mayor dificultad para enfrentar la pobreza. Es interesante notar, por ejemplo, que México, país que presenta una incidencia de la pobreza dos veces superior a Chile, se encontraba en mejor posición que éste para atacar el problema.

Esto significa que no existe una relación directa entre la posibilidad económica de superar la pobreza y la incidencia de ésta. Algunos países han logrado reducir el porcentaje de pobreza en proporciones más altas que otros que, desde el punto de vista de la disponibilidad de recursos, habrían estado en mejores condiciones de hacerlo.

La economía latinoamericana crecerá a una tasa más baja que en el pasado. En

su conferencia en Montevideo, cuya primera sesión de trabajo fue dedicada a un estudio del economista chileno Ricardo Lagos sobre "la satisfacción de las necesidades básicas como estrategia de desarrollo". Lagos fue impedido por el gobierno de Pinochet de concurrir a Montevideo (lo que motivó dura protesta de los participantes a la Embajada de Chile), pero su trabajo fue leído por su colega Fabio Villalobos.

Evandro Teixeira/Agencia JB



Cuatro de cada diez latinoamericanos no tienen condiciones de adquirir una canasta esencial de bienes y servicios

Lagos sostiene, en rápido resumen, que cuatro de cada diez latinoamericanos no pueden adquirir una canasta esencial de bienes y servicios y, por lo tanto, deben ser definidos como pobres. La mitad de ellos ni siquiera pueden cubrir sus necesidades mínimas de alimentos, lo cual los ubica como indigentes. Sin embargo, a diferencia de otras regiones del Tercer Mundo, América Latina tiene recursos más que suficientes para satisfacer las necesidades básicas de toda su población. El problema es, pues, de dis-

tribución.

Más aún, insiste Lagos, "la brecha de pobreza (o sea lo que falta para que los pobres dejen de serlo) en ocho de diez países de América Latina es inferior a 10% del Producto Interno Bruto". En consecuencia, enfatiza, "es viable una estrategia que haga desaparecer las caren-

1980, la tasa de crecimiento fue la más baja del período de posguerra y el producto por habitante disminuyó por primera vez en los últimos treinta años. A partir de entonces, la situación se ha agravado más aún. Datos de 1983 indican una caída del Producto Interno Bruto de la región en 3%, lo que se traduce en una reducción de 5.6% en el producto por habitante, llevándolo a sus niveles de 1970.

Excepto en Brasil y Colombia, el esfuerzo de desarrollo de América Latina ha retrocedido más de una década. Países como Argentina, Chile y Perú, probablemente tengan en 1990 un producto interno apenas un poco más alto que el alcanzado en 1970, o aún más bajo, como Bolivia (Informe del Banco Mundial, 1986). Con un aumento de población de 360 millones, en 1980, a cerca de 560 millones, en el año 2000, con 75% de

ellos viviendo en áreas urbanas, se espera que alrededor de 170 millones de latinoamericanos seguirán viviendo en condiciones de pobreza crítica.

Uno de cada cuatro habitantes urbanos será indigente. En las zonas rurales habrá 68 millones de indigentes, representando 50% de la población rural (CEPAL, 1985). Hoy en día las cifras de pobreza no son muy diferentes. En la actualidad, en América Latina hay alrededor de 130 millones de indigentes (35% de la población total) que se distribuyen en proporciones semejantes entre las zonas urbanas y rurales. Las cifras son suficientemente altas como para mostrar las dimensiones de un fenómeno que está en contradicción con el derecho más básico de los consumidores: "el derecho a los bienes y servicios básicos que garanticen su supervivencia".

cias esenciales: el fin de pobreza en América Latina".

No sería mucho lo que habría que quitarle a los ricos para darle a los pobres, sostienen los economistas de IOCU. Pero el problema es que

"los grupos sociales que no satisfacen sus necesidades esenciales no son aquellos que tienen un mayor grado de organización política". Lidia Barreiros dice lo mismo con otras palabras: los pobres son también pobres políticamente. Lago

La Interpol de los consumidores

□ La Interpol de los consumidores es un programa de la IOCU para inspeccionar el descontrolado comercio mundial de productos y tecnologías peligrosas, por medio del intercambio de información entre las asociaciones de consumidores de diferentes regiones y países.

El programa hace énfasis especial en la invasión del Tercer Mundo por parte de las grandes corporaciones transnacionales (TNCs), a través de la venta de productos y tecnologías que ya han sido prohibidos en el mercado de sus países de origen.

Existen suficientes evidencias de que las TNCs, a pesar de estar conscientes del peligro implicado, han exportado en muchos casos al Tercer Mundo, no sólo aparatos de uso médico en mal estado, sino que también drogas peligrosas, alimentos contaminados, pesticidas en mal estado y otros productos considerados de grave riesgo.

Particularmente en los países en donde la protección al consumidor es algo muy nuevo, la vigilancia de los productos comercializados no se puede obtener únicamente por medio de las regulaciones del Estado, las convenciones y normas internacionales o el buen comportamiento demostrado por parte de la industria.

La Interpol constituye entonces un medio alternativo para frenar el flujo de productos y tecnologías peligrosas, informando a los consumidores y al público en general, así como a las autoridades competentes de los países importadores, sobre los posibles peligros asociados con un producto o tecnología en particular.

Creada formalmente en el Décimo Congreso Mundial de la IOCU, realizado en La Haya, Holanda, en 1981, la Interpol de los consumidores es coordinada desde la Oficina Regional de la IOCU para el Asia y el Pacífico, con sede en Penang, Malasia.

El sistema de amonestación y escarmiento rápidos está compuesto de tres actores principales: el coordinador de la Interpol de los consumidores, un jurado integrado por técnicos y expertos legales, y una cadena de corresponsales de la Interpol de los consumidores.

Los corresponsales organizan de una manera sistemática la información concerniente a peligros recientemente descubiertos o sobre casos que ya han sido puestos bajo control y se encargan también de elaborar las alarmas y las notificaciones sobre los productos que han sido prohibidos, amonestados o restringidos en el mercado.

La información de los corresponsales es cuidadosamente evaluada y verificada, consultando eventualmente al jurado de técnicos y expertos legales. Dependiendo de la gravedad y amplitud del peligro, el coordinador decide si el próximo paso es enviar o no un aviso de alarma a los consumidores.

En total, se han enviado más de 60 alarmas a los consumidores, cubriendo una gran variedad de productos, incluyendo juegos peligrosos, cosméticos, medicinas, productos eléctricos, alimentos y pesticidas.

Actualmente, la red de la Interpol de los consumidores incluye más de 60 corresponsales, distribuidos en 40 países desarrollados y del Tercer Mundo, con perspectivas de expansión tanto en el número de corresponsales como en el de países.

sostiene, entonces, que "la estrategia para satisfacer necesidades esenciales debe ir más allá de una política asistencial y apuntar a la modificación profunda del estilo de desarrollo".

Mientras tanto, los consumeristas anotan que el consumidor pobre paga más que el rico, no tiene créditos, ni transporte que le permita ir hasta donde se vende barato, ni capacidad de almacenamiento para comprar en grandes cantidades, ni posibilidad de ahorro para comprar una vez al mes en grandes supermercados. El consumidor pobre es más vulnerable a las técnicas de promoción de las transnacionales y le resulta más difícil distinguir entre sus necesidades reales y las aspiraciones artificiales creadas por la propaganda y que tampoco puede satisfacer.

En muchos países de América Latina los propios interesados ya se están organizando para satisfacer sus requerimientos de alimentación, vivienda y salud. En la conferencia se destacó como ejemplo la experiencia de la Coordinadora de Grupos de Consumo de Montevideo, a través de la cual unas tres mil familias nucleadas en sesenta organizaciones barriales compran colectivamente una lista de productos esenciales. La coordinadora negocia mejores precios directamente con los mayoristas y se

basa exclusivamente en el trabajo voluntario de sus bases, sin ningún cargo asalariado que pudiera introducir el virus de la burocratización.

"Organizaciones como ésta, donde participan los propios interesados, deben ser parte de cualquier esfuerzo dedicado a satisfacer las necesidades básicas", sostuvo Lidia Barreiros en la comisión sobre pobreza.

La conferencia no dejó de discutir los temas "tradicionales" del movimiento consumerista: campañas anti-tabaquistas, medicamentos, pesticidas y otros tóxicos. Fueron establecidas redes latinoamericanas de intercambio de información y experiencias, vinculadas a las redes mundiales ya existentes sobre salud y medicamentos (HAI, Health Action International), pesticidas (PAN, Pesticide Action Network) y alimentación infantil (IBFAN, International Baby Food Action Network).

La Declaración de Montevideo reconoce "la diversidad de los grupos presentes (...) que refleja la variedad de aquellos que trabajan en el interés de los consumidores". Discrepancias sobre cómo interpretar la crisis económica y las respuestas de los consumidores latinoamericanos al problema de la inflación y la deuda externa, surgieron durante la ceremonia de clausura,

La estrategia para satisfacer necesidades esenciales debe apuntar al cambio del estilo de desarrollo



cuando voceros de ligas de consumidores de Uruguay y Argentina protestaron contra algunas de las recomendaciones elevadas por las comisiones.

No obstante, se logró consenso en señalar que "la protección de los consumidores se relaciona con deficiencias económicas más generales" y no sólo con la relación bilateral entre consumidores y proveedores. Se reclamó asimismo de los gobiernos que reconozcan como

interlocutores a los consumidores organizados y los acepten como "coparticipantes en las negociaciones sobre aquellos asuntos que les conciernen, tales como la fijación de salarios y precios", junto a empresarios y sindicalistas.

Una sede regional de IOCU para América Latina y el Caribe será establecida próximamente, probablemente en Montevideo.

Roberto Remo

El rico come lo que le falta al pobre

La encuesta de ingresos y gastos, realizada en México en 1984, demostró que el 15% más rico de la población mexicana gasta más en alimentos que todo el 50% más pobre. Esta distancia en el consumo de alimentos entre sectores de altos y bajos ingresos no es excepcional en América Latina, donde crece día a día la brecha entre una deficiente alimentación por parte de las mayorías y el alto consumo que caracteriza al quinto de la población de mayores ingresos.

Los sectores de menores ingresos tienen una menor capacidad de consumo y por lo tanto una alimentación pobre y deficiente, junto a una salud precaria con altos niveles de morbi-mortalidad.

El sobreconsumo alimentario significa un uso irracional de recursos agrícolas y no agrícolas. El exceso de consumo de grasas animales, azúcares y algunos otros alimentos provocan una serie de enfermedades (diabetes, arterioesclerosis y problemas cardiovasculares). Por consiguiente, el despilfarro no se limita solamente a todos los recursos que se ocuparon en la producción, almacenamiento, transporte, transformación y distribución de alimentos que el organismo de esos sobreconsumidores no necesitaba, sino que hay que añadir todo el gasto en hospi-

tales, farmacias, consultas médicas, medicamentos, etc. necesarios para atender y curar toda la gama de enfermedades derivadas de una alimentación excesiva y desequilibrada.

De lo anterior se desprende una constatación: el consumo de los ricos afecta al consumo de los pobres. La configuración del consumo origina una estructura productiva agrícola agroindustrial encaminada a atender preferentemente las demandas de los sobreconsumidores, descuidando las necesidades de los grupos más pobres, modificando sus patrones de consumo y tendiendo a uniformizar las dietas urbanas y rurales, con la grave pérdida de las riquezas nutricionales de las dietas regionales.

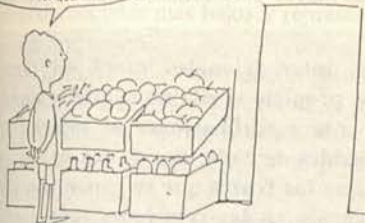
Además, los recursos que la sociedad dedica al tratamiento de las enfermedades del sobreconsumo podrían destinarse a atender las necesidades en materia de alimentación y salud de los grupos más pobres.

El desafío de alimentar a todos

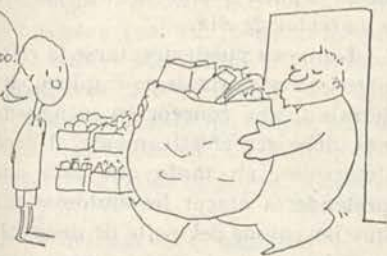
Tres pueden ser consideradas las características principales de la producción agroalimentaria en nuestros países: el estancamiento de la agricultura interna, la dependencia de las importaciones de alimentos básicos —fundamentalmente en el área andina— (trigo, maíz, productos lácteos, carnes, arroz, azúcar, etc.) y la dependencia del oligopolio en la industria agroalimentaria interna.

Estos tres aspectos están fuertemente interrelacionados: la importación de alimentos genera o aumenta el estancamiento de la agricultura

ALGUNOS NO VEN
LA EXTENSIÓN
DEL PROBLEMA
DE LA ALIMENTACIÓN
PORQUE



NO SON ÚRSOS
LAJADO EQUIVOCADO.



tura; el oligopolio trasnacional supone la integración subordinada del aparato industrial del país a la industria y al sistema alimentario mundial; el estancamiento del agro tiene como causa la política de precios y la política económica general desfavorable a la producción interna. El oligopolio tiene mucho que ver en la determinación de los precios y las políticas generales.

Igualmente, la dependencia en la importación de alimentos y el estancamiento de la agricultura se retroalimentan.

Uno de los casos más dramáticos es el Perú. País poblado de minifundistas, importó en 1981 entre 30 y 40% del total de calorías y proteínas que consumió su población: así, 100% del trigo y la soja, cerca de la mitad de los lácteos y el maíz duro, aproximadamente 70% de la cebada cervecera y más de 20% del arroz y el azúcar. Ello le costó 700 millones de dólares (mientras sus exportaciones totales fueron de 3.200 millones de dólares). En consecuencia, el Perú comprometió una porción importante de sus ingresos financieros, obtenidos mediante la venta de recursos naturales agotables, en la compra de alimentos para satisfacer una necesidad renovable: la alimentación de su población.

Dic.-86/Ene.-87 - n° 93

La importación de recursos básicos no responde, sin embargo, exclusivamente a la poca producción nacional, también intervienen los menores precios relativos de algunos productos en el mercado internacional, como por ejemplo, los cereales, lácteos y oleaginosas norteamericanos, europeos y neozelandeses. Estos menores precios se deben no sólo a la mayor productividad de tales agricultores sino a la estrategia de captura de mercados por parte de las empresas trasnacionales y, muy marcadamente, a las políticas de subsidio y protección que durante décadas aplicaron esos países a la producción y a la exportación de productos agroalimentarios.

Por su parte, el estancamiento de la agricultura en países de la región está agravado por el crecimiento de la población a ritmos superiores a los de la producción alimentaria. En el caso de Perú, en los últimos 20 años la agricultura creció apenas a una tasa anual promedio de 2% mientras su población lo hacía a 2,9%. El crecimiento poblacional y el estancamiento productivo o la lenta oferta de fuentes de trabajo y servicios, generan las migraciones, la saturación de las ciudades y, en general, el empeoramiento de las condiciones de vida de los sectores más pobres.

Cambios en los hábitos de consumo

Este modelo de desarrollo ha creado un sistema alimentario irracional: ha desplazado los patrones de consumo tradicionales, reemplazándolos con otros que se divorcian crecientemente de los patrones de producción agrícola interna. Ha creado además distorsiones evidentes. En Perú, por ejemplo, 70% de la leche procesada que se consume es leche evaporada enlatada; se obliga a los más pobres a consumir la leche más cara.

Las últimas encuestas realizadas establecen que, a consecuencia de la crisis, las estructuras de consumo y gasto alimentario se están modificando rápidamente, en base a cuatro mecanismos:

1. Eliminando total o parcialmente alimentos considerados como menos indispensables (Dicho mecanismo opera en niveles económicos altos y representa un riesgo nutricional mínimo).

2. Sustituyendo total o parcialmente ciertos alimentos por otros del mismo tipo pero de menor calidad y precio.
3. Sustituyendo total o parcialmente pro-

ductos de cierto tipo por otros de características diferentes.

Se generan así situaciones que implican una dificultad mayor para combinar los alimentos de

La satisfacción de las necesidades básicas como estrategia de desarrollo

El concepto de estrategia de necesidades básicas como alternativa de desarrollo admite diferentes interpretaciones. Para algunos, el intento de priorizar la satisfacción de necesidades básicas obedece sólo al deseo de no introducir cambios en las estructuras de las relaciones económicas internacionales, las cuales se han transformado en un obstáculo importante para el proceso de desarrollo de los países del Tercer Mundo; para otros, una estrategia destinada a satisfacer dichas necesidades esenciales tiene como único objeto dar soluciones transitorias a los profundos problemas que plantea el subdesarrollo y, en consecuencia, en último término busca evitar cambios en la estructura misma de la sociedad.

Ninguna de estas dos posiciones extremas es obviamente la que inspira este trabajo. En efecto, se parte aquí de la base que una estrategia destinada a satisfacer las necesidades básicas esenciales debe promover modificaciones profundas en las estructuras de cada sociedad. Su éxito, por otra parte, exige que las relaciones económicas internacionales entre el Norte y el Sur, sean distintas de las que han imperado hasta ahora.

El plantear una estrategia para satisfacer necesidades esenciales no implica en absoluto desconocer el tema de las relaciones económicas internacionales y la forma cómo éstas han afectado de un modo adverso a los intereses del Tercer Mundo. Lo único que se está planteando es que una estrategia para mejorar las relaciones eco-

nómicas internacionales caerá en terreno poco propicio si ella no conlleva simultáneamente modificaciones al interior de las sociedades de cada uno de los países, de suerte que los frutos que se ganen con una modificación en las relaciones internacionales lleguen a toda la sociedad y no sólo a un sector de ella.

Tampoco puede aceptarse la crítica que diga que esta estrategia implica, en último término, una concepción menguada de lo que debe ser efectivamente el proceso de desarrollo, en tanto que esta estrategia pretendería atacar los síntomas más bien que las causas del estilo de desarrollo concentrador y excluyente a que se ha hecho referencia. Es cierto que para algunos una estrategia tendiente a satisfacer necesidades básicas consiste, en lo esencial, en la definición de estas necesidades e identificación de los grupos sociales que no las satisfacen y luego la adopción de medidas que de un modo directo tienden a proveer los bienes y servicios para satisfacerlas.

Por esta razón, este trabajo se inspira en una concepción diferente de lo que es una estrategia tendiente a satisfacer necesidades esenciales. Si un grupo o sociedad, no obstante su crecimiento económico, no satisface las necesidades esenciales de la población, esto es resultado del estilo de crecimiento de esa sociedad y por tanto, sin perjuicio de lo que puedan ser mecanismos tendientes a satisfacer las necesidades de los sectores que no están en condiciones de hacerlo, se deben atacar las causas mismas que generan este hecho. Esto requiere modificar la estructura social y económica, así como el estilo de desarrollo que hace que se perpetúe la situación descrita.

Ricardo Lagos*

* Extractado del trabajo de Ricardo Lagos, presentado por Fabio Villalobos, en la conferencia regional del IOCU.

forma adecuada y distribuirlos equitativamente al interior de la familia.

4. Reducción del consumo de productos básicos. Este hecho se presenta en los niveles de recursos sociales más bajos y representa un alto riesgo nutricional.

A la diferencia entre sobreconsumo y subconsumo y a la irracionalidad de la producción agroalimentaria, se suma, entre otros, el problema de la comercialización de productos alimenticios.

La sustitución por la publicidad de las empresas transnacionales de productos nutritivos, ricos en proteínas y calorías, por sucedáneos; el aumento en los costos de los alimentos por formas inadecuadas de comercialización y transporte; el nefasto papel de los intermediarios, entre otros, son factores que afectan la alimentación de los sectores mayoritarios de nuestros países.

Acciones de defensa del consumidor

Frente a esta situación, diferentes sectores

sociales y los gobiernos han implementado políticas y estrategias novedosas y prácticas.

Desde una óptica distinta a la neoliberal, que se plantea como punto de partida un "exceso de demanda" en la economía, el gobierno peruano actual ha planteado una "escasez de demanda", acompañada de aumentos salariales y control de precios. Frente al control de precios, el gobierno ha impulsado la creación de oficinas públicas de defensa del consumidor. Estas se han orientado a recibir denuncias sobre alteración en los precios o en los productos y también a la orientación del vendedor y el comprador con *slogans* "no subas tus precios", "no pagues más de lo debido".

Si bien esta experiencia es novedosa e importante en el país, ha carecido del suficiente impulso y sobre todo de una orientación que privilegie como condición indispensable la participación de los consumidores organizados.

La experiencia del gobierno municipal de la capital peruana, Lima, es también enriquecedora. El municipio limeño ha tenido como eje de



Crece la brecha entre la deficiente alimentación de las mayorías y el alto consumo de los ricos

sugestión la donación de "un millón de vasos de leche" a niños menores de cinco años en Lima metropolitana. Esta puede parecer una actitud netamente asistencial, pero no lo es. La entrega del "vaso de leche" se ha sustentado en la organización de grupos de señoras, madres de familia, para la solicitud, administración, preparación y reparto de la leche a sus hijos. Así, se han creado hasta la fecha seis mil Comités de Vaso de Leche en Lima, grupos organizados que adquieren niveles importantes de participación en problemas no sólo de alimentación sino en aquellos que afectan su vida diaria.

Existen diferentes experiencias en torno a las formas en que los consumidores se organizan

para defender sus intereses. Sin embargo, como se ha planteado, los problemas alimentarios van más allá de problemas locales o sectoriales, tienen que ver con políticas económicas globales y relaciones económicas internacionales.

Esto presenta un gran reto para los consumidores y sus organizaciones. Un reto que ha llevado a adoptar formas de trabajo coordinadas y conjuntas, que permitan una acumulación de fuerzas de parte de las organizaciones de base, capaz de generar presión e influir sobre las políticas económicas y sociales, el control de los precios y la calidad de los productos, mejorar los sistemas de comercialización y, en general, defender las economías y la salud de los sectores más pobres.

PAN: romper el círculo de veneno

- En Japón hubo 1.021 muertes causadas por Paraquat en 1985.
- Una encuesta realizada por la OMS en India revela que 50% de los alimentos están contaminados con residuos de plaguicidas y en 30% de los casos exceden los límites autorizados.
- En 1985, 300 personas en Estados Unidos y 200 personas en Canadá sufrieron envenenamientos con Aldicarb al comer sandías.
- En Brasil, se fumigaron oficinas con plaguicidas Aldrin, BHC, DDT y Parathion, sin diluirlos, por no comprender las instrucciones. Los empleados de las oficinas, al volver del trabajo, sufrieron de transpiración, salivación excesiva, vómitos, dolores de cabeza y diarrea y un mes después cuatro empleadas tuvieron abortos.

Estos son algunos de los casos de envenenamiento recientes. Se calcula que el total de envenenamientos en el mundo

venenamientos en el mundo puede llegar a dos millones por año. La mitad de esos casos y casi tres cuartos de las muertes por envenenamiento ocurren en países del Tercer Mundo, a pesar de que sólo usan una quinta parte del volumen total de plaguicidas.

Hay muchas razones que explican esta carga desproporcional de muertes en el Tercer Mundo: muchos de los que usan plaguicidas son analfabetos, muchos no tienen la ropa protectora y el equipo necesario para la correcta aplicación de los plaguicidas, faltan servicios médicos adecuados, falta capacitación en medidas de seguridad y hay restricciones al derecho de organizarse para obtener condiciones de trabajo seguras.

Los defensores del uso de agrotóxicos en el Tercer Mundo dicen que esos productos químicos son necesarios para aumentar la producción de alimentos que son indispensables para alimentar a los pobres. Sin embargo, un análisis del uso de plaguicidas en países en desarrollo revela que casi 70% de ellos se emplean en cultivos de exportación, tales como café, azúcar, té, bananas, cacao, y no para el cultivo de alimentos usados localmente. El proceso mediante el cual los plaguicidas (muchos de los cuales están prohibidos en países industrializados) usados

en productos de exportación, vuelven a los mercados de esos países en forma de residuos, se ha llamado el "círculo de veneno".

En fin de cuentas, los plaguicidas son realmente contraproducentes. Es inevitable que poco a poco las plagas desarrollen resistencia a las sustancias químicas que les son aplicadas y así reaparecen como amenaza aún mayor. Eso conduce al uso de cantidades y dosis mayores de plaguicidas aún más tóxicos, causando un círculo vicioso del cual es cada vez más difícil salir.

Los ciudadanos se movilizan

En 1982, representantes de 30 organizaciones populares, preocupados por los problemas que causa el uso indiscriminado de plaguicidas, se reunieron en Penang, Malasia, en una conferencia convocada por la Organización Internacional de Asociaciones de Consumidores (IOCU) y copatrocinada por Sahabat Alam Malaysia (Amigos de la Tierra, Malasia). Allí se decidió constituir la Red de Acción en Plaguicidas (PAN-Pesticide Action Network), una nueva coalición de ciudadanos. Los participantes en PAN concordaron en centrar sus esfuerzos en las siguientes actividades:

- Persuadir a los gobiernos y las organizaciones internacionales (tales como la FAO y el PNUMA) a elaborar y aplicar políticas racionales en el uso de plaguicidas.
- Aumentar la conciencia pública sobre los abusos de plaguicidas y hacer campañas contra plaguicidas altamente tóxicos y contra prácticas comerciales no éticas de las firmas de agrotóxicos.

Hoy día PAN cuenta con más de 300 participantes (organizaciones y personas) en 49 países. Hay cinco centros regionales que coordinan las actividades de PAN en el mundo: África, Asia-Pacífico, América Latina, Europa y Estados

Dic.-86/Ene.-87 - n° 93

Hugo Koyama



Impedir el abuso de pesticidas

Unidos.

La PAN es una red, es decir que ningún grupo o persona manda a los demás. Todos los participantes son independientes. Deciden cooperar mediante el canje de información, documentos, conocimientos y estrategias, creando una red de ciudadanos en todo el mundo con la misma preocupación. Esta flexibilidad de operación, que no requiere una administración burocrática y pesada, permite a los participantes unir sus talentos, capacidades y energías cuando hace falta.

Así fue en junio de 1985, cuando la PAN lanzó la campaña de la Docena Sucia.

Grupos participantes de PAN en unos 30 países organizaron conferencias de prensa, actos públicos, debates y otros eventos similares para crear conciencia y presión pública contra los doce peores plaguicidas en el mundo. La IOCU contribuyó a la producción y difusión de un paquete informativo sobre la Docena Sucia, llamado "Los Plaguicidas Matan más que las Plagas", conteniendo el manual sobre la docena sucia y otros materiales didácticos para la organización de la campaña.

La campaña tuvo mucho éxito, con gran cobertura en los medios de comunicación en todo el mundo, contribuyendo a mejores controles del uso de agrotóxicos en Ecuador, Malasia, Colombia, Indonesia y otros países.

El Código FAO

Para responder a la presión cada vez mayor de grupos como la PAN, varias organizaciones internacionales han comenzado a elaborar y adoptar directrices o reglas para limitar los abusos de plaguicidas. El resultado más importante hasta la fecha es el Código Internacional de Conducta para la Distribución y el Uso de Plaguicidas, aprobado por la Conferencia General de la FAO en noviembre de 1985.

tercer mundo - 89

El Código FAO es un conjunto de reglas formalmente aceptadas por los gobiernos miembros de la organización y por la industria química (representada por GIFAP, la asociación internacional de la industria agroquímica). El Código contiene directrices que estipulan las responsabilidades de los fabricantes y de los gobiernos en diversos sectores, tales como aplicación, publicidad y etiquetado de plaguicidas y cumplimiento del Código.

Durante las largas y arduas negociaciones que concluyeron en la adopción del Código FAO, la IOCU estuvo presente, junto a otros participantes de la PAN, buscando apoyo para un Código eficaz y aplicable. El resultado final es un texto de transacción que es débil y se



Walter Santos

Trasnacionales controlan la biotecnología

presta a diversas interpretaciones. Por ejemplo, una exigencia fundamental de los participantes de la PAN era que el Código contuviera la cláusula del "consentimiento informado". Esta fue eliminada del texto, pese a que por lo menos 30 países se manifestaron en favor durante la conferencia. La cláusula del "consentimiento informado" estipula que la exportación de un producto prohibido o restringido en el país de origen sólo es lícita si el país importador ha sido informado completamente sobre los motivos de la prohibición o restricción y si ha consentido por escrito a la importación.

Aunque el Código no es perfecto, es un primer paso importante en la definición internacional de las responsabilidades y las precauciones en materia de uso de agrotóxicos. Es una norma

mínima de conducta para los gobiernos y las compañías respecto al uso y distribución de las plaguicidas.

Alternativas

Además de vigilar la aplicación de estas medidas internacionales, la PAN está dedicada a promover el uso de otros métodos (alternativos) de lucha contra las plagas, que no requieren agrotóxicos. Esta meta fue reafirmada en la Conferencia Internacional PAN en Canadá, en junio de 1986.

Hay poco incentivo económico en dar publicidad a los métodos alternativos de control de plagas porque la mayoría se autoperpetúan usando prácticas agrícolas, como el ajuste de la época de plantío y de cosecha, más que productos. Por eso, los éxitos que esos métodos logran no son de conocimiento público.

Para colmar este vacío, la *Consumers Union* (USA), la *International Alliance for Sustainable Agriculture* (USA) y los grupos PAN de Holanda están emprendiendo un trabajo para reunir extensa documentación. Otros grupos, como KRAPP en Indonesia y PRONAT en Senegal, están trabajando con agricultores, para demostrar y fomentar el uso de métodos de control de plagas que utilizan pocos plaguicidas o simplemente los eliminan.

Biotecnología

La biotecnología, nueva ciencia aplicada al cambio de la estructura genética de seres vivos (plantas y animales), actualmente monopolizada por un pequeño número de empresas transnacionales en los sectores de alimentos, salud y energía, tendrá un impacto sobre el bienestar de los hombres aún mayor que la revolución industrial y la revolución verde combinadas. Los productores y consumidores de Asia, Africa y América Latina podrán ser los primeros objetivos y las primeras víctimas de esta revolución genética porque a menudo el Tercer Mundo es un mercado más barato y más rápido.

Hablando de estos problemas, Giselda Castro, de PAN Brasil, dijo en Ottawa, Canadá, en junio de 1986, que los progresos de la biotec-



"No podemos permitir que los alimentos sean usados como armas. Debemos luchar contra esto"

nología aumentarán el poder político de las compañías a costa de los agricultores y consumidores. "El acervo genético de las semillas es patrimonio común de toda la humanidad", dijo Giselda. "No podemos permitir que los alimentos se usen como armas. Contra eso debemos luchar".

Preocupados por los graves problemas que la biotecnología puede plantear y sabiendo que

quienes más podrían ganar con esa biotecnología son las grandes empresas del sector de agrotóxicos y de productos farmacéuticos, los participantes de la PAN quieren seguir informados del tema y trabajar estrechamente con la Red de Acción en Semillas (SAN, Seeds Action Network). La SAN vigila la industria de la biotecnología y trata de alertar a los más afectados y a sus gobiernos sobre los peligros potenciales.

Un producto peligroso, que se hace humo

El tabaco es una mercancía de consumo y su control "podría hacer mucho más para mejorar la salud y prolongar la vida que cualquier otra acción en todo el campo de la medicina preventiva" (Organización Mundial de la Salud, 1975).

Una de las fuerzas que influyen en nuevos

grupos, nuevas generaciones y nuevos países, llevándolos a adquirir el hábito de fumar, es la comercialización del tabaco, ya sea a través de publicidad, patrocinio u otras actividades de promoción. Fumar es presentado como aceptable, bueno e incluso como una actividad atractiva. La publicidad del tabaco refuerza continuamente el mensaje de que fumar es conveniente, disminuyendo así la credibilidad de las declaraciones y políticas gubernamentales que afirman que fumar es peligroso para la salud.

En 1984, IOCU lanzó una campaña a nivel mundial en contra de la publicidad y promoción del tabaco, llamada AGHAST (Grupos de Acción contra la Publicidad y Promoción del Tabaco). A través de información, educación, expe-

tercer mundo - 91



La mayor fuente de contaminación interna

rimentación, protesta y ejerciendo presión, IO-CU, sus miembros y grupos con la misma opinión sobre el problema, están tratando en todo el mundo de incrementar la concientización de los consumidores para luchar por sus derechos. IOCU cree que el movimiento del consumidor tiene el deber de oponerse activamente a una industria cuyos productos causan cerca de 2.5 millones de muertes al año y que no ofrece un nivel de seguridad aceptable.

Fumar: un placer ... peligroso

Hay pocas áreas dentro de la medicina y la salud pública acerca de las cuales exista un consenso tan grande, como es el caso de los efectos del cigarro en la salud. Más de 30 mil investigaciones científicas han informado sobre los riesgos que representa para la salud este hábito. El costo en vidas se estima que alcanza 2.5 millones por año; esta cifra sigue creciendo en la medida en que la epidemia se propaga rápidamente a los países del Tercer Mundo.

En la mayoría de los países, el uso total de cigarrillos se incrementó entre 1975 y 1985, con Grecia encabezando el consumo mundial per cápita, seguida por Japón, EEUU, Canadá, Yugoslavia y Polonia. Tanto Egipto como China experimentaron un incremento dramático en el consumo, en parte debido a la aceptación de inversionistas extranjeros en el país. En el caso de 92 - tercer mundo

China también porque es un país productor de tabaco que consume todo lo que está produciendo.

Más de mil millones de personas fuman actualmente, consumiendo cinco billones de cigarrillos por año, a un promedio de más de media cajetilla por día.

La consecuencia más ampliamente reconocida de fumar es el incremento del riesgo de cáncer al pulmón (se estima que 85% de los casos se debe al consumo frecuente de cigarrillos).

El uso del tabaco también está relacionado con el cáncer de la vejiga, páncreas, labios, boca y quizás también con el cáncer cervical y el cáncer en el estómago.

Quince a 30% de todos los ataques al corazón en Estados Unidos y quizás un tercio en el Reino Unido son causados por fumar.

Una enfermedad cardiovascular causada por el cigarrillo es la arterioesclerosis. En los ataques al corazón, el fumar acelera el bloqueo de las arterias, lo que causa gangrena, requiriendo en algunas ocasiones la amputación de las piernas de la víctima. Fumar ocasiona riesgos especiales para las mujeres jóvenes. Las mujeres que fuman y toman píldoras anticonceptivas tienen de ocho a 39 veces más posibilidades de tener un ataque cardíaco.

El tabaco mata pero no todas sus víctimas son fumadoras. Los hijos de fumadores sufren dos veces más frecuentemente enfermedades respiratorias que los de no fumadores. Su crecimiento y calidad intelectual pueden ser disminuidas al exponerse por décadas al fumar de otros. Su riesgo de cáncer al pulmón por lo menos triplica. Similarmente, las esposas y los compañeros de trabajo de fumadores tienen un gran riesgo de cáncer al pulmón debido a la adicción de los fumadores.

El fumar tabaco es la fuente más grande de contaminación interior. Además de los peligros para la salud, fumar es una molestia para el ambiente, provoca incomodidad a muchos no fumadores y se considera cada vez más socialmente inaceptable. La OMS ha manifestado: "Inhalar el humo de otras personas representa la violación del derecho a la salud de los no fumadores, quienes deben ser protegidos contra esta forma nociva de contaminación ambiental".

El negocio del tabaco

"Las personas en los países del Tercer Mundo no tienen una esperanza de vida suficientemente larga como para preocuparse por los problemas relacionados con fumar" (portavoz de Rothmans Inc.)

El comercio mundial del tabaco está dominado por seis grandes compañías internacionales (*Philip Morris Inc.*, *R.J. Reynolds Industries Inc.* y *American Brands* de los Estados Unidos; *British American Tobacco* e *Imperial Group* del Reino Unido; y el *Rembrandt Group* de Sudáfrica). Todas estas transnacionales han creado imperios industriales y poseen gran impacto social y económico en los países donde se encuentran firmemente establecidas.

Con la idea de ofrecer un lujo accesible a los pobres, las compañías de tabaco gastan millones de dólares en publicidad y patrocinio. Asociar cigarrillos con prestigio, poder, libertad y lujo es la forma más común de promoción de este producto peligroso en el Tercer Mundo.

"En los países en vías de desarrollo las enfermedades del tabaco aparecerán antes que las enfermedades transmisibles y de malnutrición puedan ser controladas, ensanchándose aún más la brecha entre ricos y pobres" (Organización Mundial de la Salud, 1983).

Pero el tabaco tiene otros efectos negativos además de producir muerte entre las personas: desvía recursos económicos de un mejor uso e impide emplear invalorable divisas extranjeras para propósitos más útiles. Que se importe tabaco en países en desarrollo con deudas exteriores masivas, representa un desperdicio innecesario y reduce la disponibilidad de recursos para rubros prioritarios como los alimentos. Finalmente, el cultivo y procesamiento del tabaco han provocado efectos dañinos en el ambiente, como por ejemplo la erosión del suelo y la tala de bosques.

En América Latina, el tabaco es cultivado y manufacturado en Argentina, Brasil, Costa Rica, Chile, Cuba, República Dominicana, Ecuador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Panamá y Venezuela. Solamente Cuba, Brasil, Ecuador y Honduras muestran una balanza positiva en el comercio del tabaco.

Varios países han intentado estimar los cos-

tos económicos directos de fumar. Un asunto importante es naturalmente el cuidado de la salud. Sin embargo, el costo de fumar va más allá de los gastos en el cuidado de la salud. Los ingresos perdidos debido a la muerte o trabajo perdido por enfermedad le ha costado, por ejemplo, a Estados Unidos de 27 a 61 billones de dólares por año. Este total no incluye el costo del tabaco en sí mismo, ni el sufrimiento que las víctimas y familias han tenido que soportar.

Muchos países agrícolas como Brasil dedican el equivalente a entre 0.5 y 7% de la tierra cultivable al tabaco. El procesamiento del tabaco consume de 1 a 2% de toda la leña usada cada año en Kenia y Tanzania. Aunque los porcentajes son menores a los recursos globales de tierra y leña, en algunos países éstos llegan a ser significativos. Si en estas tierras se sembrasen granos, esto sería suficiente como para alimentar de 10 a 20 millones de personas.

Aunque algunos economistas aseguran que los trabajos e ingresos creados por el negocio

Los jóvenes: blanco preferido de la propaganda



del tabaco deben considerarse como beneficios, incluso si no existiera la posibilidad de destinar la tierra a otros usos, los costos económicos del tabaco en sí exceden en más de dos contra uno a los beneficios.

El tabaco y los derechos del consumidor

Por largo tiempo fumar fue considerado solamente como un problema médico. En consecuencia, la mayoría de las medidas tomadas para combatir ese hábito han estado dirigidas a individuos, mientras que las transnacionales del tabaco han podido seguir vendiendo sus productos letales. La evidencia de una relación causal entre el uso del tabaco y una salud deficiente es actualmente abrumadora. Por lo tanto, la responsabilidad por la salud de los consumidores de cigarrillos debe ser transferida a los fabricantes, de la misma manera en que lo es para cualquier otro producto.

Los grupos de consumidores realizan esfuerzos para eliminar productos del mercado si ha sido establecida su naturaleza dañina. No existe ninguna razón para que el tabaco no deba ser tratado de la misma manera. El tabaco es el único producto promocionado que aún usado correctamente es peligroso.

El derecho a la seguridad es el primero y primordial derecho del consumidor. Si cualquier otro producto estuviese implicado en tantos casos de muerte como el tabaco sería puesto fuera del mercado.

El derecho a escoger ha sido ignorado por los millones de dólares que en publicidad y patrocinio han gastado las compañías tabacaleras para reclutar nuevos fumadores. Una vez que las personas comienzan a fumar, rápidamente llegan a ser dependientes de la nicotina, convirtiéndose en víctimas de la adicción. La gente joven constituye un segmento del mercado de alta prioridad para su publicidad. Además, el derecho a escoger no existe para el "fumador" pasivo, o sea la persona que está forzada a respirar aire contaminado en el trabajo y en otros lugares públicos.

El derecho a una información justa y honesta significa el derecho a conocer hechos que son necesarios para escoger y tomar una decisión

con previo conocimiento. El tabaco requiere un uso intensivo de una gran variedad de pesticidas y, al ser procesado, se le incorporan sabores sintéticos y otros agentes químicos. En muchos casos no existen regulaciones que limiten la tolerancia a los residuos de los pesticidas y en otros casos hay una escasa regulación en cuanto al control de la calidad del tabaco. Ninguna organización de consumidores está dispuesta a aceptar esta falta de normas en otros productos.

El derecho a ser compensado significa el derecho a un establecimiento justo de los reclamos o demandas. Hasta ahora ninguna corte ha hecho responsable a la industria tabacalera de ninguna muerte o enfermedad causada por fumar.

El derecho a un ambiente saludable ha sido violado por los efectos dañinos del cultivo y procesamiento del tabaco, que han resultado en la erosión del suelo y la tala de bosques. El tabaco compite directamente con la producción de alimentos en tanto las compañías ofrecen una extensa ayuda a los agricultores para que cultiven tabaco en lugar de alimentos.

El derecho a ser escuchado significa el derecho a ser representado, para que así los intereses del consumidor reciban una consideración total. Sin embargo, existe un poderoso grupo de presión que trata de influir en los gobiernos. Señalan los beneficios y ganancias del tabaco a corto plazo, por sobre los costos sociales y económicos en la sociedad a largo plazo.

El derecho a la educación del consumidor ha sido ignorado en la medida en que la industria del tabaco no informa a los compradores acerca de las consecuencias de su opción. La educación para la salud requiere el compromiso del gobierno. Los gobiernos actúan inconsistentemente en su manejo del tabaco respecto a otros que prohíben oficialmente, confundiendo de esta manera a los consumidores.

AGHAST, una campaña mundial

En el 11º Congreso Mundial de IOCU, en 1984, una resolución unánime de la Asamblea General decidió llevar a cabo una campaña a nivel mundial en contra de la publicidad y promoción del tabaco. Las organizaciones del consumidor con larga experiencia en la defensa de sus

Direcciones de la PAN

América Latina

Fundación Natura (Coordinadora), Casilla 243, Quito, Ecuador

Asociación Mexicana de Estudios para la Defensa del Consumidor, Amores 109bis A, México 03100 DF, México

Ação Democrática Femenina Gaúcha, Rua Miguel Tostes 694, 90000 Porto Alegre - RS, Brasil

Miguel Grinberg, Mutantia, C.C. Central 1332, Buenos Aires 1000, Argentina

Otros Centros Regionales

Africa

Environment Liaison Centre, P.O.Box 72461, Nairobi, Kenya

Asia/Pacífico

IOCU
P.O.Box 1045, Penang, Malasia

Europa

PAN
22 rue des Bollandistes, 1040 Bruselas, Bélgica

América del Norte

Pesticide Education and Action Project, P.O.Box 610, San Francisco, CA 94101, USA

CENTROS SAN

Europa

ICDA Seeds Campaign, Apartado 23398, 08080 Barcelona, España

Asia

Sahabat Alam Malaysia, 37 Birch Lane, 10250 Penang, Malasia

América del Norte

IGRP/RAF International, P.O.Box 1029, Pittsboro, NC 27312, USA

intereses pueden contribuir de manera importante y muchas de ellas han actuado y hablado con claridad y convicción.

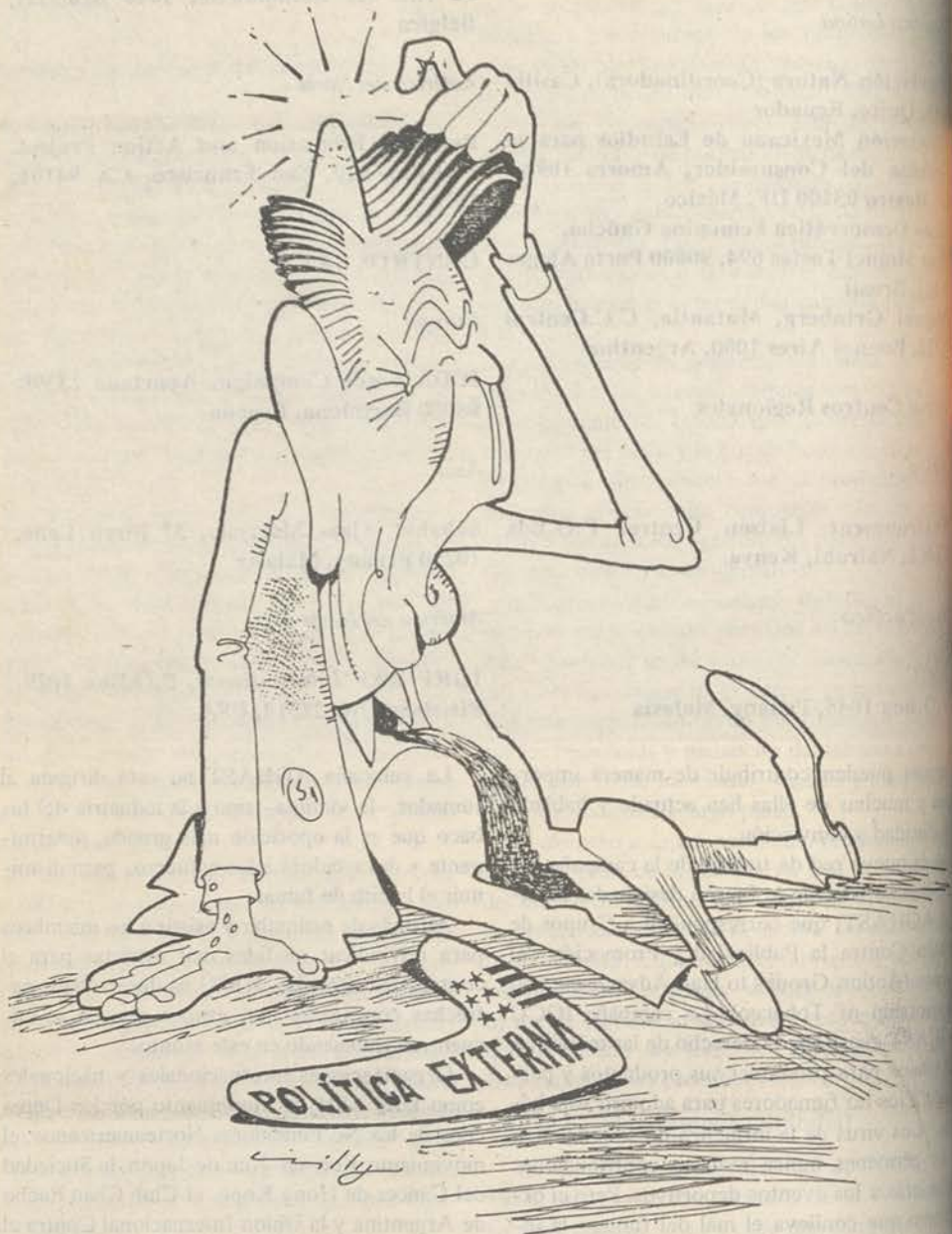
A la nueva red de trabajo de la campaña recientemente lanzada le fueron designadas las siglas AGHAST, que corresponden a Grupos de Acción Contra la Publicidad y Promoción del Tabaco (Action Groups to Halt Advertising and Sponsorship of Tobacco). La campaña IOCU AGHAST cuestiona el derecho de las industrias del tabaco para promover sus productos y persuadir a los no fumadores para adquirir este hábito. "Los virus de la influenza no se publicitan y los gérmenes nunca realizan contribuciones financieras a los eventos deportivos. Pero el organismo que conlleva el mal del fumar —la industria tabacalera— continúa promocionando y vendiendo cigarrillos y presionando a los gobiernos para continuar propagando la enfermedad" (IOCU Boletín Mayo-Junio 1986).

La campaña AGHAST no está dirigida al fumador —la víctima— sino a la industria del tabaco que es la oposición más grande, determinante y devastadora a los esfuerzos para disminuir el hábito de fumar.

Además de estimular y asistir a los miembros para reivindicar medidas más estrictas para el control del cigarrillo, IOCU ha desarrollado estrechas conexiones con grupos que ya se encuentran trabajando en este asunto.

Organizaciones internacionales y nacionales como UK, ASH, el Movimiento por los Derechos de los No Fumadores Norteamericanos, el movimiento Ken-en-Ken de Japón, la Sociedad del Cáncer de Hong Kong, el Club Chau Pucho de Argentina y la Unión Internacional Contra el Cáncer (UICC), están vinculadas con la campaña IOCU AGHAST a través de una red de trabajo informal en donde noticias y planes son intercambiados. ●

Humor



Angola tierra de libertad



Salida de Luanda:

• sábados a las 15 hs.

Salida de Río de Janeiro:

• domingos a las 10 hs.

Teléfono (RIO): 262-8110



TAAG

Lineas aéreas de Angola

Al servicio de la reconstrucción nacional

Río de Janeiro es mucho más que una postal de Brasil.



GOBIERNO DEL
ESTADO DE
RIO DE JANEIRO
- BRASIL

ABRIENDO NUEVOS CAMINOS

El Estado de Río de Janeiro no está compuesto solamente por bellezas naturales. Es, sobre todo, un gran taller de trabajo. Por eso, somos el segundo polo de desarrollo y el mayor centro financiero de Brasil.

Nuestras empresas producen, a escala de exportación, alimentos y bebidas, pieles y manufacturas de cuero, papel, productos químicos, plásticos y textiles, caucho natural y sintético, aparatos electrónicos, productos metalúrgicos y mucho más. Y, además de concentrar el mayor número de empresas de consultoría en ingeniería, Río de Janeiro tiene el principal aeropuerto y el segundo mayor puerto de Brasil.

El BD-Río, como agencia financiera de fomento, tiene la función de trabajar por el desarrollo del Estado. Por eso, el BD-Río quiere ser el vínculo entre nuestras empresas exportadoras y los potenciales importadores de nuestros productos. Vínculo que une a los pueblos amigos. Use el BD-Río para hacer contactos con las empresas de Río de Janeiro. El BD-Río tendrá siempre la solución adecuada a sus expectativas.

BD-Río

BANCO DE DESARROLLO DEL ESTADO DE RIO DE JANEIRO S.A.

Praia do Flamengo, 200 - 23^o, 24^o, y 25^o andares

Río de Janeiro - Brasil - CEP. 22210

Tel. 205-5152 (PABX) - Telex (021) 22318

Afiliado a la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo - ALIDE